

RC RODCRAFT®

DE Bedienungsanleitung	Getriebeheber	CS Návod k použití	Zvedák převodovky
EN Manual	Transmission jack	SK Průručka	Zdvihák prevodovky
FR Manuel	Vérin de fosse	HU Használati útmutató	Hajtómű-emelő
ES Manual	Elevador de caja de	HR Priručnik	Dizalica za sklop prijenosa
IT Manuale	Sollevatori	SL Navodila za uporabo	Dvigalka za menjalnik
NL Handleiding	Versnellingsbakkrick	RO Manual	Cric mobil
RU Руководство по эксплуатации	Трансмиссионный	BG Наръчник	Крик за трансмисии
SV Manual	Växellådslyft	LT Naudojimo instrukcija	Transmisinis domkratas
DA Manual	Transmissionsdonkraft	LV Rokasgrāmata	Transmisijas domkrats
NO Manual	Transmisjonsjekk	ET Kasutusjuhend	Jõuülekannete tungraud
FI Käyttöopas	Vaihteistonosturi	TR Kullanım Klavuzu	Taşıma krikosu
PT Manual	Macaco de transmissão	ZH 用户手册	移动式千斤顶
EL Εγχειρίδιο	Γρούλος μετάδοσηςφιάλης	JA マニュアルエア	モバイルジャック
PL Podręcznik obsługi	Podnośnik do skrzyni biegów	KO 설명서	모바일 잭

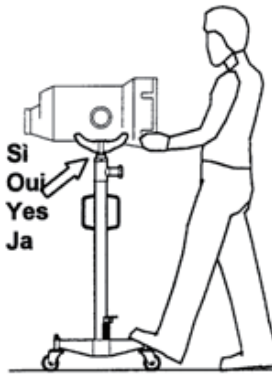
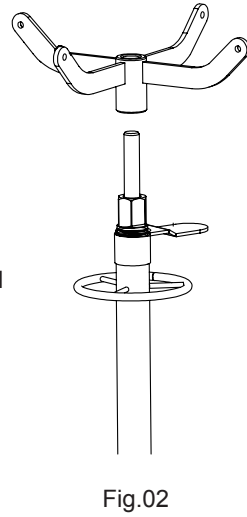
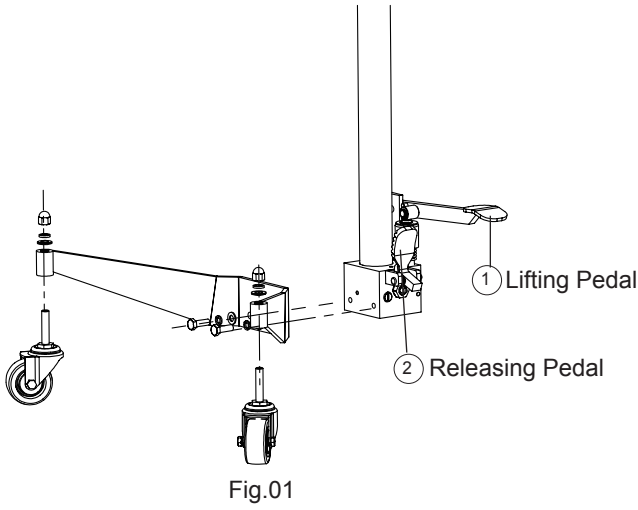
GHN300 / GHN600 / GHN1000





GHN300, GHN600, GHN1000

	Bilder / Figures / Illustrations / Figuras / Figure / Afbeeldingen / Рисунки / Figurer / Figurer / Figurer / Kuvat / Figuras / Εικόνας / Rysunki / Údaje / Obrázky / Ábrák / Slike / Slike / Figuri / Фигури / Paveikslai / Attēli / Joonised / Şekiller / 图形 / 図 / 그림	3
(DE)	Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch sowie die separat mitgelieferten Sicherheitsanweisungen Artikelnummer 8956200010, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die Verletzungsgefahr zu senken. Bewahren Sie diese Warnhinweise und Anweisungen für die spätere Verwendung auf.	4
(EN)	To reduce risk of injury, read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8956200010, before performing any such task. Save all warnings and instructions for future reference	6
(FR)	Afin de limiter les risques de blessures, veuillez lire et comprendre ces instructions, ainsi que les instructions de sécurité fournies séparément (pièce numéro 8956200010), avant d'accomplir tout travail avec la machine. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin d'y faire référence à l'avenir.	8
(ES)	Para reducir el riesgo de lesiones, lea y entienda estas instrucciones, así como las instrucciones de seguridad con número de pieza 8956200010 proporcionadas por separado, antes de realizar ninguna tarea. Guarde todos los avisos e instrucciones para consultas futuras.	10
(IT)	Per ridurre il rischio di lesioni, si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni, così come anche le istruzioni di sicurezza fornite separatamente con codice articolo 8956200010, prima di eseguire qualunque operazione. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.	12
(NL)	Om het risico van letsel te verminderen, lees en begrijp deze instructies, evenals de apart meegeleverde veiligheidsinstructies deelnummer 8956200010, voordat u een dergelijke taak uitvoert. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag	14
(RU)	Для снижения риска травматизма, перед выполнением любых работ прочтите и примите к сведению данные требования, в дополнение к Инструкции по безопасности, код 8956200010. Сохраните требования по безопасности и инструкцию для использования в работе	16
(SV)	För att minska risken för skador, läs och förstå dessa instruktioner, samt de separat tillhandahållna säkerhetsanvisningarna artikelnummer 8956200010, innan du utför någon sådan åtgärd. Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens	18
(DA)	For at reducere risikoen for tilskadekomst, læs og forstå disse anvisninger, ligeledes de separat leverede sikkerhedsinstrukser artikelnummer 8956200010, før du udfører en sådan opgave. Gem alle advarsler og anvisninger som fremtidig reference	20
(NO)	Les og forstå disse instruksjonene for å unngå fare for skader. Les også sikkerhetsinstruksjonene delenummer 8956200010 som følger med separat, før du utfører slike oppgaver. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.	22
(FI)	Jotta vähennetään loukkaantumisriskiä, lue huolellisesti nämä ohjeet sekä erikseen toimitetut turvaohjeet, osanro 8956200010, ennen työskentelyä. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten	24
(PT)	Para reduzir o risco de lesões, leia e compreenda as presentes instruções, bem como as instruções de segurança fornecidas em separado, com o número de referência 8956200010, antes de realizar qualquer tarefa deste tipo. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.	26
(EL)	Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες αυτές, καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται με αριθμό εξαρτήματος 8956200010, πριν εκτελέσετε κάποια από αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.	28
(PL)	W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń ciała, przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań, należy przeczytać i przyswoić niniejsze instrukcje oraz osobne instrukcje bezpieczeństwa (nr części 8956200010). Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.	30
(CS)	Abyste předišli riziku zranění, přečtěte si tyto instrukce a dodržujte je, stejně jako bezpečnostní informace týkající se čísla dílu 8956200010 díve, než začnete jakoukoli práci. Veškeré výstrahy a pokyny uchovejte pro budoucí referenci.	32
(SK)	Pred akýmkoľvek úkonom si dôkladne prečítajte tento návod, ako aj samostatne dodané bezpečnostné pokyny s číslom 8956200010, aby sa predišlo riziku zranenia. Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre prípad ďalšej potreby.	34
(HU)	A sérülések veszélyének csökkentése érdekében bármilyen művelet végrehajtása előtt olvassa el és értse meg ezen utasításokat, valamint a külön mellékelte 8956200010 cikkszámú biztonsági útmutatót. Őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót a jövőbeli felhasználására.	36
(HR)	Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, pročítajte ove upute s razumijevanjem, kao i odvojeno priložene sigurnosne upute, dio br. 8956200010, prije provođenja bilo kakvih radnji. Sva upozorenja i upute spremite za upotrebu u budućnosti	38
(SL)	Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite in upoštevajte ta navodila ter ločeno priložena varnostna navodila del št. 8956000026, pred začetkom katerega koli takega opravila. Shranite vsa opozorila in navodila tudi za kasnejše branje.	40
(RO)	Pentru a reduce riscul de accidentări, citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni, precum și instrucțiunile de siguranță pentru codul piesei 8956200010, înainte de efectuarea oricărei operațiuni. Păstrați toate instrucțiunile și staturile pentru o viitoare utilizare.	42
(BG)	За да намалите опасността от нараняване, внимателно прочетете и разберете настоящите инструкции, както и отделно предоставените ви инструкции за безопасност, част № 8956200010, преди да предприемете какъвто и да било опит да работите с инструмента. Моля запазете всички инструкции и предупредителни надписи и етикети за бъдещо ползване	44
(LT)	Norėdami apsaugoti nuo galimų sužalojimų, prieš pradėdami darbą su rankiniu atidžia perskaitykite šias instrukcijas bei saugaus eksploatavimo instrukcijas Nr. 8956200010. Instrukcijas ir nurodymus su sėpmėjimais išsaugokite, ateityje jų gali prisireikti.	46
(LV)	Lai mazinātu savainojumu risku, izlasiet un izprotiet šos norādījumus, kā arī atsevišķi sniegtos drošības norādījumus pirms instrumenta izmantošanas. Detaļas numurs: 8956200010. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmāki uzziņai.	48
(ET)	Vigastusohu vähendamiseks lugege ja mõistke käesolevaid juhiseid ning eraldiolevaid ohutusjuhiseid osa numbriga 8956200010 enne mistahes töö tegemist. Hoidke kõik hoiatused ja juhised alles edaspidiseks lugemiseks.	50
(TR)	Yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir işlem yapmadan önce, bu talimatların olduđu gibi, ayrı olarak tedarik edilen güvenliĖlik talimatlarının bülüm numaralı 8956200010 kısmını da okuyun ve anlayın. Tüm uyarı ve talimatları gelecekteki tekrar bakabilmek için saklayın.	52
(ZH)	为减少伤害的风险, 请在进行任何操作之前, 阅读并理解这些说明, 以及另外提供的部件编号8956200010的安全说明。妥善保管所有的警告和说明, 以备日后参考。	54
(JA)	傷害のリスクを少なくするため、作業を行う前に、本書の説明および添付の安全上の注意事項（パーツ番号8956200010）をよくお読みください。警告や指示内容は、将来のため保存してください。	56
(KO)	부상의 위험을 방지하기 위해, 작업을 시작하기 전에 먼저 이 설명서와 별도로 제공된 지침(부품 번호 8956200010)를 주의 깊게 읽고 숙지하십시오. 모든 경고 관련 지침과 설명서는 나중에 사용할 수 있도록 잘 보관해 두십시오	58



Sehr geehrter Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuchs ein.

Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, dass es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Unser Ziel, ist es Produkte herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigen Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuchs ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

1. Technische Daten

Modell	Tragfähigkeit	Min. Höhe	Max. Höhe	Nettogewicht	Menge Hydrauliköl
Einheit	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statischer Prüfkoeffizient: 1.5 / Dynamischer Prüfkoeffizient: 1.25

2. Anwendung und Funktion

- Ein Getriebeheber ist ein Gerät, das für den Ein- oder Ausbau von Steuer- oder Differenzialgetrieben verwendet wird.
- Nicht überlasten. Eine Überlastung des Getriebehebers kann ihn beschädigen oder zu Verletzungen und Sachschäden führen.
- Den Getriebeheber nicht Zweckentfremden.
- Beachten Sie bitte auch die Produktsicherheitsinformationen!

3. Kontrolle

Die Verpackung öffnen und kontrollieren, daß das Gerät keine Transportschäden aufweist und alle im Versandschein aufgeführten Teile vorhanden sind. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muß eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um Leckagen, Beschädigungen, lockere oder fehlende Teile festzustellen.

4. Aufbau des Gerätes

Es wird empfohlen, bei der Montage die mitgelieferte Zeichnung der Ersatzteile zu verwenden. Der Getriebeheber muss wie folgt montiert werden:

- Befestigen Sie die vier Lenkrollen an beiden Trägern und schrauben Sie sie zusammen mit dem Sicherungsring und der Überwurfmutter fest (siehe Abb. 1).
- Setzen Sie das Getriebebergergehäuse vertikal in die Aussparung des Stegblechs des Fahrgestellrahmens und befestigen Sie es mit 3 Inbusschrauben und Muttern. Ziehen Sie die Schrauben nur fest, wenn das Getriebebergergehäuse auf einer horizontalen Ebene absolut senkrecht und sicher positioniert ist.
- Befestigen Sie anschließend beide Stegbleche an der Unterseite des Pumpengehäuses mittels der Unterlegscheiben und der Innensechskantschrauben. Vorsicht: Das Stegblech muss auf der richtigen Seite montiert werden. Dies bedeutet, dass nach der Montage die zusammengeschaubte Plattform deckungsgleich mit der Plattform des Pumpengehäuses sein muss.
- Ziehen Sie die Schrauben nur fest, wenn das Getriebebergergehäuse absolut senkrecht und sicher auf einer horizontalen Plattform positioniert ist.
- Setzen Sie den Korb auf das Kolbenende (siehe Abb. 1).
- Bitte lösen die Transportschraube, die im Inneren des Zylinders befestigt ist, mit einen Schraubendreher. Drehen Sie sie maximal 1,5 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Dies ist für die Belüftung des hydraulischen Kreislaufs notwendig.
- Für die Erstinbetriebnahme muss der Heber entlüftet werden. Dazu drücken Sie ohne Last gleichzeitig mehrmals das Fußpedal (Pos. 1), um den hydraulischen Kreislauf zu entlüften.
- Testen Sie den Getriebeheber zuerst ohne Last.

5. Inbetriebnahme und Arbeiten

Anheben oder Absenken des Getriebehebers

- Um eine Last anzuheben, drücken Sie das Fußpedal und der Kolben bewegt sich in die gewünschte Position (Pos.1) .Um die Last freizugeben, mit den Füßen auf der Druckentlastung Pedalkolben schrumpfen, um die niedrigste Position fort (Pos. 2) .

Bewegen des Getriebehebers unter Last

- Das Bewegen des Getriebehebers ist unter Last nur für kurze Strecken erlaubt. Dazu stellen Sie bitte sicher, dass
- der Getriebehebers sich in der unteren Position befindet, d.h. der Kolben ist ganz eingefahren.
- Der Boden stabil ist, d.h., die Belastbarkeit des Bodens ist höher als das Gesamtgewicht der zu transportierenden Last, einschließlich des Eigengewichtes des Getriebehebers.
- der Boden eben ist. Unebenheiten können dazu führen, dass der Getriebeheber instabil wird und sogar die Last verlieren kann oder es zu Personenschäden kommt (siehe Abb.5).
- die Last auf dem Korb zentriert und falls erforderlich gesichert ist (Ketten, Spanngurte). Nicht zentrierte Lasten können zum Umkippen des

Getriebehebers führen, wodurch der Heber beschädigt werden und/oder es zu Sachschäden und Personenschäden kommen kann.

6. Wartung

- Die Hydraulikeinheit (Pumpe) ist ein geschlossenes System, das unter normalen Arbeitsbedingungen nur einmal im Monat eine Schmierung der beweglichen Teile benötigt. Wenn die Hydraulikeinheit zerlegt wurde, um verschlissene Dichtungen zu ersetzen oder weil Öl ausgelaufen ist, füllen Sie das Öl langsam durch die Öffnung der Ölschraube in die Pumpe ein.
- Füllen Sie einem Ölwechsel, der mindestens einmal im Jahr erfolgen muss oder beim Nachfüllen von Öl, dieses durch die Einlassschraube in den Zylinder. Bitte stellen Sie sicher, dass der Kolben eingezogen ist.
- Alle beweglichen Teile müssen in regelmäßigen Abständen geschmiert werden. Halten Sie das Gerät stets sauber und fern von aggressiven Chemikalien. Den Heber nicht im Freien stehen lassen.
- Wenn der Kolben vollständig eingefahren ist, darf der Ölstand im Tank nicht die Öffnung des Einfüllstopfens überschreiten.
- Verwenden Sie nur Hydrauliköl (Typ HPL ISO 32), das vom Hersteller zugelassen ist. Vorsicht: Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit. Darüber hinaus müssen die mechanischen Teile alle 2 Monate eingölt oder geschmiert werden.

7. Entsorgung

Die Entsorgung des Gerät muß gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes erfolgen.
Alle beschädigten, stark verschlissenen oder schlecht funktionierenden Geräte MÜSSEN AUSSER BETRIEB GESETZT WERDEN.
Die Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.

8. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC-ERKLÄRUNG

Gültig für:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Seriennr.: 00001 bis 99999

Herstellungsland: Hergestellt in China

erfüllt die Anforderungen der Ratsrichtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten in Bezug auf Folgendes:

„Maschinen“: 2006/42/EC (17/05/2006)
zutreffende harmonisierte Standards: EN 1494:2000 + A1:2008

Technische Datei verfügbar bei EU-Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Ort und Datum der Ausstellung:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Firmenname und Adresse:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R & D Manager:	

Wir erklären hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine den allgemeinen Arbeitssicherheitsanforderungen der unten genannten EU-Richtlinien aufgrund des Konzepts, des Designs und des von uns auf den Markt gebrachten Typs erfüllt. Diese Erklärung wird ungültig, wenn die Maschine ohne unser Einverständnis modifiziert wird.

Besuchen Sie auch unsere Internetpräsenz unter www.rodcraft.com
Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden.
Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Dear customer!

Rodcraft Pneumatic Tools thanks you for the purchase of one of our products and invites you to read this user manual.

It contains all information required for the proper use of this device. We recommend you to read it completely and follow the given instructions carefully.

Please keep the user manual in a good condition. The contents of this manual may be updated without prior notice and without further obligations, so that changes and improvements can be inserted into already distributed copies.

It is our goal to manufacture products, with which you can work as safely and efficiently as possible. For your own safety, it is vital that you exercise caution and good judgment in handling this product and other tools. These notes on safety contain some of the most important sources of danger; however, they cannot cover all possible hazards.

Copying or translating any part of this manual is prohibited without the prior written permission of the manufacturer

1. Technical Data

Model	Lifting capacity	Min. Height	Max. Height	Net weight	Hydraulic coil Quantity
Unit	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Static coefficient test : 1.5 / Dynamic Coefficient test : 1.25

2. Application and Function

- A transmission jack is a device which you use for installation and removal of control or differential gear.
- Do not overload. Overloading the gear jack may damage the device, or may cause personal injuries and property damages.
- Do not misuse the transmission jack.
- Please also mind the product safety information!

3. Inspection

Open the packing and check that the equipment has not been damaged in transit and that you received all the parts specified in the shipping documents. Before bringing the equipment into service conduct a visual inspection in order to determine leaks, damages, loose or missing parts.

4. Assembly

It is recommended to make use of the supplied spare parts drawing during assembly. The gear jack must be assembled as follows:

- Attach the four pivoting wheels to both carriages and screw them together using the retaining ring and the cap nut (see figure 1).
- Place the gear jack housing vertically into the recess of the chassis frame's web plate and attach them using 3 socket screws / nuts. Fasten the screws only when the gear jack housing is securely positioned absolutely vertical towards a horizontal plane.
- Then attach both carriages to the bottom side of the pump housing using the washer and the hex socket head screws. Caution: The carriage must be assembled on its correct side. This means that the plane to be screwed together must be congruent with the plane of the pump housing after assembly.
- Fasten the screws only when the gear jack housing is securely positioned absolutely vertical towards a horizontal plane.
- Place the basket on the piston end (see figure 1).
- Please use a screwdriver to loosen the transport screw attached to the inside of the cylinder. Turn a maximum of 1.5 revolution counterclockwise. This is necessary to allow for ventilation of the hydraulic circuit.
- For initial startup the jack must be ventilated. To do so, simultaneously operate the foot pedal (pos. 1) several times, when not loaded, in order to ventilate the hydraulic circuit.
- First test the gear jack, when it is not loaded.

5. Startup and operation

Lifting or lowering of the gear jack

- To lift a load, use press on the lifting pedal with your foot; the piston will move to its desired position(pos. 1). To release a load, use press on the releasing pedal with your foot, the piston will retract to lowest position(pos. 2).

Operating the gear jack underload

- Operation of the gear jack under load is permitted only for short distances.

To do so, please make sure that:

- the gear jack is in its bottom position, i.e., the piston is completely retracted.
- the ground is stable, i.e., the loading capacity of the ground is higher than the total weight of the load to be transported, including the gear jack's own weight.
- the ground is even. Unevenness may cause the gear jack to become unstable, and may even cause loss of the load or personal injuries (see figure 5).
- the load on the basket is centered and secured, if necessary (chains, securing straps). Loads not centered may cause the gear jack to topple over, damaging the jack,

6. Maintenance

- The hydraulic unit (pump) is a sealed system, which only requires lubrication of the moving parts under normal working conditions once a month. If the hydraulic unit was disassembled to replace worn out gaskets, or because oil leaked out, file oil into the pump slowly through the opening of the oil screw .
- When changing oil, at least once a year, or refilling oil, use oil to file the cylinder up to the oil intake screw. Please make sure that the piston is retracted.
- All moving parts must be lubricated at regular intervals. Keep the device always clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the jack outdoors.
- The oil level in the tank may not exceed the filing plug position, when the piston is completely retracted.
- Only use hydraulic oil (Type HPL ISO 32) that has been approved by the manufacturer. Caution: Never use brake fluid.

Additionally, oil or lubrication must be applied to mechanical parts every 2 months.

7. Disposal

The disposal of this equipment must be in accordance with the legislation the respective country.

All damaged, strongly worn out or improperly functioning devices **HAVE TO BE TAKEN OUT OF OPERATION.**

The repair of the equipment should be performed only by qualified technical staff.

Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is explicitly excluded! For injuries and damages resulting from improper use, misuse or infringement of safety instructions, we accept no liability or warranty.

8. CE Certification

EC DECLARATION

Valid for:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serial: 00001 to 99999

Origin of the product: Made in China

is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating to „Machinery“:
 applicable harmonised standard(s) : 2006/42/EC (17/05/2006)
 EN 1494:2000 + A1:2008

Technical File available at the EU Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Place and date of issue:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Company name and address:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R&D Manager:	

We hereby declare that the following described machine complies with the general safety and health requirements of below mentioned EU directives due to its design and conception and the type circulated by ourselves. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.

Visit our Internet presence at www.rodcraft.com

Here you can also download our manuals.

With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.

her client !

Rodcraft Pneumatic Tools vous remercie pour l'achat de l'un de nos produits et vous invite à lire ce manuel de l'utilisateur.

Il contient toutes les informations nécessaires à une bonne utilisation de cet appareil.

Nous vous recommandons de le lire entièrement et de suivre attentivement les instructions données. Veuillez conserver ce manuel en bon état. Le contenu du guide peut être mis à jour sans préavis et sans autre contrainte, de sorte que des modifications et améliorations peuvent être effectuées dans des copies déjà distribuées.

Notre objectif est de concevoir des produits avec lesquels vous pouvez travailler de façon aussi sûre et efficace que possible. Pour votre propre sécurité, il est crucial que vous fassiez preuve de prudence et de bon sens lorsque vous manipulez ce produit et d'autres outils. Ces notes de sécurité couvrent certaines des sources de danger les plus importantes, elles ne peuvent toutefois couvrir tous les risques possibles.

La copie ou la traduction de tout passage de ce manuel est interdite sans l'accord écrit préalable du constructeur.

1. Données techniques

Modèle	Capacité de levage	Min. Hauteur	Max. Hauteur	Poids net	Qté de fluide hydraulique
Unit	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Coefficient de test statique : 1.5 / Coefficient de test dynamique : 1.25

2. Applications et fonctions

- Un cric de transmission est un appareil qui sert à l'installation et au démontage des commandes de boîtes de vitesse ou des mécanismes de différentiel.
- Ne surchargez pas l'appareil. Celui-ci pourrait être endommagé et des blessures physiques ou des dommages aux biens pourraient se produire.
- N'utilisez pas le cric de transmission pour d'autres fonctions.
- Veuillez tenir compte des informations de sécurité du produit !

3. Inspection

Ouvrez l'emballage et assurez-vous que l'équipement n'ait pas été endommagé lors du transit et que vous ayez bien reçu tous les éléments mentionnés dans les documents de livraison. Avant d'utiliser cet équipement, effectuez une vérification visuelle afin d'identifier la présence de fuites, de dommages ou d'éléments manquants ou mal fixés.

4. Montage

Il est recommandé d'utiliser le diagramme de pièces détachées fourni pour le montage. Le vérin de fosse doit être assemblé comme suit :

- Fixez les quatre roues pivotantes aux deux portants et vissez-les à l'aide de la bague de retenue et de l'écrou borgne (voir figure 1).
- Placez le logement du cric de transmission verticalement dans le réceptacle de la tôle d'âme du cadre du châssis et fixez ceux-ci à l'aide des 3 boulons/écrous. Serrez les boulons uniquement quand le cric de transmission est fermement fixé et absolument vertical par rapport à un plan horizontal.
- Fixez ensuite les portants inférieurs au côté inférieur du boîtier de la pompe à l'aide de la rondelle et de la vis à tête hexagonale. Attention : le portant doit être assemblé du bon côté. Cela signifie que le plan devant être vissé doit être congruent au plan du boîtier de la pompe après assemblage.
- Serrez les vis uniquement quand le boîtier du cric de transmission est fermement fixé et absolument vertical par rapport à un plan horizontal.
- Placez le panier sur l'extrémité du piston (voir figure 1).
- Veuillez utiliser un tournevis pour desserrer la vis de transport fixée à l'intérieur du cylindre. Effectuez un maximum de 1,5 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Cela est nécessaire pour assurer la ventilation du circuit hydraulique.
- Le cric doit être ventilé pour la première utilisation. Pour ce faire, faites fonctionner la pédale (pos. 39) plusieurs fois, lorsque le cric n'est pas chargé, afin de ventiler le circuit hydraulique.
- Testez d'abord le cric de transmission lorsqu'il n'est pas chargé.

5. Démarrage et fonctionnement

Lever ou abaisser le cric à transmission

- Pour lever une charge, exercez une pression sur la pédale avec le pied, le piston se déplacera vers la position voulue (pos. 1). Pour libérer de la charge, avec leurs pieds pour marcher sur le soulagement pédale piston de pression rétrécir à la position la plus basse (pos. 2).

Fonctionnement du cric chargé

- Le fonctionnement du cric sous charge n'est permis que pour de courtes distances.

Pour ce faire, assurez-vous que :

- le cric de transmission est en position basse, c'est-à-dire que le piston est entièrement rétracté.
- le sol est stable, c'est-à-dire, que la capacité de portance du sol est supérieure au poids total de la charge devant être transportée, y compris le poids du cric lui-même.
- le sol est plat. Les surfaces irrégulières peuvent déstabiliser le vérin de fosse ou provoquer la chute de la charge ou des blessures (voir figure 5).
- la charge sur le panier est centrée et sécurisée, si nécessaire (chaines, sangles de sécurité). Les charges décentrées peuvent causer un renversement du cric à transmission, ce qui peut endommager le cric, causer des blessures et des dommages aux biens.

6. Entretien

- L'unité hydraulique (la pompe) est un système clos, dont seules les parties mobiles ont besoin d'être lubrifiées, une fois par mois en condition de fonctionnement normal. Si l'unité hydraulique a été démontée pour remplacer des joints usés, ou parce qu'une fuite de fluide est survenue, versez lentement le fluide dans la pompe dans l'ouverture de la vis à fluide.
- Lors de la vidange du fluide, au moins une fois par an, ou du remplissage, utilisez du fluide pour remplir le cylindre jusqu'à la vis d'admission. Veillez à ce que le piston soit rétracté.
- Toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées régulièrement. Veillez à ce que l'appareil reste propre et libre de produits chimiques agressifs. Ne laissez pas le cric à l'extérieur.
- Le niveau de fluide hydraulique dans le réservoir ne doit pas dépasser la position du bouchon de remplissage lorsque le piston est entièrement rétracté.
- Utilisez uniquement du fluide hydraulique (de Type HPL ISO 32) approuvé par le fabricant. Attention : n'utilisez jamais de liquide de frein.

De plus, de l'huile ou du lubrifiant doit être appliqué aux pièces mécaniques tous les deux mois.

7. Mise au rebut

La mise au rebut de cet équipement doit se faire en respect de la législation en vigueur dans le pays concerné. Tous les appareils endommagés, gravement usés ou ne fonctionnant pas correctement DOIVENT ETRE MIS HORS SERVICE. **Les réparations concernant cet équipement ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié.**

Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous n'acceptons aucune responsabilité ni aucune garantie pour les blessures et dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un détournement ou d'un non respect des instructions de sécurité.

8. Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION CE

Valide pour :

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Séries: 00001 à 99999

Origine du produit : Fabriqué en Chine

est conforme aux exigences du conseil des Directives sur le respect des lois des États membres à propos de :

« Machinerie »: 2006/42/CE (17/05/2006)

standard(s) normalisé(s) applicable(s) : EN 1494:2000 + A1:2008

Fichier technique disponible auprès du centre technique UE	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Lieu et date d'obtention :	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Nom et adresse de l'entreprise :	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Allemagne	Nicolas Lebreton Directeur R&D :	

Nous déclarons par la présente que les machines décrites ici respectent les exigences générales de santé et de sécurité des directives de l'UE mentionnées ci-dessus, en termes de conception et de conception et du type que nous circulons nous-mêmes. Cette déclaration devient caduque si la machine est modifiée sans notre approbation.

Visitez notre site Internet au www.rodcraft.com
Vous pourrez également y télécharger nos manuels.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter votre succursale ou un distributeur Rodcraft agréé.

Estimado cliente:

Rodcraft Pneumatic Tools le agradece su adquisición de uno de nuestros productos y le invita a leer este manual del usuario.

Contiene toda la información necesaria para el uso adecuado de este dispositivo. Le recomendamos que lo lea completamente y que siga las instrucciones que se proporcionan detenidamente.

Guarde el manual del usuario en buenas condiciones. El contenido de este manual se puede actualizar sin previo aviso y sin ulteriores obligaciones, por lo que pueden introducirse cambios y mejoras en copias ya distribuidas.

Nuestro objetivo es fabricar productos con los que pueda trabajar de una forma tan segura y eficaz como sea posible. Por su propia seguridad, es de vital importancia que tenga precaución y aplique criterios adecuados al usar este producto y otras herramientas. Estas notas sobre seguridad contienen algunas de las fuentes de peligro más importantes; sin embargo, no pueden cubrir todos los posibles riesgos.

Se prohíbe la copia o traducción de cualquier parte de este manual sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

1. Datos técnicos

Modelo	Capacidad elevadora	Min. Altura	Max. Altura	Peso neto	Cantidad de lubricante
Unidad	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Coefficiente de pruebas estáticas : 1.5 / Coeficiente de pruebas dinámicas : 1.25

2. Aplicación y funciones

- Un elevador de caja de cambios es un dispositivo que se usa para instalar y retirar el cambio de control o diferencial.
- No lo sobrecargue. Sobrecargar el elevador de caja de cambios puede dañar el dispositivo o provocar daños personales y materiales.
- No utilice el elevador de caja de cambios incorrectamente.
- Tenga en cuenta también la información de seguridad del producto.

3. Inspección

Abra el embalaje y compruebe que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte y que haya recibido todas las piezas especificadas en los documentos de envío. Antes de poner el producto en funcionamiento, lleve a cabo una inspección visual para determinar si existen fugas, daños, o piezas sueltas o ausentes.

4. Montaje

Se recomienda usar el diagrama incluido recambios durante el montaje. El elevador de caja de cambios debe montarse del modo siguiente:

- Coloque las cuatro ruedas pivotantes a ambos transportes y atornillelas usando la arandela de sujeción y la rosca (ver figura 1).
- Coloque el chasis del elevador verticalmente en el hueco de la placa de la estructura del chasis y fíjelo usando los 3 tornillos/roscas. Fije los tornillos exclusivamente cuando el chasis del elevador de caja de cambios esté totalmente vertical.
- Una ambos transportes a la parte inferior del chasis de la bomba usando la arandela y los tornillos hexagonales. Precaución: El transporte debe montarse en el lado correcto. Es decir, el plano a atornillar debe coincidir con el plano del chasis de la bomba después del montaje.
- Fije los tornillos exclusivamente cuando el chasis del elevador de caja de cambios esté totalmente vertical.
- Coloque la cesta en el extremo del pistón (ver figura 1).
- Use un destornillador para aflojar el tornillo de transporte fijado al interior del cilindro. Gire un máximo de 1,5 vueltas hacia la izquierda.

Es necesario para permitir ventilar la unidad hidráulica.

- Para el encendido inicial, el elevador debe tener ventilación. Para hacerlo, use simultáneamente el pedal (pos. 1) varias veces, sin carga, para ventilar la unidad hidráulica.
- Pruebe primero el elevador sin carga.

5. Arranque y funcionamiento

Elevar o bajar el elevador.

- Para elevar una carga, presione el pedal con el pie; el pistón se moverá a la posición deseada (pos. 1). Para liberar la carga, con los pies al pisar el pedal de alivio de presión del pistón se reducen a la posición más baja (pos. 2).

Uso del elevador con carga.

- El uso del elevador con carga solamente se permite para distancias cortas.

Para hacerlo, asegúrese de que:

- el elevador esté en la posición inferior, es decir, que el pistón esté totalmente retraído.
- el suelo sea estable, es decir, la capacidad de carga del suelo sea superior que la carga total del peso a transportar, incluyendo el peso del elevador.
- el suelo sea uniforme. las irregularidades pueden hacer que el elevador se desestabilice, e incluso causar la pérdida de la carga o daños personales (ver figura 5).
- la carga de la cesta esté centrada y fijada si es necesario (cadenas, bandas de fijación). Las cargas descentradas pueden hacer que el elevador vuelque, dañándolo y provocando daños materiales y personales.

6. Mantenimiento

- La unidad hidráulica (bomba) es un sistema sellado que solamente precisa de la lubricación de las piezas móviles en condiciones normales de funcionamiento una vez al mes. Si la unidad hidráulica se ha desmontado para reemplazar soportes gastados o debido a fuga de aceite, llene la bomba con aceite lentamente por la apertura para el tornillo de aceite.
- Cuando cambie el aceite, al menos una vez al año, o lo rellene, use aceite para llenar el cilindro hasta el tornillo de entrada de aceite. Asegúrese de que el pistón esté retraído.
- Las piezas móviles deben lubricarse con regularidad. Mantenga siempre limpio el dispositivo, lejos de químicos agresivos. No deje el aparato en exteriores.
- El nivel de aceite del depósito no debe exceder la posición de la toma de llenado cuando el pistón esté totalmente retraído.
- Use exclusivamente aceite hidráulico (tipo HPL ISO 32) aprobado por el fabricante. Precaución: No use nunca líquido de frenos.

Además, debe aplicarse aceite o lubricación a las piezas mecánicas cada 2 meses.

7. Eliminación

La eliminación de este equipo debe seguir las leyes del país correspondiente.

Los dispositivos dañados, muy gastados o que funcionen incorrectamente DEBEN ANULARSE.

Las reparaciones del equipo deberán ser realizadas solamente por personal técnico cualificado.

Utilice el equipo solamente para el uso descrito anteriormente, ¡no lo utilice para otros fines! En el caso de lesiones y daños resultantes de uso inadecuado, uso inapropiado o infracción de las instrucciones de seguridad, no aceptamos responsabilidad ni garantías.

8. Declaración de conformidad

DECLARACIÓN CE

Válida para:

GHN300/ GHN600/ GHN1000


Serie: de 00001 a 99999

Origen del producto: Fabricado en China

de acuerdo con los requisitos de las directivas de consejo para la aproximación a las leyes de los Estados Miembros con respecto a:

„Maquinaria“: 2006/42/EC (17/05/2006)

normativas de armonización aplicables: EN 1494:2000 + A1:2008

Fichero técnico disponible en el EU Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Lugar y fecha de publicación:	44818 Saint-Herblain, Francia 21/06/2013
Nombre y dirección de la compañía:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Alemania	Nicolas Lebreton Director R&D:	

Por la presente declaramos que la máquina descrita cumple con los requisitos generales de seguridad e higiene de las directivas de UE mencionadas a continuación debido a su diseño y concepción y al tipo puesto en circulación por nosotros mismos. Esta declaración no será válida si la máquina se modifica sin nuestra aprobación.

Visite nuestro sitio de Internet en www.rodcraft.com

Aquí también podrá descargar nuestros manuales.

Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.

Gentile Cliente!

La Rodcraft Pneumatic Tools La ringrazia per aver acquistato uno dei suoi prodotti e Le consiglia di leggere il presente manuale. Esso contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto di questo dispositivo. Vi raccomandiamo di leggerlo completamente e seguire attentamente le istruzioni fornite.

Si raccomanda di conservare correttamente il manuale. Le informazioni ivi riportate possono essere aggiornate senza preavviso e senza comportare ulteriori obblighi per cui modifiche e migliorie possono essere apportate alle copie previamente distribuite.

Il nostro scopo è quello di produrre attrezzi sicuri ed efficienti. Per la propria sicurezza, è vitale fare attenzione ed avere giudizio nel maneggiare questo prodotto e altri strumenti. Le presenti note di sicurezza riportano le principali, ma non tutte, le potenziali fonti di pericolo. Sono proibite la copia o la traduzione del presente manuale senza previa autorizzazione del produttore.

1. Dati Tecnici

Modello	Capacità di sollevamento	Min. Altezza	Max. Altezza	Peso netto	Quantità di olio idraulico
Unità	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Coefficiente test statico : 1.5 / Coefficiente test dinamico : 1.25

2. Applicazioni e Funzioni

- Un sollevatore è un dispositivo utilizzato per l'installazione e la rimozione del dispositivo di controllo o differenziale.
- Non sovraccaricare. Il sovraccarico del sollevatore per la scatola del cambio potrebbe danneggiare il dispositivo o provocare lesioni alle persone e danni alle proprietà.
- Non utilizzare impropriamente il sollevatore.
- Osservare inoltre le norme di sicurezza relative al prodotto!

3. Controllo

Aprire la confezione e controllare che l'apparecchiatura non sia stata danneggiata durante il transito e che siano state ricevute tutte le parti specificate nel documento di trasporto. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare visivamente che non vi siano perdite, danni e parti allentate o mancanti.

4. Montaggio

Si consiglia di utilizzare l'illustrazione dei ricambi fornita durante il montaggio. Il sollevatore per la scatola del cambio deve essere montato come segue:

- Collegare le 4 ruote pivotanti ai due carrelli e avvitare utilizzando l'anello di arresto e i dadi ciechi (vedere la figura 1).
- Posizionare l'alloggiamento del sollevatore verticalmente nella nicchia della lamina rete del telaio del carrello e collegarli utilizzando 3 brugole o dadi. Avvitare le brugole solamente quando l'alloggiamento del sollevatore si trova in posizione verticale rispetto ad un piano orizzontale.
- Successivamente collegare i due carrelli alla parte inferiore dell'alloggiamento della pompa utilizzando la rondella e le brugole. Attenzione: Il carrello deve essere montato sul lato giusto. Ciò significa che il piano da avvitare deve corrispondere al piano dell'alloggiamento della pompa dopo il montaggio.
- Avvitare le brugole solamente quando l'alloggiamento del sollevatore si trova in posizione verticale rispetto ad un piano orizzontale.
- Posizionare il cestello nell'estremità del pistone (vedere la figura 1).
- Utilizzare un cacciavite per allentare le viti collegate all'interno del cilindro. Ruotare in senso antiorario per un quinto di giro massimo. Ciò è necessario per ventilare il circuito idraulico.
- Per il primo avviamento il sollevatore deve essere ventilato. Per fare ciò, azionare contemporaneamente il pedale (pos. 1) a più riprese, quando non caricato, per ventilare il circuito idraulico.
- Testare il sollevatore quando non è caricato.

5. Avviamento e Uso

Sollevamento o abbassamento del sollevatore

- Per sollevare un carico, premere il pedale; il pistone si sposterà nella posizione desiderata (pos. 1). Per rilasciare il carico, con i piedi per calpestare la pressione di scarico pedale pistone ridursi nella posizione più bassa (pos. 2).

Azionare il sollevatore sotto carico

- L'azionamento del sollevatore sotto carico è permesso solo per brevi distanze.

Per farlo, assicurarsi che:

- il sollevatore sia nella posizione inferiore cioè il pistone sia completamente ritratto.
- il pavimento sia stabile cioè la capacità di carico del pavimento sia maggiore del peso totale del carico da trasportare compreso il peso stesso del sollevatore.
- il pavimento sia regolare. L'irregolarità potrebbe causare l'instabilità del sollevatore e persino provocare la perdita del carico o lesioni alle persone (vedere la figura 5).
- il carico sul cestello è centrato e assicurato, se necessario (catene, cinghie di sicurezza). I carichi non accentrati possono causare il rovesciamento del sollevatore e provocare lesioni alle persone e danni alle proprietà.

6. Manutenzione

- L'unità idraulica (pompa) è un sistema sigillato che necessita della lubrificazione delle parti mobili in normali condizioni di funzionamento solo una volta al mese. Se l'unità idraulica è stata smontata per sostituire guarnizioni usurate o a causa di una perdita d'olio, rabboccare l'olio lentamente attraverso l'apertura della vite dell'olio.
- Al cambio dell'olio, almeno una volta all'anno, o al rabboccamento, utilizzare olio per riempire il cilindro fino alla vite dell'olio. Assicurarsi che il pistone sia ritratto.
- Tutte le parti mobili devono essere lubrificate ad intervalli regolari. Mantenere il dispositivo sempre pulito e lontano da agenti chimici aggressivi. Non lasciare il sollevatore all'esterno.
- Il livello dell'olio nel serbatoio non deve mai superare la posizione di riempimento, a pistone completamente ritratto.
- Utilizzare solamente olio idraulico (Tipo HPL ISO 32) approvato dal produttore. Attenzione: Non utilizzare mai il liquido per freni.

Inoltre, l'olio o il lubrificante devono essere applicati ogni 2 mesi alle parti meccaniche.

7. Smaltimento

Smaltire l'attrezzo secondo la normativa in vigore nel proprio Paese.

Tutti i dispositivi danneggiati, usurati o che presentano anomalie **NON DEVONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI**.

Manutenzione e riparazione dell'apparecchiatura devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non accettiamo alcuna responsabilità o garanzia per lesioni e danni risultati da un uso incorretto, abuso o violazione delle istruzioni di sicurezza.

8. Dichiarazione di conformità

DICHIARAZIONE CE

Valida per:

MGHN300/ GHN600/ GHN1000


Serie: da 00001 a 99999

Origine del prodotto: Fabbricato in Cina

il prodotto è conforme ai requisiti delle Direttive del consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative a:

„Macchinari“: 2006/42/EC (17/05/2006)

norma o norme di riferimento armonizzate applicabili: EN 1494:2000 + A1:2008

Fascicolo Tecnico disponibile presso EU Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Luogo e data di emissione:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Ragione sociale e indirizzo:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R&D Manager:	

Si dichiara che la macchina di seguito descritta è conforme ai requisiti generali di sicurezza e salute stabilite dalle direttive UE menzionate di seguito grazie al suo design, alla sua progettazione e allo standard dei prodotti da noi distribuiti. Questa dichiarazione non è più valida se la macchina viene modificata senza la nostra approvazione.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti, consultare il sito www.rodcraft.com

Qui è inoltre possibile scaricare i nostri manuali.

In caso di domande, contattare il reparto oppure il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.

Geachte klant!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt u voor de aankoop van een van onze producten en nodigt u uit deze gebruiksaanwijzing door te nemen. Het bevat alle informatie die nodig is voor het juiste gebruik van dit apparaat. We raden u aan deze volledig te lezen en de instructies aandachtig op te volgen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder kennisgeving vooraf worden bijgewerkt zodat verbeteringen aangebracht kunnen worden.

Het is onze doelstelling om producten te vervaardigen waarmee u zo veilig en efficiënt mogelijk kunt werken. Het is belangrijk voor uw eigen veiligheid dat u voorzichtig bent en goed oordeelt wanneer u dit product en andere gereedschappen gebruikt. Deze opmerkingen over veiligheid wijzen op de meest belangrijke gevaren; ze bestrijken echter niet alle mogelijke gevaren.

Het kopiëren of vertalen van delen van deze gebruiksaanwijzingen is verboden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

1. Technische gegevens

Model	Hefvermogen	Min. Hoogte	Max. Hoogte	Netto gewicht	Hoeveelheidhylicse olie
Apparaat	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statische Test Coëfficiënt : 1.5 / Dynamische Test Coëfficiënt : 1.25

2. Toepassing en functies

- Een versnellingsbakkrak is een apparaat dat u gebruikt voor het installeren en verwijderen van een stuuroverbrengring of differentieel.
- Niet overbelasten. Overbelasting van de versnellingsbakkrak kan het apparaat beschadigen of tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden.
- Gebruik de versnellingsbakkrak niet verkeerd.
- Neem de voorzorgsmaatregelen in acht!

3. Controle

Open de verpakking en controleer of het apparaat beschadigd is tijdens de verzending en of alle onderdelen die gespecificeerd zijn op de verzendingsdocumenten aanwezig zijn. Voer een visuele inspectie uit op lekkage, schade, losse of ontbrekende onderdelen alvorens het apparaat te gebruiken.

4. Montage

Het wordt aanbevolen om tijdens de montage gebruik te maken van de meegeleverde onderdelentekening. De versnellingsbakkrak moet als volgt worden gemonteerd:

- Bevestig de vier zwenkwielen aan beide dragers en schroef ze aan elkaar met behulp van de borgring en de dopmoer (zie afbeelding 1).
- Plaats de behuizing van de versnellingsbakkrak in de uitsparing in de webframeplaat van het onderstel en bevestig ze met behulp van 3 inbusbouten en moeren. Draai de schroeven alleen vast wanneer de behuizing van de versnellingsbakkrak beslist volkomen verticaal t.o.v. een horizontaal vlak gepositioneerd is.
- Bevestig vervolgens beide dragers aan de onderkant van het pomphuis met behulp van de ring en de zeskantschroeven. Voorzichtig: De dragers moeten aan de juiste kant worden gemonteerd. Dit betekent dat het vlakken die aan elkaar moeten worden geschroefd congruent moeten zijn met het vlak van het pomphuis na montage.
- Draai de schroeven alleen vast wanneer de behuizing van de versnellingsbakkrak beslist volkomen verticaal t.o.v. een horizontaal vlak gepositioneerd is.
- Plaats de mand op het zuigereinde (zie afbeelding 1).
- Gebruik een schroevendraaier om de transportschroef aan de binnenzijde van de cilinder los te maken. Draai maximaal 1,5 omwentelingen tegen de klok in. Dit is noodzakelijk voor het hydraulische circuit om te kunnen ventileren.
- Voor de initiële opstart moet de krik worden geventileerd. Om dat te doen, gebruik gelijktijdig het voetpedaal (pos. 1) meerdere keren, wanneer onbelast om het hydraulische circuit te ventileren.
- Test eerst de versnellingsbakkrak, wanneer onbelast is.

5. Opstarten en bediening

Heffen of laten zakken van de versnellingsbakkrak

- Om een belasting te heffen, druk op het pedaal met uw voet; de zuiger zal naar de gewenste positie verplaatsen (pos. 1). Om de lading vrij te geven, met hun voeten aan stap op het overdrukventiel pedaal zuiger krimpen tot de laagste stand (pos. 2).

De versnellingsbakkrak gebruiken onder belasting

- De versnellingsbakkrak gebruiken onder belasting is alleen toegestaan voor korte afstanden.

Om dat te doen, zorg ervoor dat:

- de versnellingsbakkrak in de onderste positie staat, dat wil zeggen, de zuiger volledig ingetrokken.
- de bodem stabiel is, dat wil zeggen, het belastingsvermogen van de bodem hoger is dan het totale gewicht van de te vervoeren lading, met inbegrip van het eigen gewicht van de versnellingsbakkrak.
- de bodem vlak is. Oneffenheden kunnen de versnellingsbakkrak instabiel doen worden en kan zelfs leiden tot verlies van de last of lichamelijk letsel (zie afbeelding 5).
- de last op de mand is gecentreerd en vastgezet, indien nodig (kettingen, spanbanden). Niet gecentreerde lasten kunnen het omvallen van de versnellingsbakkrak veroorzaken, de krik beschadigen, evenals materiële schade en lichamelijk letsel veroorzaken.

6. Onderhoud

- De hydraulische unit (pomp) is een gesloten systeem, dat onder normale werkomstandigheden slechts één keer per maand smering van de bewegende delen vereist. Als de hydraulische unit werd gedemonteerd om versleten pakkingen te vervangen of om een olielekage, vul de pomp door de opening van de olieschroef langzaam met olie.
- Tijdens het verversen of navullen van olie, ten minste eenmaal per jaar, gebruik olie om de cilinder tot de innameschroef voor olie te vullen. Zorg ervoor dat de zuiger ingetrokken is.
- Alle bewegende delen moeten met regelmatige tussenpozen worden gesmeerd. Houd het apparaat altijd schoon en uit de buurt van agressieve chemicaliën. Laat de krik niet buiten achter.
- Het oliepeil in de tank mag niet hoger dan positie van de vulnippel zijn, wanneer de zuiger volledig ingetrokken is.
- Gebruik alleen hydraulische olie (Type HPL ISO 32) dat is goedgekeurd door de fabrikant. Voorzichtig: Gebruik nooit remvloeistof.

Daarnaast moet olie of smering om de 2 maanden worden toegepast op mechanische onderdelen.

7. Verwijderen

Verwijder dit apparaat in overeenstemming met de in het respectievelijke land geldende voorschriften.

Als het apparaat beschadigd is of niet goed functioneert **MAG HET NIET LANGER GEBRUIKT WORDEN.**

De reparaties aan de apparatuur mogen alleen uitgevoerd worden door erkend technisch personeel.

Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! We accepteren geen aansprakelijkheid of garantie voor letsel en schade die voortkomen uit onjuist gebruik, misbruik of schenden van de veiligheidsinstructies.

8. Verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING

Geldig voor:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serie: 00001 tot 99999

Herkomst van het product: Gefabriceerd in China

is in overeenstemming met de eisen van de richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten betreffende:

tot "Machines": 2006/42/EG (17/05/2006)

toepasselijke geharmoniseerde norm(en): EN 1494:2000 + A1:2008

Technisch dossier beschikbaar bij de EU-Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Frankrijk	Plaats en datum van afgifte:	44818 Saint-Herblain, Frankrijk 21/06/2013
Bedrijfsnaam en adres:	Rodcraft Klantencentrum Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Duitsland	Nicolas Lebreton R & D Manager:	

Wij verklaren hierbij dat de volgende beschreven machine voldoet aan de algemene veiligheids- en de gezondheidseisen van de hieronder genoemde EU-richtlijnen toe te schrijven aan het ontwerp en conceptie en het type door onszelf verspreid. Deze verklaring wordt ongeldig als de machine zonder onze goedkeuring wordt gewijzigd.

Bezoek ons op het internet op www.rodcraft.com

Hier kunt u ook onze gebruikershandleidingen downloaden.

Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.

Уважаемый покупатель!

Компания Rodcraft Pneumatic Tools благодарит вас за покупку одного из наших продуктов и просит ознакомиться с данным руководством пользователя.

В нем содержится вся информация, необходимая для правильного применения этого устройства. Мы рекомендуем прочесть руководство полностью и тщательно следовать предоставленным в нем инструкциям.

Просим сохранить данное руководство пользователя в хорошем состоянии. Содержимое данного руководства может быть изменено без предварительного уведомления и дальнейших обязательств, поэтому изменения и уточнения могут прикладываться к уже распространенным копиям.

Мы стремимся выпускать максимально безопасные и эффективные продукты. Для вашей личной безопасности очень важно проявлять осторожность и рассудительность при обращении с данным продуктом и другими инструментами. В данной инструкции по технике безопасности указаны наиболее важные источники опасности; однако невозможно перечислить все возможные риски.

Запрещается копировать или переводить любую часть данного руководства без предварительного письменного разрешения изготовителя.

1. Технические характеристики

Модель	Грузоподъемность	Min. Высота	Max. Высота	Масса	Гидравлический объем
Apparaat	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statische Test Coëfficiënt: 1.5 / Dynamische Test Coëfficiënt: 1.25

2. Область применения и функции

- Трансмиссионный домкрат - это устройство для монтажа и демонтажа распределительных механизмов и трансмиссий.
- Не допускайте перегрузки. Перегрузка может испортить домкрат, либо вызвать травмы персонала или повреждение другого оборудования.
- Используйте трансмиссионный домкрат только по назначению.
- Соблюдайте правила техники безопасности при работе с продуктом!

3. Проверка

Откройте упаковку и убедитесь в отсутствии повреждений продукта при транспортировке и в получении всех указанных комплектующих согласно отгрузочным документам. До начала эксплуатации оборудования следует осмотреть его на предмет утечек, повреждений, незакрепленных или отсутствующих частей.

4. Монтаж

Во время сборки рекомендуется использовать чертеж запасных частей из комплекта поставки. Трансмиссионный домкрат собирается в следующем порядке:

- Установите четыре поворотных колеса на обеих каретках и скрутите их вместе, используя стопорное кольцо и колпачковую гайку (см. рис. 1).
- Поместите корпус трансмиссионного домкрата вертикально в углубление на стенке балки рамы шасси и закрепите корпус с помощью 3 винтовых муфт/гаек. Затяните винтовые муфты только после надежного и точного расположения по вертикали относительно горизонтальной плоскости.
- Затем соедините обе каретки с нижней стороной корпуса насоса, используя шайбы и винты с головкой под торцевой шестигранный ключ. Осторожно: катерку следует монтировать с правильной стороны. То есть плоскость взаимного свинчивания должна быть после сборки согласована с плоскостью корпуса насоса.
- Затяните винты только после надежного и точного расположения по вертикали корпуса трансмиссионного домкрата относительно горизонтальной плоскости.
- Поместите опорную корзину на конец поршня (см. рис. 1).
- Пожалуйста, используйте отвертку, чтобы ослабить транспортный винт, вкрученный с внутренней стороны цилиндра. Проверните его максимум на 1,5 оборота против часовой стрелки. Это необходимо для обеспечения вентиляции гидравлического контура.
- Для первоначальной настройки домкрата необходимо провести вентиляцию. Для этого последовательно нажмите ногой педаль (п. 1) несколько раз, без груза, чтобы выполнить вентиляцию гидравлического контура.
- Сначала проверьте работу трансмиссионного домкрата без груза.

5. Ввод в эксплуатацию и использование

Подъем или опускание трансмиссионного домкрата

- Чтобы поднять груз, нажимайте на педаль ногой; поршень будет двигаться в нужное положение (п. 1). Для снятия нагрузки, ногами наступите на педаль сброса давления поршня сократится до минимального (п. 2)..

Перемещение трансмиссионного домкрата с грузом

- Перемещение трансмиссионного домкрата с грузом разрешено только на короткие расстояния.

При этом, пожалуйста, соблюдайте следующие требования:

- трансмиссионный домкрат находится в нижнем положении, т.е. поршень полностью втянут

- поверхность основания устойчивая, т.е. нагрузочная способность такой поверхности превышает общий вес транспортируемого груза и собственный вес трансмиссионного домкрата.
- поверхность основания ровная. Неровности могут вызвать неустойчивое состояние трансмиссионного домкрата и даже падение груза или травмы персонала (см. рис. 5).
- груз в опорной корзине центрирован и, при необходимости, закреплен (цепями, крепежными стропами). Нецентрированный груз может вызвать опрокидывание трансмиссионного домкрата, а также повреждение другого оборудования или травмы персонала.

6. Техническое обслуживание

- Гидравлический блок (насос) является герметичной системой, требующей только ежемесячной смазки движущихся частей в нормальных условиях эксплуатации. После разборки гидравлического блока для замены изношенных прокладок или из-за утечки масла следует медленно залить масло в насос через отверстие масляного винта
- При замене масла, не реже одного раза в год, или доливке масла, заливайте масло до полного заполнения цилиндра вплоть до впускного масляного винта. Пожалуйста проверьте, что поршень втянут.
- Следует регулярно смазывать движущиеся части. Содержите устройство в чистоте и вдали от агрессивных химических веществ. Не оставляйте домкрат вне помещения.
- Уровень масла в баке не должен превышать положение заливного соединителя, когда поршень полностью втянут.
- Используйте только гидравлическое масло, рекомендованное изготовителем (тип HPL ISO 32). Осторожно: никогда не применяйте тормозную жидкость.

Дополнительно, масло или смазка должна применяться для механических частей каждые 2 месяца.

7. Утилизация

Способ утилизации этого оборудования должен соответствовать законодательству данной страны. Любые поврежденные, сильно изношенные или неправильно работающие устройства НЕОБХОДИМО СНЯТЬ С ЭКСПЛУАТАЦИИ. Ремонт оборудования должны производиться только квалифицированным техническим персоналом.

Используйте оборудование только по назначению, как указано выше; любой другой вид использования категорически исключен! Для увечий и травм в результате неправильного использования, эксплуатации с нарушениями или несоблюдения инструкций по технике безопасности мы не принимаем на себя никакой ответственности и не даем никаких гарантий.

8. Декларация соответствия

ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС			
Применима для:			
GHN300/ GHN600/ GHN1000		<i>Серийный номер:</i> 00001 to 99999	
Происхождение товара: Сделано в Китае			
Товар соответствует требованиям Директив о признании равенства законов Стран-участниц в отношении: к «Машиностроению» 2006/42/EC (17/05/2006) применимые гармонизированные стандарты: EN 1494:2000 + A1:2008			
Техническая брошюра находится в Техноцентре ЕС	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Франция	Место и дата выдачи:	44818 Saint-Herblain, Франция 21/06/2013
Название компании и адрес:	Центр обслуживания Родкрафт Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Германия	Nicolas Lebreton <i>R & D менеджер:</i>	
Настоящим мы подтверждаем, что указанное устройство соответствует общим требованиям по безопасности и здоровью нижеуказанных директив ЕС согласно дизайну, концепции и типу. Эта декларация теряет свое действие при внесении изменений в конструкцию без нашего ведома.			

Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу www.rodcraft.com
На ней можно скачать наши руководства по эксплуатации.
Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.

Bäste kund!

Rodcraft Pneumatic Tools tackar dig för ditt köp av en av våra produkter och inbjuder dig att läsa denna användarmanual.

All information som krävs för en korrekt användning av produkten finner du i denna manual. Vi rekommenderar dig att läsa den helt och hållet och följa de givna instruktionerna.

Vänligen håll användarmanualen i gott skick. Innehållet i denna manual kan ändras utan föregående varning och utan skyldigheter, så att ändringar och förbättringar kan föras in i redan distribuerade kopior.

Det är vårt mål att tillverka produkter, som låter dig arbeta så säkert och effektivt som möjligt. För din egen säkerhet är det av yttersta vikt att du utövar försiktighet och visar gott omdöme i hantering av denna produkt och andra verktyg. Dessa försiktighetsåtgärder innehåller några av de viktigaste farorna; de kan dock inte täcka alla möjliga risker.

Utän föregående skriftlig tillåtelse från tillverkaren så är kopiering eller översättning av någon del av denna manual förbjuden.

1. Tekniska data

Modell	Lyftkapacitet	Min. Höjd	Max. Höjd	Nettovikt	Mängd hydraulolja
Apparaat	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statische Test Coefficient : 1.5 / Dynamische Test Coefficient : 1.25

2. Funktioner och tillämpning

- En växellädslyft är en anordning som används för att installera och ta bort differentialväxlar.
- Överbelasta den inte. Överbelastning av skruvdomkraften kan skada enheten, eller kan orsaka person- och egendomsskador.
- Använd inte växellädslyften felaktigt.
- Vänligen observera produktens säkerhetsinformation!

3. Inspektion

Öppna förpackningen och kontrollera att utrustningen inte har skadats under transiten och att du fått de delar som specificeras i skeppningsdokumenten. Innan utrustningen används genomför en optisk kontroll för att upptäcka läckage, skador, lösa eller saknade delar.

4. Montering

Det rekommenderas att du använder den medföljande reservdelsritningen under monteringen. Skruvdomkraften ska monteras enligt följande:

- Fäst de fyra svänghjulen på bägge vagnarna och skruva ihop dem med stoppringen och kapselmuttern (se bild 1).
- Placera skruvdomkraftkåpan vertikalt in i fördjupningen i chassiramens livplåt och fäst dem med tre insexskruvar / muttrar. Fäst inte skruvarna-förrän skruvdomkraftkåpan sitter säkert placerad absolut vertikalt på ett horisontalplan.
- Fäst sedan bägge vagnarna på botten sidan av pumphuset med en bricka och sextaktskruvarna. Varning: Vagnen måste monteras på sin rätta sida. Detta betyder att planet som ska skruvas ihop måste vara kongruent med pumphusets plan efter monteringen.
- Fäst inte skruvarna-förrän skruvdomkraftkåpan sitter säkert placerad absolut vertikalt på ett horisontalplan.
- Placera korgen på kolvänden (se bild 1).
- Använd en skruvmejsel för att lossa transportskruven som sitter på insidan av cylindern. Vrid max 1,5 varv moturs. Detta är nödvändigt för att få ventilation av hydraulkretsen.
- Innan första starten måste domkraften ventileras. Detta gör du genom att trycka ned fotpedalen (pos. 1) flera gånger, obelastad, för att på så sätt ventilerar hydraulkretsen.
- Testa först skruvdomkraften när den inte är belastad.

5. Kom igång och användning

Lyfta eller sänka skruvdomkraften

- För att lyfta en last trycker du ned pedalen med foten och kolven rör sig då till önskad position(pos. 1).För att lossa lasten, med sina fötter att trampa på tryckavlastning pedalen kolv krymper till den lägsta positionen(pos. 2).

Använda skruvdomkraften med last

- Det är endast tillåtet att använda skruvdomkraften med last korta sträckor.

När du gör så, kontrollera så att:

- skruvdomkraften är i sitt nedersta läge, dvs. kolven är helt tillbakadragen.
- marken är stabil, dvs. markens lastkapacitet är högre än den sammanlagda vikten på lasten som ska transporteras, inkl. skruvdomkraftens egen vikt.
- marken är jämn. Ojämnheter kan göra skruvdomkraften instabil och kan även orsaka tappad last eller personskador (se bild 5).
- lasten i korgen är centrerad och säkrad, vid behov (kedjor, fästjärn). Laster som inte är centrerade kan orsaka att skruvdomkraften välter och skadar domkraften, och kan även orsaka egendoms- och personskador.

6. Underhåll

- Hydraulenheten (pumpen) är ett slutet system som endast kräver smörjning av rörliga delar under normala arbetsförhållanden en gång i månaden. Om hydraulenheten monterades isär för byte av utslitna packningar, eller på grund av oljeläckage, fyller du på olja långsamt genom öppningen till oljeskruv .
- Vid oljebyte (minst en gång om året) eller påfyllning av olja, fyller du på olja i cylindern upp till oljeinloppsskruv. Kontrollera så att kolven är tillbakadragen.
- Alla rörliga delar måste smörjas regelbundet. Håll alltid anordningen ren och på avstånd från aggressiva kemikalier. Låt inte lyften stå utomhus.
- Oljenivån i tanken får inte överstiga påfyllningspluggen när kolven är helt tillbakadragen.
- Använd endast hydraulolja (typ HPL ISO 32) som har godkänts av tillverkaren. Varning: Använd aldrig bromsolja.

Dessutom måste de mekaniska delarna tillföras olja eller smörjning varannan månad.

7. Bortskaffande

Kassering av utrustningen skall göras i enlighet med gällande lagstiftning i respektive land.
Alla skador, försämringskador eller icke fungerande apparater MÅSTE TAS UR DRIFT.
Reparation av utrustningen skall utföras av kvalificerad teknisk personal.

Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt förbjudet! För skador som är ett resultat av felaktigt, missbruk eller brott mot säkerhetsinstruktionerna tar vi inget ansvar och lämnar ingen garanti.

8. DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EG-DEKLARATION			
Giltig för:		Serie: 00001 till 99999	
GHN300/ GHN600/ GHN1000			
Produktens ursprung: Tillverkad i China Kina			
överensstämmer med kraven i rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning hänförande:			
till „Maskiner“:		2006/42/EG (17/05/2006)	
tillämplig harmoniserad standard(er):		EN 1494:2000 + A1:2008	
Tekniskt underlag tillgängligt på EU-Techno-center	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Frankrike	Plats och datum för utfärdande:	44818 Saint-Herblain, Frankrike 21/06/2013
Företagets namn och adress:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Tyskland	Nicolas Lebreton R&D chef:	
Vi intygar härmed att följande beskrivda maskin uppfyller de allmänna säkerhets- och hälsokraven i nedan nämnda EU-direktiv på grund av dess konstruktion och utformning och typen cirkulerad av oss själva. Denna deklARATION blir ogiltig om maskinen modifieras utan vårt godkännande.			

Besök vår internetsida på www.rodcraft.com
Här kan du även ladda ner våra manualer.

Har du några vidare frågor, kontakta din närmaste Rodcraft gren eller auktoriserad återförsäljare.

Kære Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools takker for, at du har købt et af vores produkter og beder dig om at læse denne brugervejledning. Den indeholder al nødvendig information for at sikre korrekt brug af dette apparat. Vi anbefaler, at du læser den helt igennem og følger de givne instruktioner omhyggeligt.

Hold venligst brugermanualen i god stand. Indholdet i denne vejledning kan opdateres uden forudgående meddelelse og uden yderligere forpligtelser således, at ændringer og forbedringer kan indsættes i allerede distribuerede kopier.

Det er vores mål at fremstille produkter, som du kan arbejde sikkert og effektivt med. Af hen-syn til din egen sikkerhed, er det afgørende vigtigt at udvise god dømmekraft ved håndtering af dette produkt og andre værktøjer. Disse noter vedrørende sikkerhed omfatter nogle af de vigtigste farlige situationer, imidlertid kan de ikke dække alle mulige farlige situationer.

Det er forbudt, uden forudgående skriftlig tilladelse fra fabrikanten, at kopiere eller oversætte nogen dele af denne manual.

1. Tekniske Data

Model	Løftekapacitet	Min. Højde	Max. Højde	Nettovægt	Hydraulikolie Mængde
Enhed	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statisk testkoefficient: 1.5 / Dynamisk testkoefficient : 1.25

2. Anvendelse og funktion

- En transmissionsdonkraft er et udstyr, der anvendes ved montering og afmontering af gearkasser eller differentier.
- Overbelast ikke. Overbelastning af transmissionsdonkraften kan ødelægge donkraften, eller kan give personskader og skader på ejendele.
- Misbrug ikke transmissionsdonkraften.
- Bemærk også produktets sikkerhedsinformation!

3. Inspektion

Åben emballagen og kontroller, at udstyret ikke er blevet beskadiget under transport, og at du har modtaget alle de dele, der er specificeret i transportdokumenterne. Før udstyret tages i brug, foretag en visuel kontrol for at sikre, at der ikke er lækager, beskadigelser, løse eller manglende dele.

4. Samling

Det anbefales at bruge den medfølgende tegning over reservedele ved samlingen. Donkraften skal samles på følgende måde:

- Monter de fire drejelige hjul til begge hjulstel, og skru dem sammen ved brug af låsering og topmøtrik (se figur 1).
- Placer donkrafthuset lodret i udskæringerne i chassisrammens samplingsplade og fastgør dem ved brug af 3 sætskruer / bolte. Fastspænd først skruerne når donkrafthuset er sikkert placeret helt lodret i forhold til vandret plan.
- Fastgør så begge hjulstel til pumpehusets underside ved hjælp af spændskiver og sekskantede sætskruer. Forsigtig: Hjulstellet skal samles på dets korrekte side. Dette betyder, at planerne der skal skrues sammen, skal være overensstemmende med pumpehusets plan efter samlingen.
- Fastspænd først skruerne når donkrafthuset er sikkert placeret, helt lodret i forhold til vandret plan.
- Placer kurven på stemplets ende (se figur 1).
- Brug en skruetrækker til at løse transportskruen, der er monteret indvendigt i cylinderen. Drej maksimalt 1,5 omdrejning-med uret. Dette er nødvendigt for at muliggøre ventilation af det hydrauliske kredsløb.
- Før første ibrugtagning skal donkraften udlufes. For at gøre dette, betjen samtidigt fodpedalen (pos. 1) adskillige gange, uden belastning.
- Test først donkraften uden last på.

5. Opstart og betjening

Hævning eller sænkning af transmissionsdonkraften.

- For at løfte en last, tryk på pedalen med foden. Stemplet vil bevæge sig til den ønskede position(pos. 1).For at frigøre lasten med deres fødder til at træde på overtryksventilen pedal stemplet skrumpes til den laveste position(pos. 2).

Betjening af transmissionsdonkraften med last.

- Kørsel med transmissionsdonkraften med last er kun tilladt over korte afstande.

For at gøre dette, sørg for at:

- transmissionsdonkraften er i laveste position, dvs. stemplet er helt tilbage trukket.
- overfladen er stabil, dvs. gulvets bæreevne er større, end totalvægten af den last der skal transporteres inklusiv transmissionsdonkraftens egen vægt.
- overfladen er jævn. Ujævnheder kan forårsage, at donkraften bliver ustabil, hvilket kan forårsage at lasten tabes, eller der er personer, der kommer til skade (se figur 5).
- at lasten i kurven er centreret og sikret, om nødvendigt med (kæder og sikkerhedssele). Last, der ikke er centreret, kan forårsage at transmissionsdonkraften vælter, hvilket kan beskadige donkraften, ødelægge ejendele eller forårsage personskader.

6. Vedligeholdelse

- Den hydrauliske enhed (pumpe) er et lukket system, hvor, under normale arbejdsbetingelser, kun de bevægelige dele behøves at blive smurt en gang om måneden. Hvis den hydrauliske enhed er blevet adskilt i forbindelse med udskiftning af slidte pakninger, eller på grund af lækage, fyld langsomt olie ind i pumpen gennem olieskruens åbning .
- Ved udskiftning af olie, mindst én gang om året, eller efterfyldning, fyld olie på op til hullet til påfyldningsskruen. Sørg for at stemplet er tilbagetrukket.
- Alle bevægelige dele skal smøres med jævne mellemrum. Hold altid udstyret rent og fri for aggressive kemikalier. Efterlad ikke donkraften udendørs.
- Olieniveauet i tanken må ikke overskride niveauet for påfyldningsskruen, når stemplet er helt tilbagetrukket.
- Anvend kun hydraulikolie (Type HLP ISO 32), der er godkendt af fabrikanten. Forsigtig: Brug aldrig bremsevæske.

Yderligere olie eller smørelse kan tilføres de mekaniske dele hver anden måned.

7. Bortskaffelse

Bortskaffelse af dette udstyr skal følge det enkelte lands gældende lovgivning. Alt beskadedt udstyr eller nedslidt og ikke korrekt fungerende udstyr, SKAL TAGES UD AF DRIFT. Reparation af udstyret bør kun foretages af kvalificerede teknikere.

Anvend kun udstyret til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi accepterer intet ansvar eller yder garanti for skader eller ødelæggelser, der skyldes forkert anvendelse, misbrug eller overtrædelse af sikkerhedsinstruktionerne

8. Overensstemmelseserklæring

EU overensstemmelseserklæring

Gældende for:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serie: 00001 til 99999

Produktoprindelse: Fremstillet i Kina

er i overensstemmelse med kravene i rådets direktiver for indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger med hensyn til:

„Værktøj“: 2006/42/EC (17/05/2006)
gældende harmoniserede standard(er): EN 1494:2000 + A1:2008

Teknisk beskrivelse tilgængelig ved EU's Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Sted og dato for udstedelse:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Firmanavn og adresse:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Tyskland	Nicolas Lebreton R&D leder:	

Vi erklærer herved, at det følgende beskrevne værktøj opfylder de almindelige sikkerheds- og sundhedskrav i de herunder beskrevne EU-direktiver på grund af dets design og koncept, og typen distribueret af os selv. Denne erklæring bliver ugyldig, hvis værktøjet er modificeret uden vores godkendelse.

Besøg vores websted på, www.rodcraft.com
Her kan du også hente vores manualer.

I tilfælde af yderligere spørgsmål kontakt den nærmeste Rodcraftafdeling eller autoriseret forhandler.

Kjære kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools takker deg for at du kjøpte et av våre produkter og anmoder deg om å lese denne brukermanualen.

All informasjonen som trengs for riktig bruk av enheten, står i denne manualen. Vi anbefaler at du leser den nøye gjennom og følger instruksjonene i den.

Vennligst hold brukermanualen i god orden. Innholdet i denne manualen kan endres uten forhåndsvarsel og uten ytterligere forpliktelser, slik at endringer og forbedringer kan settes inn i allerede distribuerte kopier.

Det er vårt mål å produsere produkter på en slik måte at du kan arbeide så sikkert og effektivt som mulig. For din egen sikkerhet, er det vesentlig at du utøver forsiktighet og god skjønn i håndtering av dette produktet og andre verktøy. Disse sikkerhetsforholdsreglene inneholder noen viktige farekilder. De kan imidlertid omfatte ikke alle mulige farer.

Kopiering eller oversetting av noen deler av denne manualen er forbudt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

1. Tekniske data

Modell	Løfte- kapasitet	Min. Høyde	Max. Høyde	Netto vekt	Hydraulikolj Mengde
Enhhet	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statisk testkoeffisient: 1.5 / Dynamisk testkoeffisient : 1.25

2. Anvendelse og funksjon

- En transmisjonsjekk er et apparat som du bruker for installasjon og fjerning av kontroll eller differensial. Bruk transmisjonsjekk for å installere eller fjerne girbokse eller differensa.
- Ikke overbelast. Overbelastning av transmisjonsjekk kan skade apparatet eller kan forårsake person eller materiellskade.
- Ikke misbruk transmisjonsjekk.
- Vennligst følg produktsikkerhetsinformasjonen!

3. Inspeksjon

Åpne pakken og kontroller at utstyret ikke er skadet under transport og at du har mottatt alle delene som er spesifisert i transportdokumentene. Før du bruker utstyret skal du foreta en visuell undersøkelse for å finne lekkasjer, skader, løse eller manglende deler.

4. Montering

Det anbefales å bruke den medfølgende tegning av reservedeler ved montering. Transmisjonsjekk settes sammen slik:

- Fest de fire dreibare hjulene til begge understellene og skru dem sammen ved hjelp av festeringen og rundmutteren (se figur 1).
- Plasser transmisjonsjekk huset vertikalt inn i fordypningen i chassisrammens netplate og fest dem ved hjelp av 3 hullskruer / muttere. Stram bare til skruene etter at transmisjonsjekk huset er sikkert plassert absolutt vertikalt mot et horisontalt plan.
- Fest så begge understell til nedre ende av pumpehuset med sikringsskiven og sekskantskruer. Pass på: Understellet må monteres på riktig-side. Det betyr at planet som skal skrues på må etter montering være i på linje med planet på pumpehuset.
- Fest skruene bare etter at transmisjonsjekk huset er sikkert plassert absolutt vertikalt mot et horisontalt plan.
- Plasser kurven på stempelenden (se figur 1).
- Vennligst bruk en skrutrekke for å løse transportskruen som er festet til insiden av sylindere. Skru maksimum 1,5 omdreininger mot klokka. Dette er nødvendig for å tillate ventilasjon av hydraulikkretsen.
- Ved første start må jekken bli ventileret. Dette gjøres ved gjentagende betjening av fotpedalen (pos. 1), uten last på jekken, for å ventilere den hydrauliske kretsen.
- Test først transmisjonsjekk uten last.

5. Oppstart og drift

Løfting og senking av transmisjonsjekk:

- For å løfte en last trykker du på pedalen med foten. Stempelet vil bevege seg til ønsket stilling (pos. 1). For å slippe det, med føttene for å trekke på trykkavlastning pedal stempelet krympe til den laveste posisjonen (pos. 2).
- Manøvrering av transmisjonsjekk med last:
- Manøvrering av transmisjonsjekk med last er bare tillatt over korte avstander.
- For å gjøre dette må det passe på at:
- transmisjonsjekk er i laveste stilling, dvs. at stempelet er helt trukket inn.
- grunnen er fast, dvs. At bæreevnen for gulvet er større enn den totale vekten av lasten som skal transporteres, inkludert transmisjonsjekkens egenvekt.
- grunnen er jevn. Ujevnheter kan forårsake at transmisjonsjekk bli ustabil og kan forårsake at lasten mistes eller at det oppstår personskade (se figur 5).
- lasten i kurven er sentrert og om nødvendig sikret (kjeder, sikkerhetsremmer).

Last som ikke er sentrert kan forårsake at transmisjonsjekk velter, jekken blir ødelagt eller forårsake materiell eller personskader.

6. Vedlikehold

- Den hydrauliske enheten (pumpen) er et lukket system som bare under normale arbeidsforhold trenger smøring en gang i måneden av bevegelige deler. Hvis pumpen er blitt demontert for å skifte slitte pakninger eller fordi det er en lekkasje, så fyll olje inn i pumpen (med tilbaketrukket stempel) gjennom oljeskrue åpningen .
- Når det skiftes olje, i det minste en gang i året, eller etterfylles olje, så fyll opp sylinderen opp til inntaksskruen. Pass på at stemplet er trukket inn.
- Alle bevegelige deler må smøres regelmessig. Hold alltid apparatet rent og vekk fra aggressive kjemikalier. Ikke etterlat jekken utendørs.
- Oljenivået i tanken må ikke gå over fyllepluggens posisjon, når stemplet er helt trykket inn.
- Bruk bare hydraulikkolje (Type HPL ISO 32) som er blitt godkjent av produsenten. Forsiktig: Bruk aldri bremsevæske.

Ekstra olje eller smøring må bli tilført de mekaniske delene hver 2 måned.

7. Avfallshåndtering

Avfallshåndtering av dette utstyret må følge lovgivningen til det aktuelle landet.

Alle skadde, svært slitte eller feilfungerende enheter **MÅ TAS UT AV DRIFT.**

Reparasjon av utstyret må bare bli utført av kvalifisert teknisk personell.

Bruk utstyret bare til beregnet bruk som beskrevet ovenfor, all annen bruk er uttrykkelig utelukket! For personskader eller skader som er et resultat av feilaktig bruk, missbruk eller overtredelser av sikkerhetsinstruksjonene, aksepterer vi ikke noe erstatningsansvar eller garantier.

8. Samsvarserklæring

EF-SAMSVARERKLÆRING

Gyldig for:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serienummer: 00001 til 99999

Produktets opphav: Laget i Kina

er i samsvar med kravene fra rådets direktiv tilnærmet lovene for medlemslandene forbundet med:

„maskineri“: 2006/42/EF (17/05/2006)

anvendelige harmoniserte standarder: EN 1494:2000 + A1:2008

Teknisk fil er tilgjengelig på EU Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Sted og dato for utstedelse:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Bedriftsnavn og -adresse:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R & D manager:	

Vi erklærer herved at følgende maskin som er beskrevet, er i samsvar med de generelle kravene til helse og sikkerhet i EU-direktivene omtalt nedenfor, på grunn av utformingen og konseptet og typen distribuert av oss. Denne erklæringen blir ugyldig hvis maskinen endres uten vår godkjenning.

Besøk vår internettside på www.rodcraft.com
Her kan du også laste ned våre manualer.

Kontakt di nærmeste Rodcraft filial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.

Hyvä asiakas!

Rodcraft Pneumatic Tools kiittää sinua tuotteemme ostamisesta ja tämän oppaan lukemisesta.

Se sisältää kaikki tarvittavat tiedot laitteen oikeaan käyttöön. Suosittelemme lukemaan ohjeet kokonaan ja noudattamaan annettuja ohjeita huolellisesti.

Säilytä tämä opas hyvässä kunnossa. Tämän oppaan sisältö saatetaan päivittää ilman ennakoilmoitusta ja veloitteita valmistajalle, jotta tuotemuutokset ja -parannukset voidaan lisätä jo jaettuihin kopioihin.

Tarkoituksemme on valmistaa tuotteita, joilla voit työskennellä mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi on tärkeää noudattaa varovaisuutta ja hyvää har-kintaa käsiteltäessä tätä tuotetta ja muita työkaluja. Nämä turvallisuusohjeet kattavat joitakin tärkeimpiä vaaratarkoituksia. Ohjeet eivät voi kuitenkaan kattaa kaikkia mahdollisia vaaroja.

Ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa tämän oppaan minkään osan kopiointi tai kääntäminen on kielletty

1. Tekniset tiedot

Malli	Nostokapasiteetti	Min. Korkeus	Max. Korkeus	Nettopaino	Hydrauliikanesteen määrä
Yksikkö	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Staattinen testikerroin : 1.5 / Dynaaminen testikerroin : 1.25

2. Käyttötarkoitus ja toiminta

- Vaihteistonosturi on laite, jonka avulla voidaan asentaa tai irrottaa vaihteistoja tai tasauspyörästäjä.
- Älä ylikuormita. Vaihteistonosturin ylikuormitus voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- Käytä vaihteistonosturia vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen.
- Huomioi myös tuotteen turvallisuustiedot!

3. Tarkastus

Avaa pakkaus ja tarkista, ettei mikään laitteen osa ole vahingoittunut kuljetuksessa ja että olet saanut kaikki lähetyksiäkirjoissa mainitut osat. Suorita visuaalinen tarkastus ennen laitteen käyttöä ja varmista, ettei vuotoja, vaurioita, irrallisia tai puuttuvia osia ole.

4. Kokoaminen

Kokoamisen aikana on suositeltavaa katsoa oheista varaosapiirustusta. Vaihteistonostin tulee koota seuraavasti:

- Kiinnitä neijä kääntyvää pyörää tukirunkoihin ja ruuvaa ne yhteen käyttämällä pidikerengasta ja umpimutteria (ks. Kuva 1).
- Aseta vaihteistonostintokelo pystyasennossa rungon verkkolevyn syvennykseen ja kiinnitä se kolmella kuusiokoloruuvilla / -mutterilla. Kiinnitä ruuvit vasta sitten, kun vaihteistonostintokelo on tiukasti kiinnitetty täysin pystyasentoon.
- Kiinnitä sitten molemmat tukirungot pumppukotelon alaosaan käyttäen aluslevyjä ja kuusiokoloruuveja. Varoitus: Tukirunko tulee koota oikeassa asennossa. Tämä tarkoittaa, että yhdistettävän tason tulee kokoamisen jälkeen olla yhtenevä pumppukotelon tason kanssa.
- Kiinnitä ruuvit vasta sitten, kun vaihteistonostintokelo on tiukasti kiinnitetty täysin pystyasentoon.
- Aseta kori männän päähän (Kuva 1).
- Löysää sylinterin sisäpuolella oleva kuljetusruuvi ruuvimeisselin avulla. Käännä vastapäivään enintään 1,5 kierrosta. Tämä on tarpeen, jotta hydrauliikkapiiri ilmautuu.
- Nosturi tulee ilmata ennen ensimmäistä käyttöä. Tee näin painamalla poljinta (1) useita kertoja ilman kuormaa.
- Kokeile nosturia ensin ilman kuormaa.

5. Käyttöönotto ja käyttö

Vaihteistonosturin nostaminen ja laskeminen

- Nosta kuorma painamalla poljinta jalallasi, jolloin mäntä liikkuu haluttuun asentoon (1). Vapauta kuorman jalallaan astua paineenkevennysjärjestelmän poljin mäntä kutistuu alimpaan asentoon (2).

Kuormatun vaihteistonosturin siirtäminen

- Vaihteistonosturia saa siirtää kuormattuna vain lyhyitä matkoja.

Varmista ensin, että

- vaihteistonosturi on ala-asennossa, eli mäntä on kokonaan vetäytyneenä.
- lattian kantavuus riittää kantamaan kuorman painon sekä nostokurjen oman painon.
- lattia on tasainen. Epätasainen lattia voi tehdä vaihteistonosturista epävakaa, jolloin seurauksena voi olla jopa kuorman kaatuminen tai henkilövahinkoja (ks. Kuva 5).
- korin kuorma on keskitetty ja tarvittaessa kiinnitetty (esim. ketjuilla tai hihnoilla). Jos kuorma ei ole keskellä, vaihteistonosturi voi kaatua, jolloin seurauksena on nosturin vaurioita sekä omaisuusja henkilövahinkoja.

6. Huolto

- Hydraulikkayksikkö (pumppu) on suljettu järjestelmä, jonka huolloksi normaaleissa olosuhteissa riittää liikkuvien osien voitelu kerran kuussa. Jos hydraulikkayksikkö on purettu tiivisteiden vaihdon tai vuodon vuoksi, täytä pumppu hitaasti öljyllä ruuvien aukosta.
- Kun öljyä vaihdetaan, mikä pitää tehdä vähintään kerran vuodessa, tai lisätään, täytä sylinteri öljyllä ruuvien aukon alalaitaan asti. Varmista, että mäntä on täysin vetäytyneenä.
- Kaikki liikkuvat osat tulee voidella säännöllisesti. Pidä laite aina puhtaana sekä poissa aggressiivisten kemikaalien läheisyydestä. Älä jätä nostinta ulos.
- Säiliön öljytäo ei saa ylittää täyttötulpan kohtaa, kun mäntä on täysin vetäytyneenä.
- Käytä vain hydraulikkaöljyä (tyyppi HPL ISO 32), jonka valmistaja on hyväksynyt. Varoitus: Älä koskaan käytä jarrunestettä.

Mekaaniset osat tulee öljytä tai voidella 2 kuukauden välein.

7. Hävitys

Tämän laitteen hävityksessä tulee seurata asianomaisen maan lainsäädännön määräyksiä.
Kaikki vahingoittuneet, pahoin kuluneet tai huonosti toimivat laitteet ON POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ.
Laitteen saa korjata vain pätevä tekninen henkilökunta.

Käytä laitetta vain yllä kuvattuun sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, kaik-ki muunlainen käyttö on ehdottomasti kielletty! Valmistajan vastuu ja takuu raukeaa, jos vammat tai vahingot ovat syntyneet laitteen väärästä käytöstä tai turvaohjeiden laiminlyönnistä.

8. Ilmoitus yhdenmukaisuudesta

EY-VAKUUTUS


Koskee tuotteita:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Sarjanumero: 00001 -99999

Tuotteen alkuperä: Valmistettu Kiinassa

noudattaa neuvoston direktiivejä ja jäsenmaiden lainsäädäntöä koskien :
"koneita": 2006/42/EY (17/05/2006)
sovellettavat harmonisoidut standardit: EN 1494:2000 + A1:2008

Tekniset tiedot saatavana EU Technocenteristä	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Ranska	Antamisaikka ja -päivä:	44818 Saint-Herblain, Ranska 21/06/2013
Yhtiön nimi ja osoite:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Saksa	Nicolas Lebreton R&D johtaja:	

Vakuutamme, että yllä kuvattu kone vastaa mainittujen EU-direktiivien turvallisuus- ja työterveysvaatimuksia suunnittelunsa ja rakenteensa puolesta, jos se vastaa jakel-
maamme mallia. Tämä vakuutus ei ole enää voimassa, jos konetta muutetaan ilman hyväksyntäämme.

Käy internet sivuillamme osoitteessa: www.rodcraft.com

Voit myös ladata käsikirjat sivuiltamme.

Mahdollisissa lisäksymyksissä ota yhteys lähimpään Rodcraft toimipisteeseen tai valtuutettuun jälleenmyyjään.

Estimado cliente!

Nós, na Rodcraft Pneumatic Tools agradecemos a sua preferência por um dos nossos produtos e convidamo-lo a ler este manual de utilização. Contém todas as informações necessárias para utilizar correctamente este dispositivo. Recomendamos que o leia integralmente e siga atentamente as instruções dadas.

Conserve o manual de utilização em boas condições. Os conteúdos deste manual poderão ser actualizados sem aviso prévio e sem quaisquer obrigações no sentido de inserir as alterações e melhorias em cópias já distribuídas.

O nosso objectivo é fabricar produtos com os quais possa trabalhar da forma mais segura e eficaz possível. Para sua própria segurança, é essencial que tenha cuidado e discernimento ao manusear este produto e outras ferramentas. Estas observações sobre a segurança incluem algumas das mais importantes origens de perigo; no entanto, não podem abranger todos os riscos.

É proibida a cópia ou a tradução de qualquer secção deste manual sem a prévia autorização por escrito do fabricante.

1. Dados Técnicos

Modelo	Capacidade de levantamento	Min. Altura	Max. Altura	Peso líquido	Quantidade de óleo hidráulico
Unidade	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Coefficiente de Teste Estático : 1.5 / Coeficiente de Teste Dinâmico : 1.25

2. Aplicação e Função

- Um macaco de transmissão é uma ferramenta que se utiliza para instalar e remover o controlo ou o diferencial.
- Não o sobrecarregue. Sobrecarregar o macaco poderá danificar a ferramenta, provocar ferimentos e danos materiais.
- Não dê uma má utilização ao macaco de transmissão.
- Respeite as informações de segurança do produto!

3. Inspeção

Abra a embalagem e verifique se o equipamento não foi danificado no transporte e que recebeu todas as peças especificadas na guia de remessa. Antes de utilizar o equipamento, efectue uma inspeção visual para determinar se há fugas, danos, peças soltas ou em falta.

4. Montagem

Recomendamos que utilize o desenho das peças sobresselentes fornecido durante a montagem. O macaco deve ser montado da seguinte forma:

- Conecte as quatro rodas a ambos os carros e aparafuse-os utilizando o anel de retenção e a porca cega (consulte a figura 1).
- Coloque o revestimento do macaco na vertical na ranhura do quadro do chassis e conecte-os utilizando 3 parafusos e porcas. Aperte os parafusos apenas quando o revestimento do macaco estiver colocado se forma segura absolutamente na vertical em relação a um plano horizontal.
- Em seguida, conecte ambos os carros à extremidade inferior do revestimento hidráulico utilizando a anilha e os parafusos. Cuidado: o carro deve ser montado do lado correcto. Isto significa que o plano no qual deve ser aparafusado deve ser congruente com o plano do revestimento após a montagem.
- Aperte os parafusos apenas quando o revestimento do macaco estiver colocado absolutamente na vertical em relação a um plano horizontal.
- Coloque o cesto na extremidade do pistão (consulte a figura 1).
- Utilize uma chave de parafusos para desapertar o parafuso de transporte preso no interior do cilindro. Rode no máximo 1,5 voltas na direcção inversa à dos ponteiros do relógio. Isto é necessário para permitir a ventilação do circuito hidráulico.
- Para o arranque inicial o macaco deve estar ventilado. Para tal, carregue várias vezes no pedal (pos. 1) várias vezes, quando não estiver carregado, para ventilar o circuito hidráulico.
- Teste primeiro o macaco, quando não estiver carregado.

5. Arranque e operação

Levantar ou baixar o macaco

- Para levantar uma carga, faça pressão no pedal com o pé; o pistão irá mover-se para a posição pretendida (posição 1). Para liberar a carga, com os pés para pisar no pedal de alívio de pressão de pistão encolher na posição mais baixa (posição 2).

Deslocar o macaco com carga

- É permitido deslocar o macaco com carga apenas para distâncias curtas.

Para tal, certifique-se de que:

- o macaco se encontra na sua posição mais retraída, i.e., o pistão está completamente retraído.
- o chão é estável, i.e., a capacidade de suporte de peso do chão é maior do que o peso total da carga a ser transportada, incluindo o próprio peso do macaco.
- o chão é liso. Irregularidades podem fazer com que o macaco fique instável, podendo mesmo provocar a queda da carga ou ferimentos (consulte a figura 5).

• a carga está centrada e segura no cesto, se necessário (correntes, cintas de pressão). Cargas mal centradas poderão fazer com que o macaco tombe, danificando a ferramenta, assim como provocando danos materiais e ferimentos.

6. Manutenção

- A unidade hidráulica (bomba) é um sistema selado, que necessita apenas de lubrificação nas peças móveis, sob condições de funcionamento normal, uma vez por mês. Se a unidade tiver sido desmontada para substituir juntas gastas ou se tiver ocorrido uma fuga de óleo, abasteça o cilindro com óleo lentamente através da abertura do parafuso.
- Ao mudar o óleo, pelo menos uma vez por ano, ou reabastecer óleo, utilize óleo para encher o cilindro até ao parafuso de marcação de óleo. Certifique-se de que o pistão está retraído.
- Todas as peças móveis devem ser lubrificadas a intervalos regulares. Mantenha a ferramenta sempre limpa e afastada de químicos agressivos. Não deixe o macaco ao ar livre.
- O nível do óleo no depósito não deverá exceder a posição da ficha de abastecimento, quando o pistão está completamente retraído.
- Utilize apenas óleo hidráulico (Tipo HPL ISO 32) que tenha sido aprovado pelo fabricante. Cuidado: Nunca utilize líquido dos travões.

Além do mais, deve ser aplicado óleo ou lubrificante às partes mecânicas, a cada dois meses.

7. Eliminação

A eliminação deste equipamento deve obedecer à legislação do país respectivo.

Todos os dispositivos danificados, excessivamente desgastados ou que funcionem incorretamente DEVEM SER RETIRADOS DO SERVIÇO.

A reparação do equipamento deve ser realizada apenas por pessoas qualificadas.

Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não aceitamos qualquer responsabilidade ou pedido de garantia por ferimentos e danos resultantes de uma utilização incorrecta ou inadequada ou do incumprimento das instruções de segurança.

8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO CE

Válida para:

GHN300/ GHN600/ GHN1000


Série: 00001 a 99999

Origem do produto: Fabricado na China

está em conformidade com os requisitos das Directivas CE no âmbito das leis dos Estados Membros relativas a:

"Maquinaria": 2006/42/CE (17/05/2006)

norma(s) harmonizada(s) aplicável(is): EN 1494:2000 + A1:2008

Ficheiro Técnico disponível no Centro Técnico da UE	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, França	Local e data de emissão:	44818 Saint-Herblain, França 21/06/2013
Nome e morada da empresa:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Alemanha	Nicolas Lebreton Gerente de R & D:	

Declaramos, pela presente, que a máquina descrita em seguida está em conformidade com os requisitos gerais de segurança e saúde das directivas da UE mencionadas abaixo, em virtude do seu desenho e concepção e o tipo por nós publicado. A presente declaração é invalidada em caso de modificação da máquina sem a nossa aprovação.

Visite o nosso sítio de Internet em www.rodcraft.com

Aqui poderá, também, descarregar os nossos manuais.

Se tiver alguma questão, contacte a filial ou representante Rodcraft mais perto de si.

Αγαπητέ πελάτη!

Η Rodcraft Pneumatic Tools σας ευχαριστεί για την αγορά ενός εκ των προϊόντων μας και σας καλεί να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήστη. Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την ορθή χρήση αυτής της συσκευής: Σας συστήνουμε να το διαβάσετε προσεκτικά και να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες που δίνονται.

Παρακαλούμε διατηρείτε το εγχειρίδιο χρήστη σε καλή κατάσταση. Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προειδοποίηση και χωρίς περαιτέρω υποχρέωση εκ μέρους της εταιρείας, ώστε αλλαγές και βελτιώσεις να συμπεριλαμβάνονται στα ήδη τυπωμένα αντίγραφα.

Στόχος μας είναι να κατασκευάζουμε προϊόντα, με τα οποία θα μπορείτε να εργάζεστε με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Για την ασφάλειά σας, είναι σημαντικό να χειρίζεστε αυτό το προϊόν και τα υπόλοιπα εργαλεία με προσοχή και ορθή κρίση. Αυτές οι προφυλάξεις ασφαλείας περιλαμβάνουν μερικές από τις πιο σημαντικές πηγές κινδύνου, ωστόσο, δεν μπορούν να καλύψουν κάθε πιθανό κίνδυνο.

Απαγορεύεται η αντιγραφή ή η μετάφραση οποιουδήποτε μέρους του παρόντος εγχειριδίου χωρίς προηγούμενη έγγραφη άδεια από τον κατασκευαστή.

1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Model	Ικανότητα ανύψωσης	Min. Ύψος	Max. Ύψος	Καθαρό βάρος	Υδραυλικού ελαίου Ποσότητα
Μονάδα	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Στατικός συντελεστής δοκιμής : 1.5 / Δυναμικός συντελεστής δοκιμής : 1.25

2. Εφαρμογή και Λειτουργία

- Ο γρύλος μετάδοσης είναι μια συσκευή, την οποία χρησιμοποιείτε για εγκατάσταση και αφαίρεση ή τον έλεγχο διαφορικού οδοντοτροχού.
- Να μη γίνεται υπερφόρτωση. Υπερφόρτωση του οδοντωτού γρύλου μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής ή προσωπικό τραυματισμό και ζημιές στην ιδιοκτησία.
- Να μη γίνεται κακή χρήση του γρύλου μεταφοράς.
- Παρακαλούμε να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος!

3. Έλεγχος

Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός δεν φέρει φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά και ότι όλα τα μέρη που περιγράφονται στα έγγραφα φόρτωσης περιέχονται στη συσκευασία. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές, βλάβες, χαλαρά μέρη ή μέρη που λείπουν.

4. Συναρμολόγηση

Συνιστάται να κάνετε χρήση του σχεδιαγράμματος των ανταλλακτικών κατά τη συναρμολόγηση. Ο οδοντωτός γρύλος πρέπει να συναρμολογηθεί ως εξής.

- Συνδέστε τους τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς και στους δυο (2) φορείς και βιδώστε τους μαζί χρησιμοποιώντας το δακτύλιο κατακράτησης και το κοχλιωτό πώμα (βλέπε εικόνα 1).
- Τοποθετήστε το περιβλήμα του οδοντωτού γρύλου κάθετα μέσα στην εσοχή του ελάσματος του πλαισίου και συνδέστε χρησιμοποιώντας 3 βίδες / παξιμάδια υποδοχής. Σφίξτε τις βίδες μόνον όταν το περιβλήμα του οδοντωτού γρύλου έχει τοποθετηθεί με απόλυτη ασφάλεια ως προς το οριζόντιο επίπεδο.
- Συνδέστε ύστερα αμφοτέρους τους φορείς στο κάτω μέρος του περιβλήματος χρησιμοποιώντας τη ροδέλα και τις βίδες υποδοχής με την εξαγωνική κεφαλή. Προσοχή: Ο φορέας πρέπει να συναρμολογηθεί στη σωστή του πλευρά. Πράγμα που σημαίνει ότι το επίπεδο που πρόκειται να βιδωθεί πρέπει να αναλογεί στο επίπεδο του περιβλήματος της αντίθετης πλευράς μετά τη συναρμολόγηση.
- Σφίξτε τις βίδες μόνον όταν το περιβλήμα του οδοντωτού γρύλου έχει τοποθετηθεί με απόλυτη ασφάλεια ως προς το οριζόντιο επίπεδο.
- Τοποθετήστε το κάνιστρο πάνω στο ακρο του εμβόλου (βλέπε εικόνα 1).
- Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε κατασβίδι για να χαλαρώσετε τη βίδα μεταφοράς που είναι συνδεδεμένη στο εσωτερικό του κυλίνδρου. Περιτρέψτε το πού κατά μίμηση περιστροφή κατά αντίθετη φορά των δεικτών του ωρολογίου. Πράγμα που χρειάζεται για να είναι εφικτός ο εξερισμός του υδραυλικού κυκλώματος.
- Κατά την αρχική ρύθμιση ο γρύλος πρέπει να αερίζεται. Για να επιτευχθεί αυτό, ταυτόχρονα πατήστε το πεντάλ (θέση 1) αρκετές φορές, όταν ο γρύλος δεν φέρει φορτίο, έτσι ώστε να αερίζεται το υδραυλικό κύκλωμα.
- Ελέγξτε πρώτα τον οδοντωτό γρύλο, όταν δεν φέρει φορτίο.

5. Έναρξη λειτουργίας και Χειρισμός

Ανύψωση και κάθοδος του οδοντωτού γρύλου

- Για την ανύψωση φορτίου, πατήστε με το πόδι σας το πεντάλ, το έμβολο θα μετακινηθεί στην επιθυμητή θέση(θέση 1). Για την απελευθέρωση του φορτίου, με τα πόδια τους να εντεινουν την ανακούφιση του εμβόλου πίεσης συρρικνωθεί πεντάλ στη χαμηλότερη θέση(θέση 2).

Χειρισμός του οδοντωτού γρύλου υπό φόρτωση

- Ο υπό φόρτωση χειρισμός του οδοντωτού γρύλου επιτρέπεται μόνο για μικρές αποστάσεις.

Για την επίτευξή του, παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι:

- ο οδοντωτός γρύλος βρίσκεται στην κατάλληλη του θέση, δηλ., το έμβολο έχει συμπτυχθεί πλήρως.
- το έδαφος είναι σταθερό, δηλ. η ικανότητα φόρτωσης του εδάφους είναι μεγαλύτερη από το ολικό βάρος του φορτίου που πρόκειται να μεταφερθεί, συμπεριλαμβανομένου του βάρους αυτού καθαυτού του οδοντωτού γρύλου.

- το έδαφος είναι ομαλό. Τυχόν ανωμαλίες του εδάφους μπορεί να προκαλέσουν αστάθεια του οδοντωτού γρύλου, και μπορεί ακόμα να προκαλέσουν απώλεια του φορτίου ή προσωπικό τραυματισμό (βλέπε εικόνα 5).
- το φορτίο στο κάνιστρο είναι κεντραρισμένο και ασφαλές, εφόσον χρειάζονται (αλυσίδες, ιμάντες ασφαλείας). Το μη κεντράρισμα των φορτίων μπορεί να προκαλέσουν ανατροπή του οδοντωτού γρύ-λου, καθώς και ζημίες σε ιδιοκτησία και προσωπικό τραυματισμό.

6. Συντήρηση

- Η υδραυλική μονάδα (αντλία) είναι ένα σφραγισμένο σύστημα, για το οποίο απαιτείται μόνο λίπανση των κινητών μερών κάτω από ομαλές συνθήκες εργασίας μια φορά τον μήνα. Αν η υδραυλική μονάδα έχει αποσυναρμολογηθεί για την αντικατάσταση φθαρμένων κανίστρων, ή επειδή έχει διαπιστωθεί διαρροή ελαίου, γεμίστε την αντλία σιγά-σιγά με έλαιο μέσω του ανοίγματος της βίδας ελαίου .
- Όταν αλλάζετε έλαιο, μια φορά το χρόνο, ή κάνετε επαναπλήρωση ελαίου, χρησιμοποιήστε έλαιο για να γεμίσετε τον κύλινδρο έως τη βίδα εισόδου του ελαίου. Παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι το έμβολο έχει συμπτυχθεί τελείως.
- Πρέπει να γίνεται λίπανση όλων των κινητών μερών σε τακτά διαστήματα. Διατηρήστε τη συσκευή πάντοτε καθαρή και μακριά από επιθετικές χημικές ουσίες. Μην αφήνετε το γρύλο σε εξωτερικούς χώρους.
- Το επίπεδο ελαίου στη δεξαμενή μπορεί να μην υπερβαίνει τη θέση πλήρωσης του πώματος, όταν το έμβολο έχει συμπτυχθεί πλήρως.
- Χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό έλαιο (Τύπου HPL ISO 32) που έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων.

Επιπλέον, στα μηχανικά μέρη πρέπει να προστίθεται έλαιο, ή να λιπαίνονται, κάθε δυο (2) μήνες.

7. Απόρριψη

Η απόρριψη του παρόντος εξοπλισμού πρέπει να είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας. Όλες οι κατεστραμμένες, άσχημα φθαρμένες ή ελαττωματικά λειτουργούσες συσκευές ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. Η επισκευή του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδο- τημένο τεχνικό προσωπικό.

Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποτελεί ρητά! Για τυχόν τραυματισμούς ή φθορές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση ή παράβαση των κανόνων ασφαλείας, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη, ούτε αποδέχεται την εγγύηση.

8. Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ


Ισχύει για:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Σειριακός αριθμός: 00001 έως 99999

Προέλευση του προϊόντος: Κατασκευάστηκε στην Κίνα

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των Οδηγιών του συμβουλίου κατά προσέγγιση με τους νόμους των Κρατών μελών που σχετίζονται: με «Μηχανολογικό εξοπλισμό»: 2006/42/EC (17/05/2006)
ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα: EN 1494:2000 + A1:2008

Το Τεχνικό Αρχείο διατίθεται στο ΕΥ Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Γαλλία	Τόπος και ημερομηνία έκδοσης:	44818 Saint-Herblain, Γαλλία 21/06/2013
Όνομα εταιρείας και διεύθυνση:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Γερμανία	Nicolas Lebreton R&D Διευθυντής:	

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των οδηγιών της ΕΕ που αναφέρονται παρακάτω λόγω του σχεδίου και της ιδέας και του τύπου που διακινούμε. Αυτή η δήλωση ακυρώνεται αν το μηχάνημα τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

Επισκεφτείτε το δικτυακό μας τόπο www.rodcraft.com

Εδώ μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε (download) τα εγχειρίδιά μας.

Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Rodcraft.

Szanowny Kliencie!

Firma Rodcraft Pneumatic Tools dziękuje za zakup jednego z naszych produktów i zachęca do lektury niniejszego podręcznika obsługi. Podręcznik zawiera wszystkie informacje wymagane do właściwego użytkowania tego urządzenia. Zalecamy jego przeczytanie w całości i ścisłe przestrzeganie podanych instrukcji.

Podręcznik obsługi należy zachować w dobrym stanie na przyszłość. Jego zawartość może ulec uaktualnieniu bez uprzedniej zapowiedzi i bez idących za tym zobowiązań, tak więc zmiany i usprawnienia mogą zostać dodane do już rozprowadzonych egzemplarzy.

Naszym celem jest wytwarzanie produktów, z którymi praca jest możliwie najbardziej bezpieczna i wydajna. Dla własnego bezpieczeństwa kluczowym jest wykazywanie ostrożności i trzeźwej oceny podczas posługiwania się tym produktem i innymi narzędziami. Niniejsze uwagi dotyczące bezpieczeństwa niektóre z najważniejszych źródeł niebezpieczeństw, jednak nie podają wszystkich możliwych zagrożeń.

Kopiowanie, czy tłumaczenie którejkolwiek części niniejszego podręcznika, bez pisemnej zgody producenta, jest zakazane.

1. Dane techniczne

Model	Udźwig	Min. Wysokość	Max. Wysokość	Masa netto	Objętość oleju hydraulicznego
Jednostka	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Współczynnik testu statycznego : 1.5 / Współczynnik testu dynamicznego : 1.25

2. Zastosowanie i funkcja

- Podnośnik skrzyni biegów to urządzenie używane do instalacji oraz wyjmowania mechanizmów sterujących i różnicowych skrzyni.
- Nie przeciążać. Przeciążenie podnośnika może uszkodzić urządzenie lub też doprowadzić do obrażeń ciała bądź uszkodzeń mienia.
- Korzystać z podnośnika zgodnie z przeznaczeniem i nie nadużywać go.
- Należy także stosować się do uwag dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu!

3. Przegląd

Otwórz opakowanie i sprawdź, czy sprzęt nie uległ uszkodzeniu w trakcie transportu oraz czy zostały dostarczone wszystkie części wymienione w dokumentach dostawy. Przed skierowaniem narzędzia do użytkowania sprawdź wizualnie, czy nie ma przecieków, uszkodzeń, obluźnianych czy brakujących części.

4. Montaż

Zaleca się skorzystanie z dostarczonego rysunku części zamiennych podczas montażu. Podnośnik należy zmontować zgodnie z poniższym opisem:

- Zamontować cztery obrotowe koła na obu wagonikach i połączyć je razem za pomocą pierścienia ustalającego oraz nakrętki (patrz rysunek 1).
- Umieścić podnośnik skrzyni pionowo na zagłębieniach płyty w ramie podwozia i zamocować je za pomocą 3 gniazdowych śrub / nakrętek. Dokręcić śruby wyłącznie wtedy, gdy obudowa podnośnika jest bezpiecznie umieszczona w całkowicie pionowej pozycji względem płaszczyzny poziomej.
- Następnie zamocować oba wagoniki w dolnej części obudowy pompy za pomocą podkładki oraz śrub z łbem sześciokątnym. Uwaga: Wagonik należy zamontować na jego właściwej stronie. Oznacza to, że płaszczyzna do zamontowania musi być zgodna z płaszczyzną obudowy pompy po dokonaniu montażu.
- Dokręcić śruby wyłącznie wtedy, gdy obudowa podnośnika jest bezpiecznie umieszczona w całkowicie pionowej pozycji względem płaszczyzny poziomej.
- Umieścić koszyk na końcówce tłoka (patrz rysunek 1).
- Prosimy skorzystać ze śrubokręta przy odkręcaniu śruby transportującej, zamocowanej na zewnętrznej stronie cylindra. Obrócić o maksymalnie 1, 5 obrotu w lewo. Jest to konieczne, aby umożliwić wentylację w obwodzie hydraulicznym.
- W celu dokonania pierwszego rozruchu podnośnik należy przewentylować. Aby to zrobić należy jednocześnie przycisnąć pedał nożny (poz. 1) kilkakrotnie, kiedy nie jest obciążony, w celu wentylacji obwodu hydraulicznego.
- Najpierw przetestować podnośnik, kiedy nie jest obciążony.

5. Uruchomienie i użytkowanie

Podnoszenie i opuszczanie podnośnika skrzyni biegów

- Aby podnieść ładunek, należy nacisnąć pedał stopą; tłok przesunie się do wybranej pozycji (poz. 1). Aby zwolnić ładunek, z nogami do kroku na ograniczenia ciśnienia tłoka pedału kurczą się w najniższym położeniu (poz. 2).

Praca nieobciążonym podnośnikiem skrzyni

- Obsługa obciążonego podnośnika skrzyni dozwolona jest wyłącznie na krótkich odległościach.

Aby to zrobić należy sprawdzić, czy:

- podnośnik skrzyni znajduje się w pozycji dolnej, tj. tłok jest całkowicie schowany.
- podłoże jest stabilne, tj. udźwig podłoża jest wyższy niż całkowita masa ładunku do przeniesienia, włączając w to masę podnośnika skrzyni.
- podłoże jest równe. Nierówność może spowodować niestabilność podnośnika skrzyni i nawet doprowadzić do upuszczenia ładunku bądź obrażeń ciała (patrz rysunek 5).
- ładunek w koszu jest scentrowany oraz zabezpieczony, o ile zachodzi konieczność (łańcuchy, pasy zabezpieczające). Niescentrowane ładunki mogą doprowadzić do przewrócenia podnośnika, co może spowodować jego uszkodzenia, jak również szkody mienia czy obrażenia ciała.

6. Konserwacja

- Urządzenie hydrauliczne (pompa) jest to system uszczelniony, który wymaga wyłącznie smarowania części ruchomych w normalnych warunkach roboczych raz na miesiąc. Jeśli urządzenie hydrauliczne zostało rozmontowane należy wymienić zużyte uszczelki lub z powodu wycieku oleju, uzupełnić olej powoli poprzez otwór w śrubie miski olejowej.
- Przy wymianie oleju, co najmniej raz na rok, lub uzupełnianiu oleju, użyć oleju do wypełnienia cylindra aż do śruby na wlocie oleju. Koniecznie sprawdzić, czy tłok jest schowany.
- Wszystkie części ruchome należy smarować w regularnych odstępach czasu. Utrzymywać urządzenie zawsze w czystości i z dala od agresywnych substancji chemicznych. Nie wolno pozostawiać podnośnika na zewnątrz budynków.
- Poziom oleju w zbiorniku może nie przekraczać pozycji wtyczki, kiedy tłok jest całkowicie schowany.
- Korzystać wyłącznie z oleju hydraulicznego (typ HPL ISO 32), który został zaakceptowany przez producenta. Uwaga: Nigdy nie korzystać z płynu hamulcowego.

Dodatkowo, smarowanie bądź naoliwianie części mechanicznych należy przeprowadzać co 2 miesiące.

7. Utylizacja

Utylizację sprzętu należy przeprowadzić zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w danym kraju.

Wszystkie urządzenia uszkodzone, mocno zużyte lub nieprawidłowo działające, **NALEŻY WYKLUCZYĆ Z UŻYTKOWANIA.**

Naprawa urządzeń powinna być przeprowadzana jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakikolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Za obrażenia ciała i uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego użytkowania, naruszania instrukcji bezpieczeństwa nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności czy gwarancji.

8. Ue –deklaracja zgodności

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Dotyczy:

GHN300/ GHN600/ GHN1000


Numer seryjny: 00001 do 99999

Pochodzenie wyrobu: Wyprodukowano w Chinach

spełnia wymogi dyrektyw ustalonych przez Radę, zgodnie ze zbliżaniem ustawodawstw państw członkowskich, dotyczących:

„Maszyn”: 2006/42/EC (17/05/2006)

odpowiednich norm ujednoczonych: EN 1494:2000 + A1:2008

Dokumentacja techniczna dostępna w Europejskim Centrum Technicznym	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Francja	Miejsce i data wydania:	44818 Saint-Herblain, Francja 21/06/2013
Nazwa i adres firmy:	Rodcraft Klient Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Niemcy	Nicolas Lebreton Menedżer R & D:	

Niniejszym zaświadcza, że opisane urządzenie spełnia wymagania poniższych dyrektyw UE, dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia, stosownie do projektu i typu wypuszczonego przez nas do obiegu. Deklaracja traci ważność w przypadku modyfikacji dokonanych bez naszej zgody.

Odwiedź naszą stronę internetową: www.rodcraft.com

Znajdują się tu podręczniki obsługi do pobrania.

W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub autoryzowanym sprzedawcą.

Vážený zákazník!

Rodcraft Pneumatic Tools vám děkuje, že jste si zakoupili jeden z jejich výrobků a prosí vás, abyste si přečetli tento návod k obsluze. Obsahuje všechny informace, potřebné pro správné použití tohoto přístroje. Doporučujeme vám, abyste si jej celý přečetli a důsledně dodržovali daný postup.

Prosím udržujte návod k obsluze v dobrém stavu. Obsah tohoto návodu k obsluze se může aktualizovat bez předchozího upozornění a bez dalších závazků v takové míře, že změny a zdokonalení mohou být vloženy do již distribuovaných kopií.

Nášim cílem je vyrábět nástroje, se kterými lze pracovat co nejbezpečněji a co nejefektivněji. Pro vaši osobní bezpečnost je vhodné, abyste při manipulaci s tímto výrobkem a ostatními nástroji dbali zvýšené opatnosti a dobrého úsudku. Bezpečnostní předpisy pro tyto výrobky obsahují nejdůležitější zdroje nebezpečí, nicméně nemohou pokrýt všechna možná rizika.

Bez předchozího písemného svolení výrobce je kopírování jakékoli části tohoto návodu k obsluze nebo jeho překladu zakázáno.

1. Technické údaje

Model	Nosnost zvedáku	Min. Výška	Max. Výška	Čistá hmotnost	Množství hydraulického oleje
Jednotka	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Koeficient statistického testu : 1.5 / Koeficient dynamického testu : 1.25

2. Použití a funkce

- Zvedák převodovky je zařízení, které se používá k montáži a demontáži řídicího nebo diferenciálního soukolí.
- Nepřetěžujte. Přetížení zvedáku převodovky může poškodit toto zařízení nebo způsobit škody na zdraví a majetku.
- Nepoužívejte zvedák převodovky nesprávným způsobem.
- Dbejte prosím také na bezpečnostní informace o výrobku!

3. Kontrola

Otevřete obal a zkontrolujte, že nebyl přístroj poškozen a že jste přijali všechny díly, uvedené v dokumentech o dodávce. Před použitím nástroje vizuálně zkontrolujte, zda ze zařízení neuniká olej, není poškozeno, zda nejsou uvolněné nebo nechybějí nějaké části.

4. Montáž

Během sestavení doporučujeme využít nákres dodaných součástí. Zvedák musí být sestaven následovně:

- Připevněte čtyři otočná kolečka na oba podvozky a smontujte je dohromady prostřednictvím zádržného kroužku a uzavřené matice (viz obrázek 1).
- Umístěte stojan zvedáku svisle do prohlubně stojiny rámu a upevněte ho pomocí 3 šroubů s vnitřním vybráním / matic. Šrouby připevněte pouze, když stojan zvedáku je pevně umístěn zcela svisle vůči horizontální rovině.
- Pak připevněte oba podvozky ke spodní straně tělesa pumpy pomocí podložky a šroubů s šestihranem. Upozornění: Podvozek musí být namontován správnou stranou. To znamená, že rovina k namontování musí po montáži souhlasit s rovinou tělesa pumpy.
- Šrouby připevněte pouze, když stojan zvedáku je pevně umístěn zcela svisle vůči horizontální rovině.
- Umístěte koš na konec pístu (viz obrázek 1).
- Použijte, prosím, šroubovák k povolení transportního šroubu připevněného uvnitř válce. Otočte maximálně o 1,5 otáčky proti směru hodinových ručiček. To je nutné k umožnění ventilace hydraulického obvodu.
- Zvedák musí být ventilovaný po počátečním spuštění. Aby se tak stalo, použijte několikrát současně nožní pedál (pos. 1), když není zatížen, aby se hydraulický obvod odvětral.
- Zvedák nejprve vyzkoušejte nezatížený.

5. Spuštění a činnost

Zvedání a spuštění zvedáku

• Ke zvednutí nákladu vyvíjíte tlak na pedál svou nohou; píst se vysune do požadované polohy (pos. 1). Chcete-li uvolnit zatížení, s nohama šlápnout na pedál pro vyrovnávání tlaku pístu scvrkne do nejnižší polohy (pos. 2).

Používání zvedáku pod zatížením

• Používání zvedáku pod zatížením je povoleno pouze na krátké vzdálenosti.

Abyste tak učinili, ujistěte se, že:

- zvedák je ve své dolní poloze, tj., píst je zcela zatažený.
- podklad je stabilní, tj. nosnost podkladu je vyšší než celková hmotnost nákladu k převezení, včetně vlastní hmotnosti zvedáku.
- podklad je rovný. Nerovnost může způsobit nestabilitu zvedáku a může dokonce způsobit poškození nákladu nebo újmu na zdraví (viz obrázek 5).
- náklad na koši je vystředěný a zajištěný, podle potřeby (řetězy, upevňovací pásy). Nevystředěné náklady mohou způsobit převrácení zvedáku, čímž se poškodí zvedák a může dojít ke škodě na majetku a zdraví.

6. Údržba

- Hydraulická jednotka (pumpa) je uzavřený systém, který vyžaduje pouze pravidelné mazání pohyblivých částí jednou měsíčně za normálních provozních podmínek. Jestliže hydraulická jednotka byla rozmontována kvůli výměny opotřebených těsnění, nebo olej začal vytékat, doplňte olej pomalu skrz otvor pro olejový šroub.
- Při výměně oleje, alespoň jednou ročně, nebo doplňování oleje, použijte olej k naplnění válce až po plnicí šroub oleje. Ujistěte se, prosím, že píst je zatažený.
- Všechny pohyblivé součásti musí být pravidelně promazány. Udržujte zařízení v čistotě a mimo dosah agresivních chemikálií. Nepoužívejte tento zvedák venku.
- Hladina oleje v nádrži nemusí překročit polohu plnicího otvoru, když je píst zcela zatažený.
- Používejte pouze hydraulický olej (typ HPL ISO 32), který byl schválen výrobce. Upozornění: Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.

Olej nebo mazivo musí být dodatečně aplikováno na mechanické části každé 2 měsíce.

7. Likvidace

Likvidace tohoto nástroje musí být prováděna podle platné legislativy dané země.

Všechny poškozené, nadměrně opotřebené a nesprávně fungující nástroje SE NESMÍ POUŽÍVAT.

Údržbu a opravy přístroje musí provádět pouze kvalifikovaný technický personál.

Nástroj používejte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití nástroje je zakázáno! Za zranění a škody, způsobené nesprávným použitím, zneužitím či nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost či záruku.

8. Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě

Platné pro:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Série: 00001 až 99999

Původ výrobku: Vyrobeno v Číně.

Vyhovuje požadavkům směrnic Evropské rady a zákonům členských států vztahujícím se ke

„Strojrenství“: 2006/42/EC (17/05/2006)

Je v souladu s aplikovatelnými normami: EN 1494:2000 + A1:2008

Technický soubor je k dispozici na Technocentru EU	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Místo a datum vydání:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Jméno společnosti a adresa:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R&D manažer:	

Tímto prohlašujeme, že zde popsaný nástroj vyhovuje obecným bezpečnostním a zdravotním požadavkům uvedeným v níže zmíněných směrnicích EU vzhledem k jeho designu, pojetí a typu uvedenému do oběhu. Toto prohlášení pozbývá platnosti, jestliže je nástroj upraven bez našeho souhlasu.

Navštivte naše webové stránky na www.rodcraft.com

Zde lze také stáhnout naše příručky.

Pokud máte další otázky, kontaktujte vaši nejbližší pobočku Rodcraft nebo autorizovaného prodejce.

Vážení zákazníci!

Spoločnosť Rodcraft Pneumatic Tolls vám ďakuje za zakúpenie jedného z našich produktov a vyzýva vás na prečítanie tejto príručky používateľa. Všetky informácie požadované kvôli riadnemu používaniu tohto prístroja sú obsiahnuté v tomto manuále. Odporúčame Vám, aby ste si úplne prečítali a nasledovali dané inštrukcie opatrne a obozretne.

Príručku používateľa udržiavajte v dobrom stave. Obsah tejto príručky sa môže meniť a aktualizovať bez predchádzajúceho oznámenia a bez ďalších povinností, takže zmeny a vylepšenia je možné vložiť do už distribuovaných kópií.

Naším cieľom je vyrábať produkty, s ktorými môžete pracovať tak bezpečne a účinne, ako sa len dá. Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti, je životu nevyhnutné a dôležité, aby ste pozorne dodržiavali a dávali pozor a taktiež dobre posúdili stav pri manipulovaní s týmto výrobkom a inými nástrojmi. Tieto bezpečnostné predbežné opatrenia obsahujú niektoré najdôležitejšie zdroje nebezpečenstva, avšak, nedokážu pokryť všetky možné riziká. Bez predchádzajúceho písomného povolenia výrobcu je kopírovanie alebo preklad akejkoľvek časti tejto príručky zakázaný.

1. Technické údaje a údaje

Model	Nosnosť	Min. Výška	Max. Výška	Čistá hmotnosť	Množstvo hydraulického oleja
Jednotka	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Koeficient testu statiky : 1.5 / Koeficient testu dynamiky : 1.25

2. Používanie a funkcia

- Zdvíhák prevodovky je zariadenie, ktoré sa používa na inštaláciu a demontáž predradníka alebo diferenciálu.
- Zariadenie nepreťažujte. Preťaženie zdvíhaka prevodovky môže spôsobiť poškodenie zariadenia alebo spôsobiť telesné zranenia a škody na majetku.
- Zdvíhák prevodovky nepoužívajte na nevhodné účely.
- Prosím taktiež dodržiavajte bezpečnostné informácie o produkte!

3. Kontrola

Otvorte balenie a skontrolujte, či zariadenie nebolo poškodené pri preprave, teda tranzite a či ste obdržali všetky súčasti špecifikované v prepravných dokumentoch. Pred prinesením zariadenia do servisu, vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste určili prítomnosť pretekání, únikov, poškodení, uvoľnených alebo chýbajúcich súčiastok.

4. Montáž

Počas montáže sa odporúča postupovať podľa dodaného nákresu náhradných dielov. Zdvíhák prevodovky sa musí montovať nasledovne:

- Štyri otáčacie kolieska upevnite na dve prepravné konzoly a zoskrutkujte ich spolu, pričom pridržte krúžok a klobúčikovú maticu (pozri obrázok 1).
- Telo zdvíhaka prevodovky umiestnite vertikálne do otvoru na doske rámu a upevnite ich 3 skrutkami s vnútorným šesťhranom/maticami. Skrutky utiahnite iba vtedy, keď je telo zdvíhaka prevodovky bezpečne umiestnené úplne vertikálne v porovnaní s horizontálnou rovinou.
- Obe prenosné konzoly pripojte pomocou podložky a skrutiek so šesťhrannou hlavou na spodnú stranu tela čerpadla. Upozornenie: Prenosné konzoly musia byť umiestnené na správnych stranách. To znamená, že rovina, na ktorú sa skrutkujú sa musí zhodovať s rovinou tela čerpadla po montáži.
- Skrutky utiahnite iba vtedy, keď je telo zdvíhaka prevodovky bezpečne umiestnené úplne vertikálne v porovnaní s horizontálnou rovinou.
- Košík umiestnite na vrch piestu (pozri obrázok 1).
- Prepravnú skrutku vo vnútri valca uvoľnite skrutkovačom. Skrutkovač otočte o maximálne 1,5 otáčky v smere otáčania hodinových ručičiek. Je to dôležité, aby sa zabezpečila ventilácia hydraulického kruhu.
- Pri prvom zapnutí musí byť zdvíhák ventilovaný. V danom prípade súčasne niekoľkokrát zatlačte na nožný pedál (poz. 1), keď je zdvíhák bez nákladu, aby sa zabezpečilo vetranie hydraulického okruhu.
- Zdvíhák prevodovky otestujte prvýkrát, keď nie je zaťažovaný.

5. Začiatok či otvorenie a prevádzka

Zdvíhanie alebo spúšťanie zdvíhaka prevodovky

- Ak chcete náklad zdvihnúť, nohou stlačte pedál a piest sa posunie do požadovanej polohy (poz. 1). Ak chcete uvoľniť zaťaženia, s nohami šliapnite na pedál pre vyrovnávanie tlaku piestu scvrkne do najnižšej polohy (poz. 2).

Používanie zdvíhaka prevodovky so záťažou

- Zdvíhák prevodovky sa môže so záťažou používať iba na krátke vzdialenosti.

V danom prípade dbajte na to, aby:

- bol zdvíhák prevodovky v spodnej polohe, teda piest úplne stiahnutý.
- bola podlaha stabilná, teda nosnosť musí byť väčšia ako celková hmotnosť prepravovanej záťaže vrátane hmotnosti samotného zdvíhaka prevodovky.

dovky.

- bola podlaha rovná. Nerovnosti môžu spôsobiť nestabilitu zdviháka prevodovky, ako aj pád nákladu alebo telesné zranenie (pozri obrázok 5).
- bol náklad v košíku vycentrovaný a zabezpečený (reťazami, bezpečnostnými popruhmi). Nevycentrované náklady môžu spôsobiť prevrátenie zdviháka prevodovky, jeho poškodenie, ako aj škody na majetku a telesné zranenia.

6. Údržba

- Hydraulická jednotka (čerpadlo) je utesnený systém, ktorý si za normálnych prevádzkových podmienok vyžaduje mazanie pohyblivých častí raz mesačne. Ak bola hydraulická jednotka rozmontovaná kvôli výmene opotrebovaných tesnení alebo kvôli úniku oleja, čerpadlo znova naplňte olejom cez otvor na olejovej skrutke.
- Pri výmene oleja (minimálne raz ročne) alebo dopĺňaní oleja valec naplňte až po skrutku na plnenie oleja. Dbajte na to, aby bol piest stiahnutý.
- Všetky pohyblivé časti sa musia pravidelne mazať. Zariadenie udržiavajte vždy čisté a v dostatočnej vzdialenosti od agresívnych chemikálií. Zdvihák nenechávajte vonku.
- Množstvo oleja v nádrži nesmie prekročiť plniaci uzáver, keď je piest úplne stiahnutý.
- Používajte iba hydraulický olej (Typ HPL ISO 32), ktorý schválil výrobca. Upozornenie: Nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu.

Okrem toho je každé 2 mesiace potrebné olejovať alebo mazať mechanické diely.

7. Likvidácia

Pri likvidácii tohto zariadenia musí byť dodržiavaná legislatíva príslušnej krajiny.

Všetky poškodené, vážne a silno opotrebené alebo neporiadne fungujúce zariadenia MUSIA BYŤ VYLÚČENÉ PREČ A MIMO PREVÁDZKU.

Opera zariadenia, prístroja by mala byť vykonávaná len kvalifikovaným technickým personálom.

Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je popísaný vyššie a všetky ostatné použitia sú vyslovene a zreteľne vylúčené! Za zranenia a poškodenia vyplývajúce z nesprávneho a neporiadneho používania, zlého a nesprávneho používania alebo porušenia a zasahovania a narušenia bezpečnostných inštrukcií, neprijímame žiadnu záruku, žiadnu zodpovednosť ani záväzok.

8. Deklarácia zhody

VYHLÁSENIE ES

Platí pre:

GHN300/ GHN600/ GHN1000


Sériové číslo: 0000 1 až 99999

Krajina pôvodu: Vyrobené v Číne

Je v súlade s požiadavkami smerníc Rady o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa:

„strojov“: 2006/42/ES (17/05/2006)

platných harmonizovaných noriem: EN 1494:2000 + A1:2008

Technickú dokumentáciu poskytne EU Technocenter	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Francúzsko	Miesto a dátum vydanie	44818 Saint-Herblain, Francúzsko 21/06/2013
Názov spoločnosti a adresa	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Nemecko	Nicolas Lebreton R&D manažér:	

Týmto vyhlasujeme, že nižšie opísané zariadenie je v súlade so všeobecnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami nižšie uvedených smerníc EÚ týkajúcich sa dizajnu, koncepcie a typu, ktorý sme sami uviedli na trh. Toto vyhlásenie stratí platnosť v prípade, že sa zariadenie upraví bez nášho súhlasu.

Navštívte našu internetovú prezentáciu na stránke www.rodcraft.com

Tu si môžete taktiež prevziať naše príručky.

S ďalšími otázkami sa obráťte na najbližšiu pobočku spoločnosti Rodcraft alebo na autorizovaného predajcu.

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy a Rodcraft Pneumatic Tools termékét választotta. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a felhasználói kézikönyvet.

Az eszköz megfelelő használatához szükséges minden információt tartalmaz. Javasoljuk, hogy az egész kézikönyvet olvassa át, és tartsa be az abban leírt utasításokat.

Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet jó állapotban. A kézikönyv tartalma előzetes értesítés és jövőbeni kötelezettségek nélkül frissítve lehet, így a módosítások és a javítások beleilleszhetők a már megjelent példányokba.

Célunk, hogy olyan termékeket állítsunk elő, amelyek a lehető legbiztonságosabban és leghatékonyabban működnek. A saját biztonsága érdekében létfontosságú, hogy ezen termék és más eszközök kezelése során mindig figyeljen oda arra, amit csinál és használja a józan ítélőképességét. A biztonsággal kapcsolatos tudnivalók a legfontosabb veszélyforrásokra térnek ki. Nyilvánvalóan nem térhetnek ki minden lehetséges veszélyre. A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a kézikönyv részeinek vagy teljes egészének másolása vagy fordítása.

1. Műszaki adatok

Típus	Teherbírás	Min. Magasság	Max. Magasság	Nettó tömeg	Hidraulikaolaj mennyisége
Mérték-egység	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statikus tesztegység: 1.5 / Dinamikus tesztegység: 1.25

2. Alkalmazás és funkciók

- A hajtómű-emelő egy olyan eszköz, amelyet a sebességváltó vagy a differenciálmű felszereléséhez vagy levételéhez használható.
- Ne terhelje túl. A hajtómű-emelő túlterhelése károsíthatja az eszközt vagy személyi sérülést és a tulajdon károsodását okozhatja.
- Ne használja helytelenül a hajtómű-emelőt.
- Mindig tartsa észben a termékbiztonsági információkat!

3. Átvizsgálás

Nyissa fel a csomagot, és ellenőrizze, hogy a szállítás során a berendezés nem sérült meg, és a terméknek a szállítási dokumentációkban megadott minden alkatrésze és tartozéka megvan. A használatbavétele előtt nézze át a berendezést, hogy nincs-e rajta szivárgás, sérülés, hiányzó vagy meglazult alkatrész.

4. Összeszerelés

Javasolt, hogy a mellékelt cserealkatrész-ábrákat használni az összeszerelés során. A hajtómű-emelőt a következőképpen kell összeszerelni:

- Szerelje fel a négy forgócsapos kereket a két kocsiira, és csavarozza össze azokat a rögzítőgyűrű és a sapkás anya segítségével (lásd 1. ábra).
- Helyezze a hajtómű-emelő burkolatát függőlegesen a vázkeret gerinclemezeinek bevágásaiba, és rögzítse a 3 imbuszcsavarral/anyával. Csak akkor húzza meg a csavarokat, amikor a hajtómű-emelő burkolata már biztosan teljesen függőlegesen van beállítva a vízszintes síkhoz képest.
- Ezután rögzítse a két kocsit a szivattyúház alsó részéhez az alátét és a hatlapfejű csavarok segítségével. Figyelem: A kocsikat a helyes oldalra kell felszerelni. Ez azt jelenti, hogy a két összecsavarozandó síknak az összeszerelés után igazodnia kell a szivattyúház síkjához.
- Csak akkor húzza össze a csavarokat, amikor a hajtómű-emelő burkolata biztosan teljesen függőlegesen van beállítva a vízszintes síkhoz képest.
- Helyezze a kosarat a dugattyú végére (lásd 1. ábra).
- Egy csavarhúzóval lazítsa meg a hengerbe helyezett szállítócsavart. Fordítsa el max. 1,5 fordulatot az óramutató járásával ellentétes irányba. Ez a hidraulikus kör fellevegőzéséhez szükséges.
- Az első használat előtt az emelőt fel kell levegőzni. Ehhez terhelés nélkül működtesse néhányszor egyszerre a lábpedálokat (1. sz.), hogy fellevegőzze a hidraulikus kört.
- Először terhelés nélkül tesztelje le a hajtómű-emelőt.

5. Üzembe helyezés és használat

A hajtómű-emelő felemelése és leeresztése

- Egy teher felemeléséhez nyomja le a lábával a pedált; a dugattyú a kívánt helyzetbe mozog(1. sz.). Ahhoz, hogy felszabadítsuk a terhelést, a lábunkkal, hogy fokozza a nyomáscsökkentő pedált dugattyús csökken a legelső helyzetbe(2. sz.).

A hajtómű-emelő mozgása terhelés alatt

- A hajtómű-emelő mozgása terhelt állapotban csak rövid távokra engedélyezett.

Ehhez biztosítsa a következőket:

- a hajtómű-emelő alsó állásban van, azaz a dugattyú teljesen be van húzva.
- a talaj stabil, azaz a terhelhetősége nagyobb, mint a szállítandó teher teljes súlya, beleértve a hajtómű-emelő önsúlyát is.
- a talaj egyenletes. Az egyenetlenség a hajtómű-emelőt instabillá teheti, és ez akár a teher elvesztését vagy személyi sérülést is okozhat (lásd 5. ábra).
- a teher a kosárban középen van és megfelelően rögzítve lett, ha szükséges (láncok, biztosítósíjak segítségével). Ha a teher nincs középen, a hajtómű-emelő felborulhat, ami károsíthatja az emelőt, valamint a tulajdont, és személyi sérülést okozhat.

6. Karbantartás

- A hidraulikus egység (szivattyú) egy zárt rendszer, ami normál használati körülmények között csak a mozgó részek kenését igényli havonta egy alkalommal. Ha a hidraulikus egységet az elkoptott tömítések cseréje vagy olajszivárgás miatt szétszedték, lassan tölts be az olajat az olajcsavar nyílásán át.
- Az olaj cseréjekor - legalább évente egyszer - vagy újratöltés esetén az olajbeömlő csavaron át tölts be az olajat. Ügyeljen rá, hogy a dugattyú teljesen be legyen húzva.
- Rendszeres időközönként az összes mozgó részt meg kell kenni. Mindig tartsa tisztán és agresszív vegyszerektől távol a szerszámot. Ne hagyja a szabadban az emelőt.
- Az olajszint a tartályban nem haladhatja meg a betöltőnyílás magasságát a dugattyú teljesen behúzott állapotában.
- Csak a gyártó által engedélyezett hidraulikaolajat használjon (Type HPL ISO 32). Figyelem: Ne használjon fékolajat.

Továbbá olajat vagy kenőanyagot kell kenni a mechanikus alkatrészekhez 2 havonta .

7. Hulladékelhelyezés

A berendezés hulladékként való elhelyezését az illető ország jogszabályaival összhangban kell végezni. A sérült, erősen elhasznált vagy hibásan működő berendezéseket KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL.

Az eszköz javítását csak szakképzett személyek végezhetik.

Az eszközt csak rendeltetésének megfelelően használja, a korábban leírt módon. Bármilyen más célra való használata szigorúan tilos! A helytelen használat, a nem rendeltetészerű használat és a biztonsági előírások be nem tartása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget, és ezekre az esetekre a garancia sem érvényes.

8. Ce megfeleléségi nyilatkozat

EK NYILATKOZAT


Érvényes a következő termékekre:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Sorozatszám: 00001 és 99999 között

A termék eredete: Származási hely: Kína

Megfelel a tanács Irányelvei, valamint a tagállamok törvényei és előírásai által támasztott követelményeknek az alábbi területeken:
 „Gépészet”: 2006/42/EK (17/05/2006)
 alkalmazható harmonizált szabvány(ok): EN 1494:2000 + A1:2008

A műszaki dokumentáció az EU Technocentermel érhető el.	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Franciaország	Kibocsátás helye és dátuma:	44818 Saint-Herblain, Franciaország 21/06/2013
Cég neve és címe:	Rodcraft Customer Center, Langemarckstr. 35., 45141 Essen, Németország	Nicolas Lebreton R&D igazgatója:	

Ezúton nyilatkozunk arról, hogy a következőkben bemutatott gép kivitelezésében, működési elvében, valamint típusában megfelel az alább említett EU irányelvek általános biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A nyilatkozat érvényét veszti, ha a gépet a bejegyzésünk nélkül módosítják.

Látogassa meg internetes oldalunkat a www.rodcraft.com címen.
Innen a használati útmutatókat is letöltheti.

További kérdéseivel keresse meg a legközelebbi Rodcraft-vállalatot vagy a hivatalos márkakereskedőt.

Poštovani korisniče!

Rodcraft Pneumatic Tools vam zahvaljuje na kupovini jednog od naših proizvoda i poziva vas da pročitate ovaj korisnički priručnik.

U njemu se nalaze sve informacije koje su vam potrebne za pravilno korištenje ovog uređaja: Preporučujemo da ga u potpunosti pročitate i pažljivo slijedite upute u njemu.

Molimo održavajte korisnički priručnik u dobrom stanju. Sadržaj ovog priručnika može se promijeniti bez prethodne najave i bez daljnjih obveza, tako da se promjene i poboljšanja mogu umetnuti u već distribuirane kopije.

Naš cilj je proizvodnja proizvoda s kojima možete raditi što je sigurnije i efikasnije moguće. Radi vaše vlastite sigurnosti važno je da budete oprezni i da vam prosudbe budu zdrave dok budete radili s ovim proizvodom i drugim alatima. Ove napomene o sigurnosti sadrže neke od najvažnijih izvora opasnosti, međutim, one ne mogu obuhvatiti sve moguće rizike.

Bez prethodnog pisanog dopuštenja proizvođača, svako umnožavanje ili prijevod bilo kojeg dijela ovog priručnika su zabranjeni.

1. Tehnički podaci

Model	Kapacitet dizanja	Min. Visina	Max. Visina	Neto težina	Hidrauličko ulje Količina
Jedinica	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Koeficijent statičkog testa : 1.5/ Koeficijent dinamičkog testa : 1.25

2. Primjena i rad

- Dizalica za sklop prijenosa je uređaj koji koristite za ugradnju i uklanjanje upravljanja ili zupčanika diferencijala.
- Ne preopterećujte. Preopterećivanje dizalice može oštetiti uređaj ili može prouzročiti osobne ozljede i štetu na imovini.
- Dizalicu za sklop prijenosa nemojte zlorabiti.
- Pridržavajte se informacija o sigurnosti proizvođača!

3. Pregled

Otvorite pakiranje i provjerite da za vrijeme transporta nije došlo do oštećenja na opremi i da ste dobili sve dijelove koji su navedeni na otpremnici. Prije donošenja opreme na servis vizualnim pregledom utvrdite da nema propuštanja, oštećenja, labavih dijelova i da li je sve na broju.

4. Montaža

Preporuča se korištenje nacrtu isporučenih rezervnih dijelova tijekom sklapanja. Dizalicu za sklop prijenosa sklopite na sljedeći način:

- Pričvrstite četiri okretna kotača na oba nosača i pričvrstite ih pomoću prstena za zadržavanje i čahuraste matice (pogledajte sliku 1).
- Kucište dizalice za sklop prijenosa postavite vertikalno u utor na pločicu okvira šasije i pričvrstite ga pomoću 3 vijka za utore / matice. Vijke pričvrstite samo kada je kucište dizalice za sklop prijenosa sigurno, u potpunosti vertikalno, postavljeno u odnosu na horizontalnu ravninu.
- Zatim pomoću podloška i šestobridnih vijaka pričvrstite oba nosača na bočnu stranu kucišta pumpe. Oprez: Nosač morate sklopiti na ispravnoj strani za taj nosač. To znači da se ravnina u kojoj ćete ga pričvrstiti mora podudarati s ravninom kucišta pumpe, nakon sklapanja.
- Vijke pričvrstite samo kada je kucište dizalice za sklop prijenosa sigurno, u potpunosti vertikalno, postavljeno u odnosu na horizontalnu ravninu.
- Košaru postavite na kraj s klipom (pogledajte sliku 1).
- Molimo da za otpuštanje vijka za prenošenje, pričvršćenog u unutrašnjosti cilindra, koristite odvijač. Okrenite najviše 1,5 okretaja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. To je neophodno radi omogućavanja ventilacije ventilacije hidrauličkog kruga.
- Za inicijalno pokretanje, dizalica mora biti provjetrena. Da biste to učinili, istovremeno rukujte nožnom pedalom (pol. 1) nekoliko puta, bez opterećenja, kako biste provjetrili hidraulički krug.
- Dizalicu za sklop prijenosa prvo ispitajte bez opterećenja.

5. Pokretanje i rad

Podizanje ili spuštanje dizalice za sklop prijenosa

- Da biste podigli teret, pritisnite pedalu vašim stopalom; klip će se pomaknuti u željeni položaj (pol. 1). Za oslobađanje opterećenje, s nogama na korak na pritisak na papučicu reljef klipa smanjiti na najnižoj poziciji (pol. 2).

Rukovanje dizalicom pod teretom

- Rukovanje dizalicom pod teretom je dopušteno samo na kratke udaljenosti.

Da biste to učinili, molimo pobrinite se da:

- je dizalica za sklop prijenosa u donjem položaju, tj. da je klip u potpunosti uvučen.
- je podloga stabilna, tj. da je kapacitet opterećenja podloge veći od ukupne težine tereta koji želite prenositi, uključujući i težinu same dizalice.
- je podloga ravna. Neravnosti mogu destabilizirati dizalicu i čak mogu izazvati pad tereta ili osobne ozljede (pogledajte sliku 5).
- je teret u košari centriran i osiguran, ako je to potrebno (lanci, pojasi za pritezanje) Tereti koji nisu centrirani mogu izazvati prevrtanje dizalice za sklop prijenosa, čime mogu nastati oštećenja dizalice, šteta na imovini i osobne ozljede.

6. Održavanje

- Hidraulička jedinica (pumpa) je zabrtvljeni sustav, kojem je potrebno podmazivanje pomičnih dijelova samo jednom mjesečno u normalnim radnim uvjetima. Ako je hidraulička jedinica rastavljena radi zamjene istrošenih brtvi ili zato što je istjecalo ulje, lagano utočite ulje u pumpu kroz otvor na uljnom vijku.
- Prilikom izmjene ulje, najmanje jednom godišnje, ili prilikom nadopune ulja, cilindar napunite uljem do ulaznog vijka. Molimo pobrinite se da je klip uvučen.
- Svi pomični dijelovi moraju se podmazivati u redovitim intervalima. Uređaj uvijek održavajte čistim i podalje od agresivnih kemikalija. Dizalicu ne ostavljajte na otvorenim prostorima.
- Razina ulja u spremniku ne smije premašiti položaj čepa za punjenje kad je klip u potpunosti uvučen.
- Koristite samo hidrauličko ulje (tip HPL ISO 32) koje je odobrio proizvođač. Oprez: Nikad ne koristite tekućine za kočenje.

Dotatno, ulje ili mazivo se mora nanijeti na mehaničke dijelove svaka 2 mjeseca.

7. Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ove opreme mora biti u skladu sa zakonskim sustavom odgovarajuće zemlje. Svi oštećeni, jako istrošeni i uređaji koji ne rade kako treba, MORAJU SE ISKLJUČITI IZ DALJNJEG RADA. **Popravke na opremi smije obavljati samo kvalificirano tehničko osoblje.**

Opremu koristite samo za predviđenu svrhu koja je gore opisana, svaka druga upotreba izričito se zabranjuje! Ne snosimo odgovornost za ozljede niti dajemo jamstvo za oštećenja koja nastanu zbog nepropisnog korištenja, pogrešnog korištenja ili kršenja uputa o sigurnosti.

8. Izjava o sukladnosti

EC DEKLARACIJA

Vrijedi za

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serijski br.: 0000 1 to 99999

Porijeklo proizvoda: Izrađeno u Kini

U skladu sa zahtjevima smjernica odbora o usklađivanju zakona koji se odnose na države članice:

Za "strojeve" 2006/42/EC (17/05/2006)

Primjenjiva usklađena norma(e): EN 1494:2000 + A1:2008

Tehnički dokument dostupan u EU Techno-center	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Mjesto i datum izdavanja	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Naziv tvrtke i adresa	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R&D Manager:	

Ovdje izjavljujemo da je sljedeći opisani stroj u skladu s općim zahtjevima o sigurnosti i zdravlju dolje spomenutih EU smjernica zbog svoje konstrukcije i koncepta i tipa kojega mi stavljamo u opticaj. Ova izjava više nije važeća ukoliko se stroj izmijeni bez odobrenja.

Posjetite našu internetsku stranicu na www.rodcraft.com

Tamo također možete preuzeti i naše priručnike.

U vezi daljnjih pitanja kontaktirajte vaš najbliži Rodcraft ogranak ili ovlaštenog zastupnika.

Spoštovani kupec!

Družba Rodcraft Pneumatic Tools se vam zahvaljuje za nakup izdelka in vas vabi, da preberete ta navodila za uporabo.

Vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno uporabo naprave. Priporočamo, da jih pozorno preberete in upoštevate napotke v njih.

Pazite, da se navodila za uporabo ne bodo poškodovala. Vsebina navodil se lahko posodobi brez vneprejšnjega obvestila in brez naših kakršnih koli nadaljnjih obveznosti. Spremembe in izboljšave lahko uvedemo tudi v že izdane publikacije.

Naš cilj je izdelovati izdelke, ki vam bodo omogočali kar najbolj varno in učinkovito delo. Za varnost poskrbite s previdno in smotno uporabo tega izdelka in drugih orodij. Te varnostne informacije opisujejo nekatere pomembne vire nevarnosti, vendar pa ne morejo obravnavati vseh možnih tveganj.

Kopiranje ali prevajanje katerega koli dela tega dokumenta je brez predhodnega pisnega dovoljenja izdelovalca prepovedano

1. Tehnični podatki

Model	Nosilnost	Min. Višina	Max. Višina	Neto Teža	Količina hidravličnega olja
Enota	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Koeficient statičnega preizkusa : 1.5 / Koeficient dinamičnega preizkusa : 1.25

2. Uporaba in funkcije

- Dvigalka za menjalnik je naprava, ki je namenjena namestitvi in odstranjevanju menjalnika ali diferenciala.
- Ne preobremenjujte. Preobremenitev dvigalke za menjalnik lahko poškoduje napravo ali osebe in stvari.
- Dvigalko za menjalnik uporabljajte samo v predvidene namene.
- Prosimo, upoštevajte tudi varnostne informacije o izdelku!

3. Pregled

Oprite ovojnino in preverite, ali je med transportom prišlo do kakšnih poškodb opreme in ali so v paketu vsi deli, navedeni na dobavnici. Pred uporabo opreme opravite vizualni pregled in poiščite morebitna puščanja tekočin ali plinov, poškodbe naprave ter slabo pritrjene ali manjkajoče dele.

4. Sestavljanje

Priporočamo, da pri sestavljanju uporabite priloženo sestavnico. Dvigalko za menjalnik je treba sestaviti, kot sledi v nadaljevanju:

- Namestite štiri vrtljiva kolesa na oba nosilca in jih privijte skupaj s pritrilnim obročem in zaprto matico (glej sliko 1).
- Namestite ohišje dvigalke za menjalnik navpično v odprtino na pločevini šasije podvozja in jih pritrдите s 3 imbus vijaki/maticami. Privijte vijake le, ko je ohišje dvigalke za menjalnik varno nameščeno popolnoma pravokotno glede na vodoravno ravnino.
- Nato pritrдите oba nosilca na spodnjo stran ohišja črpalke s podložko in vijaki s šestrobo glavo. Pozor: Nosilca morata biti nameščena na pravilni strani. To pomeni, da se mora ravnina privijanja po namestitvi ujemati z ravnino ohišja črpalke.
- Privijte vijake le, ko je ohišje dvigalke za menjalnik varno nameščeno popolnoma pravokotno glede na vodoravno ravnino.
- Namestite košaro na konec bata (glej sliko 1).
- Za odvijanje transportnega vijaka, ki je pritrjen v notranjosti valja, uporabite izvijač. V smeri urinega kazalca zavrtite števec vrtljajev za največ 1.5. To je pomembno za prezračevanje hidravličnega krogotoka.
- Pred prvo uporabo je treba dvigalko prezračiti. To naredite tako, da večkrat pritisnete na nožni pedal (položaj 1) ko dvigalka ni obremenjena in tako prezračite hidravlični krogotok.
- Dvigalko za menjalnik najprej preverite, ko ni obremenjena

5. Zagon in upravljanje

Dvigovanje in spuščanje dvigalke za menjalnik

- Za dvigovanje bremena z nogo pritisnite na pedal; bat se bo premaknil na želen položaj (položaj 1). Za sprostitev tovora, z nogami stopiti na tlačno razbremenitev pedala bata skrči na najnižji položaj (položaj 2).

Upravljanje dvigalke za menjalnik pod obremenitvijo

- Dvigalko za menjalnik pod obremenitvijo je dovoljeno upravljati samo na kratkih razdaljah.

Pri tem preverite, da:

- je dvigalka menjalnika v spuščnem položaju, t. j. bat je popolnoma spuščen.
- so tla stabilna, t.j. nosilnost tal je večja od skupne teže bremena, ki ga želite prepeljati, in teže dvigalke menjalnika.
- so tla ravna. Neravnine lahko povzročijo nestabilnost dvigalke menjalnika in lahko povzročijo celo izgubo bremena ali poškodbe oseb (glej sliko 5).
- je breme nameščeno na sredini košare in je zavarovano, če je to potrebno (z verigami, varovalnimi trakovi). Bremena, ki niso na sredini, lahko povzročijo, da se dvigalka za menjalnik prevrne, kar lahko poškoduje dvigalko, pa tudi stvarno škodo in poškodbe oseb.

6. Vzdrževanje

- Hidravlična enota (črpalka) je zaprt sistem, ki zahteva le mazanje gibljivih delov. Pri običajnih delovnih pogojih je to enkrat na mesec. Če je bila hidravlična enota zaradi zamenjave obrabljenih tesnil ali puščanja olja razstavljena, vanjo počasi dolijte olje skozi odprtino vijaka za dolivanje olja.
- Pri zamenjavi olja, vsaj enkrat na leto, ali pri dolivanju olja, olje dolijte v valj do vijaka za dolivanje olja. Preverite, da je bat spuščen.
- Vse gibljive dele je treba mazati v rednih presledkih. Poskrbite, da bo naprava vedno čista in da ne bo v bližini agresivnih kemikalij. Dvigalke ne puščajte na prostem.
- Kadar je bat popolnoma spuščen, raven olja v rezervoarju ne sme presegati položaja vijaka za dolivanje olja.
- Uporabljajte le hidravlično olje (tip HPL ISO 32), ki ga je odobril proizvajalec. Pozor: Nikoli ne uporabljajte zavorne tekočine.

Poleg tega je treba olje in mazivo nanašati na mehanske dele vsaka 2 meseca.

7. Odstranjanje

Opremo je treba odstraniti v skladu z zakonodajo, veljavno v državi uporabe.
Vso poškodovano, zelo obrabljeno ali okvarjeno opremo MORATE UMAKNITI IZ UPORABE.

Popravilo te opreme lahko izvede samo strokovno usposobljeno tehnično osebje.

Opremo uporabljajte samo za zgoraj opisane namene. Nenamenska uporaba je izrecno prepovedana. Za poškodbe ali škodo, ki izhaja iz neustrezne in nenamenske uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil, izdelovalec ne jamči ali odgovarja.

8. Odpravljanje težav

IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Velja za:


GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serijska št.: od 00001 do 99999

Poreklo izdelka: izdelano v Kitajskem

Izdelek je skladen z zahtevami direktiv Sveta o uskladitvi zakonodaje držav članic glede:

„strojne opreme“: 2006/42/ES (17/05/2006)
veljavnega(h) usklajenega(h) standarda(ov): EN 1494:2000 + A1:2008

Tehnični spis je na voljo pri Tehnološkem centru EU	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	Kraj in datum izdaje:	44818 Saint-Herblain, Francija 21/06/2013
Ime in naslov podjetja:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R & D Manager:	

Izjavljamo, da je v nadaljevanju opisana naprava skladna s splošnimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami spodaj omenjenih direktiv EU glede oblike, zasnovne in tipa, ki ga dajemo v obtok. Veljavnost te izjave preneha, če je naprava spremenjena brez naše odobritve.

Obiščite naše spletno mesto www.rodcraft.com

S tega spletnega mesta lahko tudi prenesete priročnike in navodila.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na najbližjo poslovalnico družbe Rodcraft ali na pooblaščenega prodajalca.

Stimate Client!

Firma Rodcraft Pneumatic Tools vă mulțumește pentru achiziționarea produsului nostru și vă invită să citiți acest manual al utilizatorului. Toate informațiile necesare pentru utilizarea adecvată a acestui dispozitiv sunt conținute în prezentul manual. Vă recomandăm citirea întregului manual și urmărirea cu atenție a instrucțiunilor oferite. Vă rugăm să păstrați manualul utilizatorului în bune condiții. Conținutul acestui manual poate fi modificat de producător fără un anunț prealabil și fără alte obligații, astfel încât modificările și îmbunătățirile să poată fi introduse în exemplarele deja distribuite. Scopul nostru este de a produce aceste echipamente, cu care să puteți lucra în condiții cât mai sigure și eficiente. Pentru siguranța dvs., este vital să manipulați acest produs, precum și alte instrumente cu multă atenție și în deplină cunoștință de cauză. Aceste instrucțiuni de siguranță conțin câteva din cele mai importante surse de pericol, dar nu pot acoperi toate cauzele posibile de accidentare. Este interzisă copierea sau traducerea oricărei părți din acest manual fără permisiunea scrisă a producătorului.

1. Date Tehnice

Model	Capacitate de ridicare	Min. Înălțime	Max. Înălțime	Masă netă	Cantitate ulei hidraulic
Unitate	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Coefficient Încercare Statică : 1.5 / Coeficient Încercare Dinamică : 1.25

2. Aplicație și Funcțiuni

- Cricul mobil reprezintă un dispozitiv utilizat la instalarea sau anularea controlului sau angrenajelor diferențiale.
- Nu supraîncărcați. Supraîncărcarea cricului mobil poate defecta mașina sau poate determina accidente umane și distrugerii materiale.
- Folosiți corect cricul mobil.
- Vă rugăm să urmăriți și informațiile de siguranță ale produsului!

3. Inspectie

Desfaceți ambalajul și verificați ca echipamentul să nu aibă defecțiuni apărute în timpul trans-portului și că ați primit toate componentele specificate în documentele de transport. Înainte de utilizarea echipamentului, efectuați un control sumar ca să verificați dacă există scurgeri, defecțiuni, componente slăbite sau lipsă.

4. Asamblarea

- Vă recomandăm să folosiți accesoriile prevăzute în schițele de asamblare. Cricul de angrenaj trebuie asamblat astfel:
- Prindeți cele patru roțile pivotante la ambele sănii și înșurubați-le folosind inelul de siguranță și piulița înfundată (figura 1).
 - Așezați vertical carcasa cricului angrenajului în canalul plăcii rețelei cadrului suportului și fixați-o cu 3 șuruburi / piulițe cu locaș hexagonal Strängeți șuruburile doar când carcasa cricului angrenajului este fixată corect și complet vertical pe planul orizontal.
 - Apoi fixați ambele sănii în partea de jos a carcasei pompei, folosind șaiba și șuruburile cu locaș hexagonal. Atenție: Sania trebuie asamblată pe poziția corectă. Aceasta înseamnă că planurile de îmbinat prin înșurubare trebuie să coincidă cu planul carcasei pompei după asamblare.
 - Prindeți șuruburile doar atunci când carcasa cricului este fixată corect și complet vertical pe planul orizontal.
 - Așezați cupa pe capătul pistonului (figura 1).
 - Vă rugăm să folosiți o șurubelniță pentru desfacerea șuruburilor transportoare prinse în interiorul cilindrului. Rotiți cu maxim 1,5 rotații în sens invers orar. Acest lucru este necesar în vederea asigurării unei ventilații în circuitul hidraulic.
 - Pentru pornirea inițială, cricul trebuie ventilat. Pentru aceasta, operați simultan pedalele de picior (poz. 1) de câteva ori, fără sarcină, ca să ventilați circuitul hidraulic.
 - Testați mai întâi cricul când nu este încărcat.

5. Punerea în funcțiune și utilizarea

Ridicarea sau coborârea cricului

- Ca să ridicați o sarcină, apăsați pedala cu piciorul; pistonul se va deplasa pe poziția dorită (poz 1). Pentru a elibera de sarcină, cu picioarele lor să-și intensifice pe presiunea de reducere pedala de piston micșora la cea mai joasă poziție (poz 2).

Operarea cricului fără sarcină

- Operarea cricului sub sarcină este permisă doar pe distanțe scurte.

Pentru aceasta, vă rugăm să respectați următoarele:

- cricul este pe poziția de jos, adică pistonul este retras complet.
- podeaua este fixă, capacitatea suportată a podelei trebuie să depășească suma dintre greutatea totală a sarcinii de transportat și cea a macaralei.
- podeaua nu are denivelări. Denivelările pot destabiliza cricul, determinând chiar pierderea sarcinii sau accidente umane (figura 5).
- sarcina din cupă este centrată și blocată, dacă este necesar (cu lanțuri, curele de siguranță). Sarcinile necentrate pot determina răsturnarea cricului, defectarea acestuia, precum și distrugerii materiale și accidente umane.

6. Întreținerea

- Unitatea hidraulică (pompa) este un sistem etanș, pentru care, în condiții normale de funcționare, doar părțile mobile trebuie unse o dată pe lună. Dacă unitatea hidraulică a fost dezasamblată, ca să înlocuiți garniturile uzate sau pentru că a existat o scurgere, umpleți încet cu ulei prin orificiul filetat pentru ulei în pompă.
- Când înlocuiți uleiul, de cel puțin o dată pe an, sau reumpleți cu ulei, umpleți cilindrul până la șurubul de intrare al uleiului. Asigurați-vă că pistonul este retras.
- Toate părțile mobile trebuie unse periodic. Păstrați întotdeauna dispozitivul curat și departe de agenții chimici agresivi. Nu lăsați cricul afară.
- Nivelul uleiului din tanc nu trebuie să depășească poziția dopului de umplere, când pistonul este retras complet.
- Folosiți doar uleiul hidraulic (de tip HPL ISO 32) deja aprobat de producător. Atenție: Nu folosiți niciodată ulei de frână.

În plus, trebuie să aplicați ulei sau lubrifiant pe componentele mecanice o dată la 2 luni.

7. Eliminarea

Reciclarea acestui echipament trebuie să respecte legislația în vigoare din țara respectivă. Toate dispozitivele deteriorate, uzate sever sau care funcționează neadecvat TREBUIE SĂ FIE SCOASE DIN FUNCȚIUNE.

Repararea echipamentului trebuie realizată doar de către personalul tehnic calificat.

Utilizați acest echipament doar pentru scopul pentru care a fost conceput, așa cum este descris mai sus, orice alte utilizări sunt strict interzise! Pentru accidentele și defecțiunile apărute în urma utilizărilor incorecte, defectoase sau a unor încălcări a instrucțiunilor de siguranță, noi nu ne putem asuma responsabilitatea sau garanția.

8. Declarație de conformitate

DECLARAȚIA CE

Valabil pentru:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serie: de la 00001 la 99999

Originea produsului: Fabricat în China

Se află în conformitate cu cerințele Directivelor Consiliului despre apropierea legislativă a Statelor Membre referitoare la:

„Utilitaje” 2006/42/CE (17/05/2006)
standard(e) armonizat(e) aplicabil(e): EN 1494:2000 + A1:2008

Fișe tehnice disponibile la Centrul tehnologic UE	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Franța	Locul și data formării:	Franța, 44818 Saint-Herblain 21/06/2013
Nume și adresă companie:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germania	Nicolas Lebreton R & D Manager:	

Declaram prin prezenta că următorul echipament descris corespunde cu cerințele generale de siguranță și sănătate ale directivelor UE menționate mai jos, datorită conceptului de proiectare pus în circulație de noi. Această declarație devine invalidă în cazul în care echipamentul este modificat fără aprobare.

Vizitați pagina noastră de Internet la www.rodcraft.com

Aici puteți descărca și manualele noastre.

Pentru mai multe detalii, contactați sediul local sau furnizorul autorizat cel mai apropiat al firmei Rodcraft.

Уважаеми клиенти!

„Rodcraft Pneumatic Tools“ ви благодарят за закупуването на един от нашите продукти и учтиво ви кани да се запознаете с настоящия наръчник.

Цялата информация за правилната употреба на устройството се съдържа в настоящия наръчник. Препоръчваме да прочетете изцяло наръчника и внимателно да следвате дадените инструкции.

Моля запазете наръчника. Съдържанието на наръчника може да бъде променяно и подновявано без предварително известие и без това да влече допълнителни задължения от наша страна. С оглед на това имайте предвид, че във вече разпространените копия могат да бъдат направени промени и подобрения.

Ние сме си поставили за цел да произвеждаме продукти, с които вие можете да работите, колкото се може по-безопасно и ефективно. С оглед на вашата собствена безопасност, при работата с този инструмент, както и с всякакви други, от особено важно значение е да работите внимателно и да преценявате правилно всяка ситуация. Настоящите съвети за безопасност посочват някои важни източници на опасности, но не могат да покрият изчерпателно всички възможни опасности.

Копирането и превеждането, на която и да било част от настоящия наръчник без предварителното писмено съгласие от страна на производителя е забранено

1. Технически данни

Модел	Капацитет повдигане	Мин.Височина	Макс.Височина	Нето тегло	Количество хидравл. Масло
Единица	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Коефициент при статичен тест : 1.5/ Коефициент при динамичен тест : 1.25

2. Приложение и функции

- Крикът за трансмисии е инструмент, който се използва за монтаж и демонтаж на контролни трансмисии и диференциали.
- Не претоварвайте. Претоварването на крика може да доведе до повреждането му или да стане причина за нараняването ви или щети по оборудването.
- Не използвайте крика за трансмисии не по предназначение.
- Моля съблюдавайте също така инструкциите за безопасност при работа с изделието!

3. Инспекция

Отворете опаковката и проверете дали изделието не е било повредено по време на транспортирането и че сте получили всички части така, както са описани в придружаващите документи. Преди използването на инструмента извършете визуална инспекция за да определите дали има течове, повреди, разхлабени или липсващи части.

4. Сглобяване

Препоръчва се използването на предоставения чертеж на резервните части при монтажа. Крикът за трансмисии трябва да бъде сглобен, както следва:

- Монтирайте въртящите се колела на двете шейни и ги затегнете като използвате фиксиращия пръстен и калпакчатите гайки (виж Фиг. № 1).
- Поставете корпуса на крика за трансмисии вертикално в отвора планката на рамката на шасито като използвате 3-те втулки болта и гайките им. Затегнете докрай гайките само, след като корпусът на крика за трансмисии е здраво позициониран абсолютно вертикално към хоризонталната повърхност.
- След това монтирайте двете шейни към долната страна на конзолата на помпата с помощта на шайбата и шестограмните втулки болтове. Внимание: Шейната трябва да бъде сглобена откъм правилната ѝ страна. Това означава, че плоскостта, която трябва да бъде скрепена с болтове трябва да съответства на плоскостта на конзолата на помпата, след монтажа им.
- Натегнете болтовете само, след като корпусът на крика за трансмисии е здраво позициониран абсолютно вертикално към хоризонталната повърхност.
- Поставете гондолата на края на буталото (виж Фиг. № 1).
- С помощта на отвертка разхлабете транспортния болт на вътрешната страна на цилиндъра. Завъртете го максимум на 1,5 оборота обратно на часовниковата стрелка. Това е необходимо за осигуряване на вентилацията на хидравличния кръг.
- За първоначалното използване на крика, той трябва да бъде вентилиран. За да направите това, напомайте с крачния педал (поз. 1) няколко пъти когато крикът не е натоварен. По този начин хидравличният кръг ще се продуха.
- Преди да натоварите крика, първо го тествайте.

5. Пускане в действие и работа

Повдигане или спускане на крика за трансмисии

- За да повдигнете товар приложете натиск върху крачния педал; при това буталото ще се издигне до желаното положение (поз. 1). За освобождаване на товара, с краката си да се оттегли от натиска буталото облекчение педал се свие до най-ниската позиция (поз. 2).
- Работа с крика за трансмисии в натоварено положение
- Работата с крика за трансмисии, когато е натоварен се разрешава само за малки разстояния на придвижване.
- За да направите това, уверете се, че:
- крикът за трансмисии е в крайно долно положение т.е. буталото е напълно прибрано навътре.

- основата за придвижване е стабилна т.е. че допустимото ѝ натоварване е по-голяма от общото тегло на крика и на товара поставен върху него.
- основата за придвижване е равна. Неравностите могат да станат причина крика да бъде изведен извън равновесие и дори да доведат до падане на товара и наранявания на хора (виж Фиг. № 5).
- товарът поставен на гондолата е центриран и укрепен (ако е необходимо трябва да се използват вериги или укрепващи колани). Нецентрираният товар може да стане причина за прекатурване на крика, повреждането му, както и да причини щети и наранявания на хора.

6. Поддръжка

- Хидравличният възел (помпата) представлява запечатана систе-ма, която при нормални условия на работа изисква единствено смазване на движещите се части веднъж месечно. Ако хидравлич-ният възел е бил разглобен за подмяна на износени гарнитури, или теч на масло, допълнете с масло което налейте бавно през пробката за маслото.
- При смяната на масло, което трябва да става поне веднъж годиш-но, или при допълване с масло, напълвайте с масло до ръба на отвора на пробката за масло, като при това внимавайте - буталото трябва да е напълно прибрано навътре.
- Всички движещи се части трябва да бъдат смазвани на редовни интервали от време. Пазете крика чист и далеч от агресивни химикали. Не оставяйте крика навън на открито.
- При напълно прибрано положение на буталото, нивото на маслото не може да надвишава нивото на отвора на пробката за маслото.
- Използвайте само хидравлично масло (Тип HPL ISO 32), което е одобрено от производителя. Внимание: Никога не използвайте спирачна течност.

В допълнение, моля отбележете, че всички механични части трябва да бъдат смазвани и омаслявани 2 месеца.

7. Изхвърляне

Изхвърлянето на този инструмент трябва да се извърши в съответ-ствие с правилата и законите на съответната страна. Всички повредени, силно износени или неправилно функциониращи инструменти ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЕЖДАНИ ИЗВЪН ЕКСПЛОА-ТАЦИЯ.

Поддръжката и ремонта на оборудването трябва да се извърш-ва само от квалифициран технически персонал.

Оборудването трябва да бъде използвано единствено за цели-те, за които е предназначено, както е посочено по-горе и всяка друга употреба е изрично изключена! За наранявания или щети произтичащи от неправилната употреба, злоупотребата или от нарушаване на инструкциите за безопасност, ние не поемаме никаква отговорност и не даваме никаква гаранция.

8. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС			
Валидна за:		GHN300/ GHN600/ GHN1000	
		Серия №: 00001 до 99999	
Произход на продукта: Произведено в Китай			
Продуктът е в съответствие с директивите на съвета за сближаване на законодателството на страните-членки относно: за „Машини“: 2006/42/EC (17/05/2006) Приложими хармонизирани стандарти: EN 1494:2000 + A1:2008			
Технически файл на разположение в Техноцентъра на ЕС	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands,B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Франция	Място и дата на издаване:	44818 Saint-Herblain, Франция 21/06/2013
Име и адрес на компанията:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Есен - Германия	Бруно Бланшет R & D мениджър:	
С настоящото декларираме, че описаните по-долу машини съответстват на общите изисквания за безопасност и за опазване на човешкото здраве заети в упоменатите по-долу директиви на ЕС поради естеството на неговия дизайн и концепцията му, както и на типа циркулиран от нас. Настоящата декларация се обезсилва, ако машината бъде модифицирана без наше одобрение.			

Посетете нашата страница в Интернет: www.rodcraft.com

Тук вие можете да свалите наръчниците издавани от нашата фирма.

Ако имате допълнителни въпроси, моля обърнете се към най-близкия до вас клон на „Rodcraft“, или към оторизирания дилър.

Gerbiamas Pirkėjau!

Rodcraft Pneumatic Tools dėkoja Jums už tai, kad nusprendėte įsigyti vieną iš mūsų gaminamų įrankių ir kviečia Jus susipažinti su jo naudojimo instrukcijomis.

Šiose instrukcijose rasite visą informaciją apie tai, kaip tinkamai naudoti įrankius: Rekomenduojame Jums atidžiai perskaityti jas nuo pradžių iki galo ir kruopščiai laikytis visų pateiktų nurodymų.

Prašome išsaugoti naudojimo instrukcijas geroje būklėje. Šių naudojimo instrukcijų turinys gali būti atnaujintas ir pakeistas be išankstinio perspėjimo ir be papildomų įsipareigojimų, todėl suteikiama teisė pakeitimus ir patobulinimus įterpti į jau išplatintus egzempliorius.

Mūsų tikslas yra gaminti tokius įrankius, su kuriais galėtumėte dirbti kaip galima saugiau ir efektyviau. Jūsų pačių saugumui, primygtinai rekomenduojame paaisyti visų pateiktų perspėjimų ir laikytis visų saugaus darbo su šiuo įrankiu, o taip pat ir su kitais įrankiais, nurodymų. Šiuose saugaus darbo nurodymuose paminėti dažniausiai pasitaikantys su darbu susiję pavojai ir jų priežastys, tačiau visų galimų pavojų aptarti, deja, neįmanoma.

Šių naudojimo instrukcijų ar bet kokios jų dalies vertimas į kitas kalbas ir kopijavimas be išankstinio raštiško gamintojo leidimo yra griežtai draudžiamas.

1. Techniniai duomenys

Modelis	Keliamoji galia	Min. Aukštis	Max. Aukštis	Bendras svoris	Hidraulinės alyvos kiekis
Įrankis	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statinis testo koeficientas: 1.5 / Dinaminis testo koeficientas: 1.25

2. Funkcijos ir jų pritaikymas

- Transmisinis domkratas- tai įrankis, naudojamas diferencinio mechanizmo nuėmimui ir uždėjimui.
- Neperkraukite įrenginio. Perkrovus domkratą galima pažeisti jo konstrukciją, sugadinti nuosavybę ir susižeisti.
- Nenaudokite domkrato ne pagal paskirtį.
- Prašome laikytis saugaus darbo su įrankiu taisyklių!

3. Patikrinimas

Atidarę pakuotę patikrinkite, ar įrankis transportuojant nebuvo pažeistas, ar yra visos siuntos dokumentuose išvardintos sudedamosios dalys Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, pirmiausiai jį apžiūrėkite ir įsitinkinkite, kad įrankis pilnai sukomplektuotas, nėra atsilaisvinusių detalių, pažeidimų ir nuotėkių.

4. Įrankio surinkimas

Surenkant įrankį, rekomenduojame naudoti pateiktais brėžiniais. Domkratas turi būti surenkamas tokia tvarka:

- Prie pagrindo dalių prisukite visus keturis ratukus ir sujunkite varžtais abi pagrindo dalis (Žr. 1 pav.).
- Domkrato stovą įstatykite į tam skirtą šasi išspovą ir prisukite trimis varžtais su veržlėmis. Varžtus iki galo įsukite tik tada, kai stovas bus tvirtai įstatytas visiškai vertikaliaje horizontalaus pagrindo atžvilgiu padėtyje.
- Prie siurblio apatinės dalies šešiakampiais varžtais su poveržlėmis pritvirtinkite abu suportus. Įspėjimas: Suportas turi būti pritvirtintas tinkama puse į viršų. Tai reiškia, kad suglaudžiamos ir sustvirtinamos plokštumos turi sutapti su siurblio stovo plokštuma.
- Varžtus iki galo įsukite tik tada, kai stovas bus tvirtai įstatytas visiškai vertikaliaje horizontalaus pagrindo atžvilgiu padėtyje.
- Ant stūmoklio galo pritvirtinkite krepšelį (Žr. 1 pav.).
- Naudodamiesi atsuktuvu atlaisvinkite cilindro viduje įsuktą transportavimo varžtą. Atsukite prieš laikrodžio rodyklę ne daugiau kaip 1,5 apsisukimo. Taip hidraulinė sistema galės ventiliuotis.
- Prieš pradėdami darbą su domkratu jį būtina nuorinti. Norėdami tai atlikti, kelis kartus paspauskite nepakrauto domkrato kojinių pedalą (1 pozicija).
- Domkratą tikrinkite jam esant be krovinio.

5. Darbas su įrankiu

Transmisinio domkrato pakėlimas ir nuleidimas

- Norėdami pakelti krovinį, koją paspauskite pedalą; stūmoklis pakels krovinį į reikiamą aukštį (1 pozicija). Norėdami atsegti apkrova su savo kojų dėti ant slėgio pedalo stūmoklio trauktis į žemiausią padėtį (2 pozicija).

Pakrauto domkrato valdymas

- Pakeltą ant domkrato krovinį galima pervežti tik nedideliais atstumais.

Tai darydami įsitinkinkite:

- kad domkratas yra nuleistas maksimaliai žemai, o stūmoklis yra maksimaliai sustumtas.
- kad grindys yra stabilios, tvirtos, jų keliamoji geba didesnė nei gabenamo krovinio ir domkrato bendras svoris.
- kad grindys yra lygios. Ant nelygaus paviršiaus domkratas gali prarasti stabilumą, krovinys gali nukristi ir sužeisti.
- kad krovinys yra padėtas krepšelio centre ir tinkamai pritvirtintas, jei reikia, tam panaudokite grandines ar fiksavimo diržus. Ne į centrą padėjus krovinį, domkratas gali apvirsti, sulūžti, sugadinti nuosavybę ir sužaloti.

6. Techninė priežiūra

- Hidraulinis siurblys yra uždara sistema ir, normaliomis darbo sąlygomis, jos judančias dalis užtenka tepti vieną kartą per mėnesį. Jei siurblys buvo išardytas, nes buvo pastebėtas nuotėkis arba reikėjo pakeisti tarpines, per tepimo angą papildykite siurblio alyvos kiekį (stūmoklis turi būti sustumtas).
- Kartą per metus keisdami alyvą arba papildydami jos kiekį, cilindrą pripildykite iki alyvos pylimo varžto. Stūmoklis tuo metu privalo būti sustumtas.
- Visos judančios dalys turi būti reguliariai tepamos. Įrankį visada laikykite švarų, nuo agresyvių chemikalų apsaugotoje vietoje. Nepalikite domkrato lauke.
- Esant visiškai sustumtam stūmokliui, alyvos kiekis bake neturi viršyti įpylimo angos krašto.
- Tepimui naudokite tik gamintojo patvirtintą hidraulinę alyvą (HPL ISO 32 tipo). Įspėjimas: Niekada nenaudokite stabdžių skysčio.

Mechaninės įrankio dalys papildomai turi būti tepamos kas 2 mėnesius.

7. Netinkamų naudoti įrankių šalinimas

Naudojimui netinkami įrankiai turi būti šalinami laikantis naudotojo šalies įstatymuose numatytų reikalavimų.

DRAUDŽIAMA DIRBTI SU sugadintais, susidėvėjusiais ar blogai veikiančiais įrankiais.

Įrankio remontą leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems techninės priežiūros specialistams.

Įrankį naudokite griežtai tik pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, įrankio naudojimas kitiems tikslams griežtai draudžiamas! Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl sužeidimų ir žalos, patirtos netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojant šį įrankį, tokiu atveju taip pat netaikomi ir garantiniai įsipareigojimai.

8. Eb atitikties deklaracija

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Skirta:


GHN300/ GHN600/ GHN1000

Serijos Nr.: 0000 1 - 99999

Kilmės galis: Pagaminta Kinijoje

minėti produktai atitinka žemiau išvardintų šalis narėms taikomų tarybos direktyvų reikalavimus:

„skirtus elektriniams įrankiams“: 2006/42/EC (17/05/2006)
 Taikomi harmonizuoti standartai : EN 1494:2000 + A1:2008

Visi duomenys saugomi ES technocentre	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Prancūzija	Išdavimo data ir vieta:	44818 Saint-Herblain, Prancūzija 21/06/2013
Kompanijos pavadinimas ir adresas:	Rodcraft Klientas Center Langemarckstr.35 nuo 45141 Esenas - Vokietija	Nicolas Lebreton R&D vadovas:	

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad aukščiau minėtų įrankių konstrukcija ir koncepcija bei patys įrankiai atitinka pagrindinius minėtose ES direktyvose pateiktus saugos ir sveikatos reikalavimus. Be leidimo pakeitus įrankio konstrukciją, ši atitikties deklaracija nustoja galioti.

Apsilankykite mūsų Internetiniame tinklaraštyje adresu www.rodcraft.com
 Iš šio tinklaraščio Jūs taip pat galite parsisiųsti mūsų įrankių naudojimo instrukcijas.
 Kilus papildomiems klausimams, kreipkitės į artimiausią Rodcraft filialą arba į įgaliotą įmonės atstovą.

Cienījamais klient!

Rodcraft Pneumatic Tools pasakās jums, ka iegādājāties vienu no mūsu izstrādājumiem, un aicina jums izlasīt šo rokasgrāmatu.

Šajā rokasgrāmatā ir visa nepieciešamā informācija par atbilstošu iegādātās ierīces lietošanu. Mēs iesakām jums to pilnībā izlasīt un rūpīgi ievērot sniegtās instrukcijas.

Lūdzu, uzturiet rokasgrāmatu labā stāvoklī. Šīs rokasgrāmatas saturs var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma un turpmākām saistībām, lai izmaiņas un pilnveidojumus varētu veikt jau izplatītās kopijās..

Tas ir mūsu mērķis ražot ierīces, ar kurām jūs varat strādāt pēc iespējas drošāk un efektīvāk. Jūsu paša drošības dēļ ir ārkārtīgi svarīgi ievērot piesardzību un rīkoties saprātīgi, apejoties šo ierīču vai citām ierīcēm. Šajos drošības norādījumos ietverti daži svarīgākie iespējamo briesmu iemesli, bet tie nevar atspoguļot visus iespējamus riskus.

Bez iepriekšējas rakstiskas ražotāja atļaujas kādas šīs rokasgrāmatas sadaļas pārkopēšana vai tulkošana ir aizliegta.

1. Tehniskā informācija

Modelis	Celtspēja	Min. Augstums	Maks. Augstums	Tīrsvars	Hidrauliskās eļļas daudzums
Vienība	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statiskās pārbaudes koeficients : 1.5 / Dinamiskās pārbaudes koeficients : 1.25

2. Pielietošana un funkcijas

- Transmisijas domkrats ir ierīce, ko jūs izmantojat vadības ierīču vai diferenciāļu.
- Nepārslodžiet. Transmisijas domkrata pārslodze var to sabojāt vai radīt miesas bojājumus vai kaitējumu īpašumam.
- Nelietojiet nepareizi transmisijas domkratu.
- Lūdzu, ievērojiet arī ierīces drošības informāciju!

3. Pārbaude

Atveriet iepakojumu un pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta pārvadāšanas laikā un ka esat saņēmis visas transportēšanas dokumentos minētās detaļas.

Pirms ierīces izmantošanas apskatiet to, lai konstatētu iespējamās noplūdes, bojājumus, valļgas vai pazudušas detaļas.

4. Salikšana

Ieteicams izmantot pievienoto rezerves detaļu zīmējumu montāžas laikā. Transmisijas domkrats jāsaliek sekojoši:

- Pievienojiet četrus griezošos riteņus pie abiem balstiem, un saskrūvējiet tos kopā, izmantojot saturošo gredzenu un vāciņveida uzgriezni (skatīt 1. attēlu).
- Novietojiet transmisijas domkrata apvalku vertikāli šasijas rāmja diska plāksnes spraugā un piestipriniet to ar 3 gala skrūvēm / uzgriežņiem. Pievelciet skrūves tikai tad, kad transmisijas domkrata apvalks ir droši novietots pilnīgi vertikāli pret horizontālo plāksni.
- Tad piestipriniet abus balstus pie sūkņa apvalka apakšējās daļas, izmantojot paplāksni un seškanšu skrūves. Uzmanību: balsts jāuzstāda uz tā pareizās puses. Tas nozīmē, ka kopā saskrūvējamai plāksnei jābūt atbilstoši sūkņa apvalka plāksnei pēc montāžas.
- Pievelciet skrūves tikai tad, kad transmisijas domkrata apvalks ir droši novietots pilnīgi vertikāli pret horizontālo plāksni.
- Novietojiet grozu uz virzļa gala (skatīt 1. attēlu).
- Lūdzu, izmantojiet skrūvgriezi, lai atskrūvētu pārvadāšanas skrūvi cilindra iekšpusē. Pagrieziet maksimums 1,5 apgriezienus pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Tas ir nepieciešams, lai būtu hidrauliskās sistēmas ventilācija.
- Sākotnēji izmantošanai domkrats jāatgaiso. Lai atgaisotu hidraulisko sistēmu, spiediet kājas pedāli (1. pozīcija) vairākas reizes, kad domkrats nav noslogots.
- No sākuma pārbaudiet domkratu, kad tas nav noslogots.

5. Sākšana lietot un izmantošana

Transmisijas domkrata pacelšana vai nolaišana

- Lai apceltu smagumu, nospiediet pedāli ar kāju; virzulis pārvietosies uz vēlamo pozīciju (1. pozīcija). Lai atbrīvotu slodzi, ar savām kājām, lai soli uz spiediena samazināšanas pedāļa virzļa saraku līdz zemākajam stāvoklī (2. pozīcija).

Noslogota transmisijas domkrata izmantošana

- Izmantot noslogotu transmisijas domkratu ir atļauts tikai Tšu attālumam.

Lai to darītu, pārliedzinieties, ka:

- transmisijas domkrats atrodas apakšējā pozīcijā, t.i., virzulis ir pilnībā ievilkts;
- pamats ir stabils, t.i., pamata balsta spēja ir lielāka nekā kopējais ceļamā smaguma un krāna svara;
- pamats ir gluds. Negludums var padarīt transmisijas domkratu nestabilu un novest pat pie smaguma nokrišanas vai miesas bojājumiem (skatīt 5. att.);
- smagums griezā atrodas tā centrā un ir nostiprināts, ja nepieciešams (ar ķēdēm, stiprinājuma siksnām). Necentrēts smagums var izraisīt transmisijas domkrata apgažanos, bojājumus, kā arī radīt kaitējumu īpašumam vai miesas bojājumus.

6. Apkope

- Hidrauliskā ierīce (sūknis) ir noslēgta sistēma, kurai parastos darba apstākļos jāeļļo tikai kustīgās daļas reizi mēnesī. Ja sūknis tika izjaukts, lai nomaiņītu nodilušās paplāksnes vai tādēļ, ka tajā bija radušies sūce, iepildiet eļļu lēnām caur eļļas skrūves atveri sūknī.
- Mainot eļļu (vismaz reizi gadā) vai uzpildot eļļu, piepildiet cilindru ar eļļu līdz eļļas skrūves atverei. Lūdzu, pārliecinieties, ka virzulis ir ievilkts.
- Visas kustīgās detaļas ir regulāri jāeļļo. Uzturiet ierīci vienmēr tīru un nepakļaujiet to agresīvu ķīmisku vielu iedarbībai. Neatstājiet domkratu ārā.
- Eļļas līmenis tvērtne nevar sasniegt iepildīšanas atveri, kad virzulis ir pilnībā ievilkts.
- Izmantojiet tikai hidraulisko eļļu (HPL ISO 32 tipa), ko apstiprinājis ražotājs. Uzmanību: Nekad neizmantojiet bremžu šķidrumu.

Papildus, eļļa vai smērviela jāuzklāj uz mehāniskām detaļām ik pēc 2 mēnešiem.

7. Atbrīvošanās no ierīces

No šīs ierīces jāatbrīvojas, ievērojot attiecīgās valsts likumus.

Visas bojātās, nolietotās vai nepareizi strādājošās ierīces JĀIZŅEM NO EKSPLUATĀCIJAS.

Ierīces labošanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniskais personāls.

Izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajiem mērķiem, kas norādīti iepriekš; izmantošana jebkādā citā veidā ir stingri izslēgta! Ievainojumu vai bojājumu gadījumā, kas radušies nepareizas, nepiemērotas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ, mēs neuzņemamies nekādas saistības un nepiemērojam garantiju.

8. ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Attiecas uz:


GHN300/ GHN600/ GHN1000

Sērijas numurs: 00001 līdz 99999

Ražošanas valsts: Izgatavots Ķīnā

atbilst padomes Direktīvām par dalībvalstu likumu tuvināšanu attiecībā uz: mašīnām. 2006/42/EK (17/05/2006)

Piemērojamie saskaņotie standarti: EN 1494:2000 + A1:2008

Tehniskais fails pieejams ES tehnocentrā.	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Francija	Izdošanas vieta un datums:	44818 Saint-Herblain, Francija 21/06/2013
Uzņēmuma nosaukums un adrese:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Vācija	Nicolas Lebreton R & D vadītājs:	

Mēs ar šo paziņojam, ka attiecīgais instruments atbilst vispārējām tālāk minētās ES direktīvas drošības un veselības prasībām attiecībā uz dizainu un koncepciju, un apgrozībā laisto veidu. Šī deklarācija nebūs vairs spēkā, ja instruments tiks mainīts bez mūsu atļaujas.

Apmeklējiet mūsu mājas lapu www.rodcraft.com

Tur jūs arī varat lejupielādēt mūsu rokasgrāmatas.

Turpmākiem jautājumiem sazinieties ar tuvāko "Rodcraft" filiāli vai pilnvaroto starpnieku.

Hea klient!

Rodcraft Pneumatic Tools tänab teid ühe meie toote ostmise eest ja kutsub teid lugema seda kasutusjuhendit.

See sisaldab kogu teavet, mis on vajalik selle seadme eesmärgikohaseks kasutamiseks. Me soovime teil seda põhjalikult lugeda ja järgida täpselt antud juhiseid.

Palun hoidke kasutusjuhend heas korras. Selle kasutusjuhendi sisu võidakse uuendada ilma ette hoiatamata ja ilma kohustusteta, seega võidakse muudatused ja parendused lisada juba levitatud koopiatele.

Meie eesmärgiks on valmistada tooteid, millega te saate töötada nii ohutult ja efektiivselt, kui võimalik. Teie enda ohutuse huvides on ülimalt oluline, et te kasutaksite seda toodet ja teisi tööriistu käitsedes ettevaatlikkust ja head hindamisvõimet. Need ohutusosalased märkused sisaldavad mõningaid kõige olulisemaid ohuallikaid, siiski ei saa need hõlmata kõiki võimalikke ohte.

Tootja kirjaliku loata on selle kasutusjuhendi mis tahes osa kopeerimine või tõlkimine keelatud.

1. Tehnilised andmed

Mudel	Tõstevõimsus	Min. Kõrgus	Max. Kõrgus	Netokaal	Hüdraulikaõli kogus
Seade	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Staatilise testi koefitsient : 1.5 / Dünaamilise testi koefitsient : 1.25

2. Rakendamine ja funktsioon

- Jõuülekannete tungraud on seade, mida kasutatakse juhtimisseadmistiku või diferentsiaalülekande paigaldamiseks või eemaldamiseks.
- Ärge koormake üle. Tungraua üle koormamine võib kahjustada seadet või põhjustada kehavigastusi ja kahjustusi varale.
- Ärge väärkasutage jõuülekannete tungrauda.
- Samuti jälgige palun toote ohutusteavet!

3. Ülevaatus

Avage pakend ja kontrollige, et seadmed ei oleks tarnimise ajal kahjustunud ja te olete saanud kõik tarnedokumentides olevad osad.

Enne seadme kasutamist kontrollige visuaalselt ega seade ei leki, ei ole vigastatud ja sellel ei ole lahtiisi või kadunud osi.

4. Kokkupanek

Kokkupanekul on soovitatav kasutada kaasasolevat varuosade joonist. Jõuülekannete tungraud tuleb kokku panna järgneval viisil:

- Kinnitage neli pöörlevat ratast mõlema alusvankri külge ja kruvige need kokku, kasutades lukustusrõngast ja kübarmutrit (vt joonis 1).
- Asetage jõuülekannete tungraua korpus vertikaalselt raami raamplaadi süvendisse ja ühendage need 3 pesakruviga/-mutriga. Kinnitage kruvid ainult siis, kui jõuülekannete tungraua korpus on asetatud horisontaaltasandi suhtes täielikult vertikaalselt.
- Seejärel kinnitage mõlemad alusvankrid pumbakorpusse alumise osa külge, kasutades seibi ja kuuskantpesakruvisid. Ettevaatust: Alusvanker peab olema kokku pandud õigesti. See tähendab, et kokku kruvitav tasand peab pärast kokkupanekut ühilduma pumbakorpusse tasandiga.
- Kinnitage kruvid ainult siis, kui jõuülekannete tungraua korpus on asetatud horisontaaltasandi suhtes täielikult vertikaalselt.
- Asetage kolvi otsale korv (vt joonis 1).
- Silindri sisse kinnitatud transpordikruvi vabastamiseks kasutage kruvikeerajat. Keerake vastupäeva maksimaalselt 1,5 pööret. See on vajalik hüdraulikasüsteemi ventilatsiooni võimaldamiseks.
- Tungraud tuleb enne esmakordset kasutuselevõttu ventileerida. Hüdraulikasüsteemi ventileerimiseks vajutage ajal, kui seade ei ole koormatud, mitu korda jalgpedaali (nr 1).
- Testige jõuülekannete tungrauda esmalt siis, kui see ei ole koormatud.

5. Ettevalmistamine ja kasutamine

Jõuülekannete tungraua tõstmine või langetamine

- Koorma tõstmiseks vajutage oma jalaga pedaalile; kolb liigub soovitud asendisse (nr 1)..Vabastamiseks koormus, jalgadega astuda õlirõhu pedaalil kolb kahaneb kõige madalamasse asendisse(nr 2)..

Koormaga jõuülekannete tungraua kasutamine

- Koormaga jõuülekannete tungraua kasutamine on lubatud ainult lühikestel distantsidel.

Selleks veenduge, et:

- jõuülekannete tungraud on oma madalaimas asendis, st kolb on täielikult sisse tõmmatud;
- pind on stabiilne, st pinna koormustaluvus on kõrgem, kui transporditava koorma koguraskus, sh tungraua enda raskus;
- pind on tasane. Ebatasasus võib põhjustada jõuülekannete tungraua ebastabiilsust ja võib isegi põhjustada koorma kaotust või kehavigastusi (vt joonis 5);
- korvil olev koorem on keskel ja vajadusel kinnitatud (ketid, kinnitusrihmad). Keskel mitteolevad koormad võivad põhjustada tungraua ümber kukkumist, mis omakorda toob kaasa kahjustusi tungrauale või varale ning kehavigastusi.

6. Hooldus

- Hüdraulikaseade (pump) on suletud süsteem, mille puhul on tavapäraste töötingimuste korral vajalik ainult liikuvate osade määrimine üks kord kuus. Kui hüdraulikaseade on kulunud tihendite asendamiseks või õlilekke tõttu demonteeritud, täitke pump aeglaselt õliga õlikorgi ava kaudu.
- Õli vahetamisel (vähemalt kord aastas) või juurde lisamisel täitke silinder õliga kuni õlikorgi avani. Veenduge, et kolb oleks sisse tõmmatud.
- Kõiki liikuvaid osi tuleb määrada regulaarselt. Hoidke seade alati puhtana ja emal agressiivsetest kemikaalidest. Ärge jätkke tungrauda välitingimustes.
- Paagi õlitase ei tohi ületada täitekorki, kui kolb on täielikult sisse tõmmatud.
- Kasutage ainult hüdraulikaõli (tüüp HPL ISO 32), mis on tootja poolt heaks kiidetud. Ettevaatust: Ärge kasutage kunagi pidurivedelikke.

Lisaks tuleb mehhaanilisi osi õlitada või määrada iga 2 kuu järel.


7. Utiliseerimine

Selle seadme utiliseerimine peab toimuma vastavuses vastava riigi seadustele. Kõik kahjustunud, tugevasti kulunud või sobimatult töötavad seadmed TULEB KASUTAMI-SEST KÕRVALDADA.

Seadme remonttöid võib teostada ainult väljaõppinud tehniline personal.

Kasutage seadet ainult selleks mõeldud ülalkirjeldatud eesmärkidel, kõik muud kasutamised on rangelt välistatud! Me ei vastuta ega kata garantiiga vigastusi ja kahjustusi, mis on tingitud ebasobivast, väärist kasutamisest või ohutusjuhiste rikkumisest.

8. CE-sertifikaat

EÜ DEKLARATSIOON			
Kehtib mudelitele:		Seerianumber: 00001 kuni 99999	
GHN300/ GHN600/ GHN1000			
Toote päritolu: Valmistatud Hiinas			
vastab järgmistele Nõukogu direktiivide nõuetele, mis on ühtlustatud liikmesriikide õigusaktides:			
masinadirektiiv:		2006/42/EÜ (17/05/2006)	
rakenduvad harmoneeritud standardid		EN 1494:2000 + A1:2008	
Tehniline toimik on saadaval ELi tehnoloogiakeskuses	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, Prantsusmaa	Väljaandmise koht ja kuupäev	44818 Saint-Herblain, Prantsusmaa 21/06/2013
Ettevõtte nimi ja aadress	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Saksamaa	Nicolas Lebreton R & D Manager:	
Käesolevaga kinnitame, et järgnevalt kirjeldatud masin vastab oma disaini ja kontseptsiooni ja tüübiga, mida meie levitame, alpool toodud ELi direktiivide üldistele ohutus- ja tervishoiunõuetele. See deklaratsioon muutub kehtetuks, kui masinat ehitatakse ümber ilma meie heakskiiduta.			

Külastage meie virtuaalesindust aadressil: www.rodcraft.com

Ühtlasi saate siit laadida alla meie kasutusjuhendeid.

Täiendavate küsimuste korral kontakteeruge oma lähima Rodcraft filiaali või volitatud müüjaga.

Değerli müşterimiz!

Rodcraft Pneumatic Tools olarak bir ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür eder, bu kullanım klavuzunu okumanızı rica ederiz. Aletin uygun kullanımı için gerekli tüm bilgileri bu klavuzda bulabilirsiniz: Klavuzu tamamen okumanızı ve talimatlara özenle uymanızı tavsiye ederiz. Kullanım klavuzunuzu lütfen iyi koruyunuz. Klavuzun içeriği önceden bildirilmeksizin ve hiçbir yükümlülük alınmaksızın değiştirilebilir, değişiklik ve geliştirmeleri elinizdeki suretini aralarınıza ekleyebilirsiniz. Amacımız, sizlere olabildiğince güvenli ve verimli çalışabileceğiniz ürünler imal etmektir. Güvenliğiniz açısından en önemli husus, bu ve başka gereçlerin kullanımı sırasındaki kendi dikkat ve sağduyunuzdur. Buradaki güvenlik önlemleri önemli tehlike kaynaklarından bazıları içermektedir; ancak tüm olası riskleri kapsamaz. Önceden imalatçının izni alınmaksızın bu klavuzun herhangi bir bölümünün kopyalanması veya başka bir dile çevirilmesi yasaktır.

1. Teknik Veriler

Model	Kaldırma kapasitesi	Min. Yükseklik	Max. Yükseklik	Net ağırlık	Hidrolik yağ Kalitesi
Birim	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

Statik Test Katsayısı : 1.5 / Dinamik Test Katsayısı : 1.25

2. Uygulama ve İşlev

- Taşıma krikosu, kontrol veya diferansiyel dişlisi takma ve çıkarmada kullanılan bir alettir.
- Aşırı yüklemeye yapmayın. Kriko dişlilerine aşırı yüklemeye yapılması alete zarar verebilir ya da kişisel yaralanmalara ve mal kaybına sebep olabilir.
- Taşıma krikosunu amacı dışında kullanmayın.
- Lütfen ürün güvenlik bilgilerini dikkate alın!

3. Muayene

Paketi açınız ve aletin taşıma sırasında hasar görmediğini ve nakliye evraklarında belirtilen tüm parçaları teslim aldığınızı kontrol ediniz. Aleti kullanmadan önce herhangi bir akma, hasar, gevşek veya eksik parça olup olmadığını gözle kontrol ediniz.

4. Montaj

Montaj sırasında size verilen yedek parça çizimlerinden faydalanmanız tavsiye edilir. Kriko dişlisi aşağıdaki gibi monte edilmelidir:

- Dört oynar tekerleği her iki taşıyıcıya da monte edin. Sabitleme halkası ve başlıklı somunu kullanarak birbirine vidalayın (bkz Şekil 1).
- Dişli kriko kutusunu, şasinin gövde levhasındaki boşluğuna dik olarak yerleştirin ve 3 adet vida ve somunu kullanarak birbirine bağlayın. Vidaları yalnızca dişli kriko kutusunun yatay düzleme dik olarak yerleştiğinden emin olunca sabitleyin.
- Sonra her iki taşıyıcıyı pul ve altıgen başlı vidaları kullanarak pompa muhafazasının altına bağlayın. Dikkat: Taşıyıcı doğru tarafından monte edilmelidir. Bir başka deyişle, montajdan sonra vidalanacağı yüzey pompa muhafazasının yüzeyine karşılık gelmelidir.
- Vidaları yalnızca dişli kriko kutusunun yatay düzleme dik olarak yerleştiğinden emin olunca sabitleyin.
- Sepeti pistonun ucuna yerleştirin (bkz. Şekil 1).
- Lütfen silindiri içindeki nakliye vidasını tornavida kullanarak gevşetin. Saat yönünün tersine en fazla 1,5 tur çevirin. Bu işlem, hidrolik devrenin hava almasını sağlamak için gereklidir.
- İlk kullanım sırasında kriko hava almış olmalıdır. Hidrolik devrenin hava alması için, alet yüklü değilken ayak pedalına (konum 1) birkaç defa arka arkaya basın.
- Dişli krikoyu öncelikle yüksüz olarak deneyin.

5. Başlatma ve İşletim

- Dişli krikonun kaldırılması ve indirilmesi
- Yüklü kaldırma için ayağınızla pedala basın; piston arzu edilen konuma hareket edecektir(konum 1). Basınç tahliye pedalı piston en düşük konuma küçültmek için ayakları ile, yük bırakın(konum 2).

Dişli krikonun yüküyükten çalıştırılması

- Dişli kriko yüküyükten yalnızca kısa mesafelerde çalıştırılabilir.

Bunun için, lütfen:

- dişli krikonun aşağı konumunda ya da pistonun tam olarak geri çekilmiş olduğundan;
- zeminin sabit ya da taşıma kapasitesinin taşınan yük ve dişli krikonun kendi ağırlığı toplamından daha yüksek olduğundan;
- zeminin düz olduğundan; zeminin düz olmaması dişli krikonun dengesiz durmasına ve yükün düşmesine ya da kişisel yaralanmalara neden olabilir (bkz. Şekil 5).
- sepetteki yükün ortalandığından ve sabitlendiğinden; gerekiyorsa zincir, güvenlik kayışları kullanıldığından emin olun. Yükün ortalanmaması dişli krikonun devrilmesine neden olabilir ve krikonun hasar görmesi ile birlikte mal kaybı ya da kişisel yaralanmalarla sonuçlanabilir.

6. Bakım

- Hidrolik ünite (pompa) sızdırmaz yapıdadır, normal koşullarda hareketli parçaların ayda bir defa yağlanması gerekir. Hidrolik ünite, aşınan contaları değiştirmek amacıyla veya yağ sızdırdığı için sökülümüşse, yağ vidası deliğinden pompanın içine yavaşça yağ ekleyin .
- Yılda en az bir defa yağ değiştirirken veya yağ eklerken, yağı silindire yağ dolum vidasına kadar doldurun. Pistonun geri çekildiğinden emin olun.
- Tüm hareketli parçalar düzenli aralıklarla yağlanmalıdır. Aleti her zaman temiz tutun. Aleti aşındırıcı kimyasallardan uzak tutun. Krikoyu dışarda bırakmayın.
- Piston tam olarak geri çekilmişken, depodaki yağ seviyesi doldurma deliği konumunu aşmamalıdır.
- Yalnızca üretici tarafından onaylanmış (HPL ISO 32 Tip) hidrolik yağ kullanın. Dikkat: Kesinlikle fren yağı kullanılmamalıdır.

Ayrıca, mekanik parçalar iki ayda bir yağlanmalıdır.

7. Atma

Bu alet, ilgili ülke kurallarına uygun şekilde atılmalıdır.

Tüm hasarlı, çok aşınmış veya arızalı aletler KULLANIMDAN KALDIRILMALIDIRLAR.

Aletin onarımı sadece nitelikli teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.

Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şekilde amacına uygun olarak kullanınız, her türlü farklı kullanım açıkça hariç tutulmuştur. Uygunuz kullanımı, amaç dışı kullanım veya güvenlik talimatlarının ihlali sonucunda oluşacak yaralanma ve hasarlardan sorumluluk veya garanti teminatı kabul etmeyiz.

8. Uygunluk beyanı

AT BEYANI

Geçerlilik süresi:

GHN300/ GHN600/ GHN1000

Seri no: 00001 'dan 99999'a

Ürünün menşei: Çin'de üretilmiştir

Üye Ülkelerin mevzuatının yakınlaştırılmasında konsey Yönetmeliklerinin gereklilikleri ile uyumludur :

"Makine": 2006/42/AT (17/05/2006)

uyumlaştırılmış standart(lar): EN 1494:2000 + A1:2008

Teknik Dosya EU Technocen- ter' da mevcuttur	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	İhracat günü ve yeri::	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
Şirket adı ve adresi:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R&D Müdürü:	

Burada aşağıdaki açıklanan makine tasarımı ve anlayışı ve kendimizi tarafından dağıtılan tipi nedeniyle aşağıda belirtilen AB direktiflerinin genel güvenlik ve sağlık koşullarına uygun olduğunu beyan ederim. Makinenin onayımız olmadan değiştirilmesi halinde bu beyan geçersiz olur.

www.rodcraft.com İnternet sitemizi ziyaret ediniz.

Kullanım klavuzlarımızı da buradan indirebilirsiniz.

Sorularınız için size en yakın Rodcraft şubemiz veya yetkili satıcınızla temas kurunuz.

尊敬的用户！

非常感谢您购买Rodcraft的产品，请仔细阅读该用户手册。

该用户手册包含了有关正确操作本设备的所有信息。建议您仔细阅读并遵守所有说明。

请妥善保管本用户手册。如有更新，Rodcraft不作另行通知，也不承担进一步的责任；因此所做更改可插入已分发的手册中。

我们的宗旨是尽可能为您提供安全、高效的产品。为了您的安全，请谨慎操作本产品及其它工具。本手册中的安全说明包括了对一些危险来源的说明，但是不包括所有可能的风险！

非经书面许可，不得对本手册进行复制或翻译。

1. 技术数据

型号	提升能力	最小高度	最大高度	净重	液压油量
单位	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

静态测试系数:1.5 / 动态测试系数:1.25

2. 应用与功能

- 移动式千斤顶是用来安装和拆卸如控制或差动齿轮的设备。
- 不要超载。可能会损坏设备，或者可能造成人身伤害和财产损失。
- 不要滥用此移动式千斤顶。
- 请留意产品的安全信息！

3. 检查

打开包装，检查设备在运输途中是否有损坏，确认所有零件与装运单相符。使用设备前，请进行外部检查确认是否有裂缝、损坏、松动及缺失的部件。

4. 装配

推荐装配时使用我们提供的零部件图装配。该移动式千斤顶必须装配如下：

- 将4个旋转轮子连接到两个支脚架上，并用固定环和螺帽将他们拧在一起。（见图1）。
- 将千斤顶外壳垂直插入底盘框架的腹板的凹槽，并将它们使用三个螺丝/螺母连接。仅当千斤顶外壳靠地放置在完全垂直于水平面的位置时拧紧螺丝。
- 然后将两个支脚架用螺丝螺母固定于泵壳的底部。注意：支脚架必须组装在其正确的一面。这意味着，装配后必须使要拧在一起的平面与泵壳面相吻合。
- 仅当千斤顶外壳靠地放置在完全垂直于水平面的位置时拧紧螺丝。
- 将活塞套在的活塞上（见图1）。
- 请使用螺丝刀松开连接到气缸内部的运输螺丝。最大逆时针旋转1.5圈。这对让液压回路可以通风是必要的。
- 初始启动的千斤顶必须通风良好。要做到这一点，在未加载时同时操作脚踏板（位置1）几次。
- 首先测试在没有加载下的千斤顶性能。

5. 启动和操作

提升或降低千斤顶

• 要提升负载，用脚去踩举升脚踏板（位置1），活塞将移动到所需位置。要释放负载，用脚去踩卸压脚踏板（位置2），活塞收缩到最低位置。（见图1）

负载情况下操作千斤顶

• 负载情况下千斤顶的操作只允许用于短距离。

要做到这一点，请确保：

- 千斤顶位于其底部位置，即，活塞完全缩回。
- 地面必须是稳固的，即，地面的承载能力应高于待运负载的总重量，包括千斤顶的自身重量。
- 地面必须是平坦的。工作在不平坦的地面可能导致千斤顶变得不稳定，并且甚至可能导致负载的损失或人身伤害（参见图5）。
- 爪盘上的负载必须集中和安全固定，如有必要（链，固定绑带）。负载不集中，可能会导致千斤顶翻倒，损坏工具，

6. 保养

• 液压单元（泵）是一个密封的系统，该系统仅需要每月一次的正常工作条件下的运动部件的润滑。如果液压装置被拆卸更换磨损的密封垫，或者是因为原油泄漏，通过进油螺钉将油慢慢的灌进油泵里。

• 在更换机油时，至少每年一次，或再次灌油，将油灌进油缸直到进油螺丝的位置。请确保活塞完全缩回。

• 所有运动部件必须定期润滑。始终保持设备清洁，避免腐蚀性化学品。不要放置千斤顶于户外。

• 当活塞完全缩回时，油箱中的油位不能超过灌油口的位置，。

• 仅使用制造商批准使用的液压油（ISO 32型HPL）。注意：不要使用制动液。

此外，每2个月油或润滑剂必须使用在机械零件上。

7. 处置

- 对该设备的处置必须遵守各个国家的法规。
 - 所有已损坏、严重磨损或不能正常工作的装置不得继续使用。
- 设备修理仅限于有资格的技术人员进行。

该设备仅限于上述用途，不得用于其它用途！因不当操作或未遵守安全要求引起的损伤或损坏，CP不承担任何质保责任。

8. 一致性申明

EC (欧盟) 声明

适用于:


GHN300/GHN600/GHN1000

系列: 00001 至 99999

原产地: 中国制造

符合理事会指令的成员国内近似法律，相关于:

“机械”: 2006/42/EC (17/05/2006)
适用的协调标准: EN 1494:2000 + A1:2008

EU Techno-center (欧盟技术中心) 提供的技术文件	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	地点及签发日期:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
公司名称和地址:	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton 研发经理:	

我们在此声明，以下所述机器的设计、概念以及我们投放的类型符合下列欧盟指令有关一般安全和健康的要求。如果未经我们批准，擅自改装机器，此声明即归无效。

请访问我们的网址 www.rodcraft.com
您可以在此下载用户手册。
如有问题，请与您附近的Rodcraft分公司或授权的代理商联系。

お客様各位！

Rodcraft Pneumatic Tools 製品をお買い上げいただきありがとうございます。このユーザマニュアルをお読みください。
本器を正しく使うために必要な情報が記載されています。 マニュアル全体に目を通し、説明・指示に従うことをおすすめします。
ユーザマニュアルはいつでも使用できる状態にしておいてください。 このマニュアルの内容は、予告なく、また義務を伴うことなく変更されることがあります。すでに発行されている版に変更内容、改良点が追加される場合があります。
当社の目的は、可能な限り安全かつ効率よく使用できる製品をつくることにあります。安全のため、本製品および他のツールの取り扱いには十分注意してください。安全上の注意事項は、危険の原因になる重要なポイントについても言及していますが、これだけですべてのリスクに対応することはできません。
本マニュアルを、メーカーである当社の文書による許可なく複製・翻訳することは禁止されています。

1. 技術データ モデル

モデル	リフト容量	最小の高さ	最大の高さ	重量	油圧オイル
単位	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

スタティックテスト係数:1.5 / ダイナミックテスト係数:1.25

2. アプリケーションと機能

- ・伝送ジャックでは、インストールとコントロールまたはディファレンシャルギアの除去のために使用するデバイスです。
- ・過負荷をかけないでください。ギアジャックが過負荷になった場合、デバイスを損傷するおそれがある、または人身傷害や物的損害を引き起こす可能性があります。
- ・トランスミッションジャッキを誤用しないでください。
- ・また、製品の安全性に関する情報を気にしてください！

3. 検査

梱包を開き、機器が損傷し、船積書類に指定されたすべての部品を受け取ったことをされていないことを確認してください。サービスに機器を持ち込む前に漏れ、損傷、緩み、欠落部品を決定するために、目視検査を実施しています。

4. アセンブリ

- これは、組立時に描画付属スペアパーツを利用することをお勧めします。ギアジャックは次のように組み立てる必要があります：
- ・両方のキャリッジに4つの旋回車輪を取り付け、保持リングとキャップナット（図1を参照）を使用して、それらを一緒にネジ止めます。
 - ・シャーシフレームのウェブプレートのかほみに垂直にギアジャックハウジングを置き、3ソケットネジ/ナットを使用してそれらを添付してください。ギアジャックハウジングがしっかりと水平面に向かって絶対に垂直配置されている場合にのみ、ネジを締めます。
 - ・次に、ワッシャーと六角ネジを使用して、ポンプハウジングの底部側に両方の馬車を添付してください。注：サポート・三脚は、右側に組み立てる必要があります。組み立て後ように螺合することを意味しているポンプハウジング面吻合の平面。
 - ・ギアジャックハウジングがしっかりと水平面に向かって絶対に垂直配置されている場合にのみネジを締めます。
 - ・ピストン端にバケットを置きます（図1を参照）。
 - ・シリンダーの内側に貼付されている輸送ネジを緩め、ねじ回しを使用してください。最大反時計回りに1.5回転。これにより、油圧回路が換気されることができるようになる必要がある。
 - ・最初の起動には、ジャックは換気されている必要があります。そのためには、同時にロードされていないフットペダル（正1）を何回かして運用油圧回路の換気をするため。
 - ・それがロードされていないまま試験歯車ジャック。

5. 起動と操作

ギアジャックで持ち上げたり下げ

- ・負荷を持ち上げるには、足でペダルを押しを使用し、ピストンは、その所望の位置に移動します（正1）。ピストンが最も低い位置に縮小圧力リリーフペダルを踏むために自分の足で歩いて、負荷を解放します（正2）。
- ギアジャックアンダーを操作する
 - ・負荷の下でギアジャックの操作だけ短い距離だけが許可されています。
 - これを行うには、以下のことを確認してください：
 - ギアジャックはその底の位置にあるつまり、ピストンが完全に後退している。
 - ・地面が安定している、すなわち、地面の積載能力は、ギア・ジャックの自重を含めて、輸送されるべき負荷の総重量よりも高くなっています。
 - ・地面が偶数である。ムラがギアジャックが不安定になる場合があり、さらに負荷または人身傷害（図5を参照）の損失を引き起こすかもしれません。
 - ・バケットの負荷が（ストラップを固定して、チェーン）、必要に応じて、中心と固定されています。中央に表示されない負荷は、ジャックを損傷、ギアジャックが転倒する可能性があります

6. メンテナンス

- ・油圧ユニット（ポンプ）は、月に一度だけ正常な労働条件の下で動いている部分の潤滑を必要とする密封されたシステムです。油圧ユニットは、ガスケットもボロボロ、またはオイルが漏れるので交換するために分解された場合は、オイルスクリューの開口部を通してゆっくりとポンプに油を提出。
- ・少なくとも年に一度、油の交換、または油を整頓すると、最大油吸入ネジにシリンドーを提出するオイルを使用した場合。ピストンがあることを確認してください
- ・すべての可動部品は、定期的に潤滑されている必要があります。デバイスは常に清潔で、積極的な化学物質から離れてください。放置しないでください
- ・ジャック屋外。
- ・タンク内のオイルレベルは、ピストンが完全に後退させられるファイリングプラグの位置を超えてはならない。
- ・のみメーカーに承認されていること（タイプHPL、ISO32）作動油を使用しています。注意：ブレーキ液を使用しないでください。

また、油や潤滑が機械部品2ヶ月ごとに適用する必要があります。

7. 処分

この機器の処分はそれぞれの国の法律に従わなければなりません。すべて破損し、強く摩耗、不適切に機能してデバイスが動作からとらなければならない。機器の修理は、資格のある技術スタッフが行ってください。

上記のようにのみ、その使用目的のための機器を使用し、他の使用を明示的に除外されます！不適切な使用、誤用、または安全性に関する指示の侵害に起因する負傷や損害について、当社は一切の責任または保証を負いません。

8. CE認証

EC 宣言

対応:

GHN300/GHN600/GHN1000

番号: 00001 to 99999

製造元: 中国

下記に関連する各国の法律の擦り合わせによる委員会指令の要件に準拠

機械: 2006/42/EC (17/05/2006)

適応整合規格: EN 1494:2000 + A1:2008

EU 技術センターから入手できる技術ファイル	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	場所、発行日	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
社名、住所	Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R&Dマネージャー:	

下記マシンは、設計、概念、型式により、下記 EU 指令の安全・健康要件を順守することをここに宣言します。この宣言は、マシンが承認なく改変された場合には無効になります。

当社インターネット ホームページは www.rodcraft.com です。

ここでマニュアルをダウンロードすることもできます。

詳しくは、最寄りの Rodcraft ブランチまたは指定ディーラーにお問い合わせください。

고객님께 드리는 말씀!

Rodcraft Pneumatic Tools는 당사의 제품을 구입해 주신 고객 여러분께 감사드립니다. 이 사용 설명서를 주의하여 읽어 주십시오. 여기에는 이 장비를 올바르게 사용하는 데 필요한 모든 정보가 들어 있습니다. 이 사용 설명서를 정독한 다음 주어진 지침을 주의하여 따라 주십시오. 사용 설명서를 잘 보관해 주십시오. 이 설명서의 내용은 사전 통지 및 추가적인 책임 없이 갱신될 수 있으므로 이미 배포된 사용 설명서에 변경 및 개선 내용이 삽입될 수 있습니다. 당사는 가능한 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 제품을 만들기 위해 노력하고 있습니다. 고객 여러분의 안전을 위해 이 제품과 다른 공구를 사용할 때 주의를 기울여 올바른 판단을 내리는 것이 중요합니다. 안전에 관한 참고 항목에는 가장 중요한 위험 원인에 대한 일부 내용이 수록되어 있지만 가능한 모든 재난에 대한 설명을 제공하지는 않습니다. 제조업체의 사전 서면 승인 없이 이 설명서의 어떤 부분도 복사하거나 번역할 수 없습니다.

1. 기술 데이터

모델	무게	최소 높이	최대 높이	순 중량	유압
단위	[kg]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]
GHN300	300	1190	2010	30.6	0.76
GHN600	600	1180	2000	36.9	0.91
GHN1000	1000	1180	2010	48.1	1.32

정적 테스트 계수: 1.5 / 동적 테스트 계수: 1.25

2. 신청 및 기능

- 전승 잭이 설치 및 컨트롤 또는 차동 기어의 제거에 사용하는 장치이다.
- 과부하하지 마십시오. 기어 잭이 오버로드하면 장치에 손상 될 수 있습니다, 또는 개인 상해 및 재산 피해가 발생할 수 있습니다.
- 전승 잭을 오용하지 마십시오.
- 제품 안전 정보는 거 신경하세요!

3. 검사

포장을 열고 장비 전승 손상 및 선적 서류에 지정된 모든 부품이 받았는지 확인합니다. 서비스에 장비를 가져 전에 누출, 손상, 느슨하거나 누락 된 부분을 결정하기 위해 육안 검사를 실시하고 있습니다.

4. 조립

- 그것은 조립하는 동안 그리기 제공된 부품을 사용하도록 권장합니다. 기어 잭은 다음과 같이 조립해야 합니다
- 두 마차의 4 피봇 텅 바퀴를 연결하고 유지 링과 캠 너트를 (그림 1 참조)를 사용하여 함께 묶어봐.
 - 새시 프레임의 웹 점시의 리 세스에 수직으로 기어 잭 주축을 놓고 3 소켓 나사 / 너트를 사용하여 사진을 첨부합니다. 기어 잭 하우징이 안전하게 수평면을 향해 절대적으로 수직으로 위치 만 나사를 고정.
 - 그런 다음 세탁기와 핵스 소켓 헤드 나사를 사용하여 펌프 하우징의 하단 측면에 두 마차를 첨부합니다. 참고 : 지지대의 올바른 쪽이 조립해야 합니다. 조립 후 너무 나사로 함께 고정 할 수 없음을 의미하는 펌프 하우징 표면 문합 비행기.
 - 기어 잭 하우징이 안전하게 수평면을 향해 절대적으로 수직으로 위치 만 나사를 고정.
 - 피스톤 끝에 바구니를 놓고 (그림 1 참조).
 - 실린더의 내부에 부착 된 교통 나사를 풀어야 드라이버를 사용하십시오. 최대 시계 반대 방향으로 1.5 회전. 이 유압 회로 환기 할 수 있도록 해야 합니다. 이것은 유압 회로의 환기 할 수 있도록 할 필요가 있습니다.
 - 초기 시작은 잭을 환기해야 합니다. 이렇게하려면 동시에로드되지 발 페달 (pos. 1)를 여러 번, 운영 유압 회로를 환기하기 위해 주운하십시오.
 - 이로드되지 않습니다 • 첫 번째 테스트 장비 잭.

5. 시작 및 운영

- 기어 잭 리프팅이나 절감
- 당신의 발에 페달에 보드를 사용하여로드를 들고한다 피스톤은 원하는 위치로 이동합니다(pos. 1).압력 릴리프 페달 피스톤 가장 낮은 위치로 축수에 단계로 그들의 발 부하를 해제합니다(pos. 2).
- 부하 잭 운영
- 하중 기어 잭의 • 작업은 짧은 거리를 허용됩니다. 이렇게하려면 있는지 확인하십시오 :
 - 기어 잭가 하단에 위치, 즉, 피스톤이 완전히 후퇴되어 있습니다.
 - 땅이 안정적, 즉 땅의로드 용량은 기어 잭 자신의 체중을 포함하여 운송 할 부하의 총 무게보다 높은 것입니다.
 - 땅도 있습니다. 흡수는 기어 잭이 불안정하게 될 수 있습니다, 심지어는 부하 또는 개인 상해 (그림 5 참조)의 손실의 원인이 될 수 있습니다.
 - 바구니에 부하 (스트랩을 확보, 체인), 필요한 경우 중앙 고정된다. 중심없는로드, 잭을 손상, 기어 잭이 끝난 근들 거리게하다 발생할 수 있습니다

6. 유지

- 유압 장치 (펌프)는 한 달에 한 번씩 정상적인 작동 조건에서 움직이는 부분의 윤활을 필요로 밀폐 된 시스템입니다. 유압 장치가 가스켓을 착용하거나, 기름 유출 때문에 교체 분해 된 경우 오일 나사의 시작 을 느리게 펌프로 기름을 제출하십시오.
- 적어도 일년에 한 번, 기름을 변경하거나, 기름을 refilling하면, 최대 오일 흡입 나사에 실린드 파일로 오일을 사용합니다. 피스톤이되어 있는지 확인하세요
- 모든 움직이는 부분은 정기적으로 윤활되어야합니다. 장치가 항상 깨끗하고 거리에 공격적인 화학 물질의 보관, 방지하지 마십시오
- 탱크의 • 오일 수준은 피스톤이 완전히 철회 신고 플러그 위치를 초과 할 수 없습니다.
- 만 제조업체가 승인되었음을 (유형 HPL ISO 32) 유압 오일을 사용합니다. 주의 : 브레이크 오일을 사용하지 마십시오.

또한, 기름이나 윤활유는 기계 부품 매 2 개월 적용해야합니다.

7. 처분

이 장비의 처리는 법률에 각 국가에 따라해야합니다.
 모든 손상, 강력하게 마모 또는 부적절하게 작동 장치는 작동 제거해야합니다.
 장비의 수리는 자격을 갖춘 기술 직원이 수행해야합니다.

위에서 설명한대로 그것의 의도 된 사용을 위해 장비를 사용하여, 다른 사용은 명시 적으로 제외됩니다! 부적절한 사용, 오용 또는 안전 지침 침해로 인한 부상과 손해에 대해, 우리는 어떠한 책임이나 보증을지지 않습니다.

8. CE 인증

EC 규정			
유형 기구: GHN300/GHN600/GHN1000		일련 번호: 00001 - 99999	
제조국: 중국			
다음과 관련된 회원국 법률의 근점에 관한 이사회 규정을 준수합니다 : “기계”: 2006/42/EC (17/05/2006) 적용 가능한 조화 규격 : EN 1494:2000 + A1:2008			
EU Technocenter 에서 사용 가능 한 기술 파일	CP ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273 44818 Saint-Herblain Cedex, France	발행처 및 발행일:	44818 Saint-Herblain, France 21/06/2013
회사명 및 주소:	Rodcraft Customer Center Langemarkstr.35 bis 45141 Essen- Germany	Nicolas Lebreton R & D 관리자:	
상술한 기계는 설계, 구성 및 재활용 관련 EU 지침에 기재된 일반 안전 및 건강 관련 규정을 준수함을 선언합니다. 당사의 승인을 받지 않고 이 기계를 개조할 경우 이 선언은 효력을 상실하게 됩니다.			

당사 웹사이트 www.rodcraft.com을 방문하십시오
 웹사이트에서도 설명서를 다운로드 받을 수 있습니다.
 문의사항이 있을 경우 가까운 Rodcraft 영업소 또는 공인 판매점으로 연락하십시오.

DE Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließt wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckfremder Anwendung bzw. aus Zuwendung gegen die Sicherheitsanweisungen resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Deutschland
Alle Rechte vorbehalten. Jegliche nicht genehmigte Benutzung oder Vervielfältigung des Inhalts oder Teilen davon ist unzulässig. Dies betrifft insbesondere Marken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Benutzen Sie ausschließlich autorisierte Teile. Schäden oder Fehlfunktion durch nicht autorisierte Teile sind nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt
Besuchen Sie auch unsere Internetpräsenz unter www.rodcraft.com. Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden. Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

EN Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is expressly excluded! We are not responsible for injuries and damage due to inappropriate use and misuse and/or non-compliance of safety precautions; this is not covered by the warranty.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.
Visit our Internet presence at www.rodcraft.com Here you can also download our manuals. With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.

FR Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et un mauvais usage et/ou le non respect des précautions de sécurité : ces éléments ne sont pas couverts par la garantie.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Allemagne
Tous droits réservés. Tout usage ou reproduction non autorisé du contenu ou d'une partie du contenu de ce livret et interdit. Ceci s'applique notamment aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros des composants et schémas. N'utilisez que des composants autorisés. Tout dommage ou dysfonctionnement provoqué par l'utilisation d'éléments non autorisés n'est pas couvert par la garantie et ne saurait être imputé au produit. Le présent manuel a été originalement rédigé en allemand.
Visitez notre site Internet à l'adresse suivante www.rodcraft.com Vous pouvez également y télécharger nos manuels. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter la filiale Rodcraft ou le revendeur agréé les plus proches.

ES Use el equipo solamente para su finalidad según se ha descrito anteriormente. Cualquier otro uso queda expresamente excluido. No aceptamos responsabilidad alguna por heridas y daños debidos a un uso inadecuado, mal uso y/o no cumplimiento de las precauciones de seguridad; esto no queda incluido en la garantía.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemania
Todos los derechos reservados. Cualquier uso o copia total o parcial sin autorización queda terminantemente prohibidos. Esto es especialmente aplicable a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números y diseños de partes autorizadas. Cualquier daño o avería provocados por el uso de piezas no autorizadas no queda cubierto por la garantía ni la responsabilidad por el producto. El idioma original de este manual es el alemán.
Visite nuestro sitio en Internet en www.rodcraft.com Aquí también podrá descargar nuestros manuales. Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.

IT Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non ci si assume alcuna responsabilità per lesioni e danni conseguenti a uso improprio e abuso e/o non rispetto delle norme di sicurezza. In questo caso, la garanzia viene invalidata.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germania
Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso o copiatura non autorizzata dei contenuti o di parti di essi è espressamente esclusa. Questo vale soprattutto per i marchi registrati, le denominazioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni delle parti. Usare solo parti autorizzate. Qualunque danno o malfunzionamento causato dall'uso di parti non autorizzate non è coperto dalla Garanzia o dalla Responsabilità del Prodotto. La lingua originale di questo manuale è l' tedesco.
Visitate il nostro sito web www.rodcraft.com Qui si possono anche scaricare i nostri manuali. In caso di domande, contattare il reparto oppure il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.

NL Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of misbruik en/of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen; dit is niet gedeekt door garantie.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Duitsland
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of het kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is van toepassing op handelsmerken, modelnominaties, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen. Schade of storingen veroorzaakt door het gebruik van ongeautoriseerde onderdelen wordt niet gedekt door de garantie of productaansprakelijkheid.
De brontaal van deze handleiding is Duits.
Bezoek onze website: www.rodcraft.com Hier kunt u onze handleidingen ook downloaden. Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.

RU Использовать инструмент только по описанному выше назначению; любой другой вид использования категорически исключен! Производитель не несет ответственности или гарантии за повреждения и ущерб, вызванные ненадлежащим использованием инструмента или использованием не по назначению, а также нарушениями техники безопасности.
© Авторские права 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Германия
Все права защищены. Запрещается несанкционированное использование, а также частичное или полное копирование содержания. Это относится в частности к торговым маркам, названиям моделей, номерам деталей и рисункам. Используйте только официальные детали и запчасти. Любое повреждение или неисправность, вызванная использованием не одобряемых разрешенных запчастей не покрывается Гарантией или Обязательством по качеству продукции. Исходным языком данного руководства является немецкий.
Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу www.rodcraft.com Здесь вы также можете скачать наши руководства по эксплуатации. Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.

SV Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt utesluten! Vi är inte ansvariga för personskador och materialskador pga. olämplig användning och missbruk och/eller oaktasamhet på säkerhetsföreskrifterna, detta täcks inte av garantin.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland
Alla rättigheter förbehållna. Varje inte auktoriserad användning eller kopiering av innehåll eller delar är förbjudet. Detta gäller framförallt varumärken, modellnamn, detaljnummer och ritningar. Använd endast godkända delar. Vår skada eller fel/funktion som förorsakas av en inte godkänd detalj täcks inte av garantin eller produktansvar. Ursprungsspråk för denna manual är tyska.
Besök vår hemsida på www.rodcraft.com. Du kan även här ladda ner våra manualer. Har du ytterligare frågor kontakta din närmaste Rodcraft filial eller auktoriserad återförsäljare.

DA Anvend kun værktøjet til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi er ikke ansvarlige for tilskadekomst eller skader der skyldes forkert brug eller misbrug, og/eller på grund af ikkeoverholdelse af sikkerhedsanvisningerne. Dette dækkes ikke af garantien.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland
Alle rettigheder forbeholdt. En hver uautoriseret brug eller kopiering af indhold eller dele heraf er forbudt. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbenævnelser, delnumre og tegninger. Brug kun autoriserede dele. En hver beskadigelse eller fejlfunktion på grund af brug af uautoriserede dele, dækkes ikke af garantin eller produktansvar. Denne manuals kildesprog er tysk.
Besøg vores website på www.rodcraft.com. Her kan du også hente vores manualer. For yderligere spørgsmål, kontakt din nærmeste Rodcraft-afdeling eller autoriserede forhandler.

NO Bruk utstyret kun til tilsluttet bruk som beskrevet over. All annen bruk er uttrykkelig utelukket. Vi er ikke ansvarlig for personskader og skader på grunn av uhensiktsmessig bruk og misbruk og/eller gjensidighet mot sikkerhetsforholdsregler. Dette dekkes ikke av garantien.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
Alle rettigheter forbeholdt. Enhver uautorisert bruk eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder i særdeleshed varemærker, model benævnelser, komponent nummer, og tegninger. Bruk bare autoriserte komponenter. Enhver skade eller funksjonsfeil som er forårsaket av brukeren av uautoriseret materiale er ikke dekket av Garantien eller Produkt Erstatningsansvar. Kildespråk for denne manualen er Tysk.
Besøk vår internettside på www.rodcraft.com. Her kan du også laste ned våre manualer. Kontakt din nærmeste Rodcraft filial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.

FI Käytä laitteita vain yllä kuvattujen sen alkuperäisen käyttötarkoituksen mukaisesti, kaikki muu laintien käyttö on ehdottomasti kielletty! Valmistaja ei ole vastuussa loukkautumisista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiantamattomasta tai väärstä käytöstä jollain turvallisuusvaroitusten noudattamatta jättämisestä, takuu ei kata edellä mainittua.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tanska
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroja ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varoosia. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käyttäjän laittomasta mutta kuin alkuperäisiä varoosia. Tämän käyttöohjeen alkuperäinen kieli on saksa.
Käy Internet-sivullamme osoitteessa www.rodcraft.com Täältä voit ladata myös käyttöohjeita. Mahdollisissa lisäksymyksissä on otettava yhteyttä lähimpään Rodcraft-toimipisteeseen tai valtuutettuun jälileijämyyseen.

PT Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, e expressamente proibida qualquer outra utilização! Não nos responsabilizamos por ferimentos e danos provocados pela utilização inadequada e má aplicação e/ou incumprimento das precauções de segurança, não são abrangidos pela garantia.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemanha
Todos os direitos reservados. E proibida a utilização ou reprodução total ou parcial do conteúdo deste documento. Isto aplica-se em especial às marcas comerciais, às designações de modelos, aos números e desenhos de peças. Utilize apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou avaria resultante da utilização de peças não autorizadas não é abrangido pela Garantia ou Responsabilidade pelo Produto. O idioma de origem deste manual é o Alemão.
Visite a nossa página de Internet em www.rodcraft.com Aqui, poderá também descarregar os nossos manuais. Se tiver alguma questão, contacte a filial ou representante Rodcraft mais perto de si.

EL Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τραυματισμούς και θάνατο περιουσίας εξαιτίας της ακατάλληλης χρήσης ή της κακής χρήσης και/ή της μη συμμόρφωσης με τις προφυλακτικές ασφαλείες. Αυτό δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
Με επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. Κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους του παρόντος απορριπτόμενη. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Οποιοδήποτε πρόβλημα ή δυσλειτουργία προκαλείται από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή τη Διεύθυνση Ευθύνης. Η αρχική γλώσσα του παρόντος χειριδίου είναι τα Γερμανικά.
Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας www.rodcraft.com Από όπου μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε τα χειρίδια μας. Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Rodcraft.

PL Narzędzie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakikolwiek inny sposób zastosowania jest niezgodzolen! Nie przyjmujemy na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia ciała i szkodę majątkową w związku z niedopuszczalnym użytkowaniem, gwarancja nie obejmuje takich sytuacji.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Niemcy
Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabrania się nieuprawnzonego wykorzystywania lub kopiowania zawartości niniejszej instrukcji obsługi w całości lub części. Odnosi się to w szczególności do znaków towarowych, nazwy modelu, numerów części oraz rysunków. Należy używać wyłącznie części zatwierdzonych przez producenta. Gwarancja ani zakres odpowiedzialności za produkt nie obejmują żadnych uszkodzeń lub wadliwego działania będącego wynikiem zastosowania części, które nie zostały zatwierdzone przez producenta. Językiem źródłowym niniejszej instrukcji obsługi jest język niemiecki. Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej www.rodcraft.com, z której można również ściągnąć nasze instrukcje obsługi. W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub autoryzowanym sprzedawcą.

CS Nástroj používajte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití nástroje je zakázáno. Výrobce není zodpovědný za zranění a poškození vzniklé kvůli nesprávnému použití, zchácení a nebo nedodržení bezpečnostních předpisů. Takové škody nejsou kryty zárukou.
©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Německo
Veškerá práva vyhrazena. Jakékoli neautorizované použití nebo kopírování tohoto návodu k obsluze nebo jeho části je zakázáno. Toto se vztahuje konkrétně na obchodní značky, označení modelu, čísla náhradních dílů a výkresy. Použitve pouze originální náhradní díly. Jakákoli poškození nebo vady způsobené použitím neoriginálních náhradních dílů nejsou kryty zárukou a výrobce nese odpovědnost za škody způsobené jeho výrobkem. Zdrojový jazyk tohoto návodu k obsluze je němčina.
Navštivte naši internetovou prezentaci na www.rodcraft.com Zde si můžete také stáhnout naše příručky. Pokud máte další otázky, kontaktujte vás nejbližší pobočku Rodcraft nebo autorizovaného prodejce.

SK Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je uvedený vyššie a všetky ostatné použitia sú vylúčené. Nenesieme zodpovednosť za ziadne zranenia alebo škody spôsobené nevhodným použitím a zneužitím alebo nezhodou bezpečnostných opatrení; tieto nie sú pokryté zárukou.
© Autorské práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie tohto návodu k obsluze alebo jeho časti je zakázané. Toto sa vzťahuje predovšetkým na obchodné ochranné známky a značky, modelové denominácie a hodnoty, čísla častí a kresby. Používajte len autorizované časti a súčasti. Akékoľvek poškodenie alebo zlyhanie spôsobené používaním neautorizovaných súčastí nie je pokryté Zárukou alebo Ručením za výrobok. Zdrojový jazyk tohto manuálu je nemecký jazyk.
Navštívte našu internetovú prezentáciu na www.rodcraft.com Tu si taktiež môžete stiahnuť naše manuály. S ďalšími otázkami sa obráťte na najbližšiu pobočku spoločnosti Rodcraft alebo na autorizovaného predajcu.

HU A készleléket csak rendeltetés szerinti, a fent leírtaknak megfelelően használja; más célra használni kifejezetten tilos. A nem előírászerű használatból, valamint a biztonsági előírásoknak nem tartásából fakadó sérülésekről és károkról nem vállalunk felelősséget, illetve azokért nem járunk felelősséget. A készlelék nem szolgál biztonsági eszköznek.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Németország
Minden jog fenntartva. Tilos a dokumentum egészének vagy részének engedély nélkül használatát vagy másolását. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, terméknévekre, alkatrészmegnevezésekre és rajzokra. Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából származó károkat vagy hibás működése a gyártó és a termékfejlesztés jótállás nem vonatkozik. A kézikönyv eredetileg német nyelven lett kiadva.
Keressem meg inkább az Internet a www.rodcraft.com webhelyen. Itt lelhetőtheti a kézikönyveinket is. További kérdéseivel keresse meg a legközelebbi Rodcraft-vállalatot vagy a hivatalos márkakereskedőt.

HR Opremu koristite samo za predviđenu svrhu kao što je opisano gore, bilo koja drugačija upotreba je izričito zabranjena! Nismo odgovorni za ožujede i oštećenja nastale uslijed nepropisnog korištenja ili nepridržavanja sigurnosnih napomena; to nije obuhvaćeno jamstvom.
©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Njemačka
Sva prava su zadržana. Sveka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijelova i nacрте. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastaju zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod. Izvorni jezik ovog priručnika je Njemački.
Posjetite našu internetku stranicu na www.rodcraft.com Ovdje ćete također moći preuzeti naše priručnike. U vezi daljnjih pitanja kontaktirajte vas najbliži Rodcraft ogranak ili ovlaštenog zastupnika.

SL Opremo uporabljate izključno za zgoraj opisana področja uporabe. Vsa druga uporaba je izrecno prepovedana! Ne odgovarjamo za telesne poškodbe in poškodovanje opreme zaradi nepravilne uporabe in/ali neupoštevanja varnostnih ukrepov. Takšnih poškodb in škod garancija ne krije.
© Avtorske pravice 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Nemčija
Vse pravice pridržane. Vsa neopoblašena uporaba ali kopiranje tega dokumenta ali katerega koli dela tega dokumenta so strogo prepovedane. To se nanaša zlasti na blagovne znamke, poimenovanja modelov, številke delov in slike. Uporabljajte samo odobrene dele. Garancija oz. odgovornost za izdelke v primeru poškodb ali okvar, ki nastanejo zaradi uporabe neodobrenih delov, prenehata veljati. Izvorni jezik tega priručnika je nemščina.
Obiščite nas na spletni strani www.rodcraft.com Tukaj lahko prenesete tudi naše priručnike. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na najbližjo poslovilno družbo Rodcraft ali na pooblaščenega prodajalca.

RO Folosii echipamentul doar în scopul pentru care a fost proiectat - descriis mai sus, orice altă utilizare este categoric interzisă! Nu ne asumăm nicio responsabilitate în cazul accidentelor sau defecțiunilor aparținute în urma utilizării incorecte sau necorespunzătoare și/sau din cauză nerespectării instrucțiunilor de siguranță; acestea nu sunt acoperite de garanție.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germania
Toate drepturile rezervate. Se interzice utilizarea sau copierea neautorizată, parțială sau totală, a conținutului. Acest lucru este valabil în special mărcilor comerciale, denumirilor modelelor, numerelor și schițelor pieselor. A se folosi numai piese autorizate. Orice avarie sau defecțiuni cauzate de utilizarea pieselor neautorizate nu este acoperită de Garanție sau Răspunderea pentru Produs. Limba surisă a acestui manual este germana.
Vizitați-ne pe internet la www.rodcraft.com Aici puteți descărca manualele noastre. Pentru mai multe detalii, contactați sediul local sau furnizorul autorizat cel mai apropiat al firmei Rodcraft.

BG Използвайте инструментa само по предназначению по начина описан по-горе. Всяка друга употреба е изрично изключена! Не поемаме никаква отговорност за наранявания или вреди произтичащи от неправилна употреба и злоупотреба и/или неспазване на правилата за безопасност; те не се покриват от гаранцията.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Германия
Всички права запазени. Всяко копироване или използване на настоящото съдържание без разрешение е забранено. Това се отнася в частност до търговските марки, обозначенията на моделите, номерацията на частите и чертежите. Да се използват само одобрени части. Всяка повреда или прова функционалност, причинена от използването на неразрешени резервни части не се покрива от гаранцията, или от поманите отговорности във връзка с употребата на продукта. Оригиналният ези, на който е бил съставен настоящият ръководен к-мъ е немски. Поистете нашата интернет-страница на адрес www.rodcraft.com, от където можете да си свалите ръководните за нашите продукти. Ако имате допълнителни въпроси, моля обрънете се към най-близкия до вас клон на „Rodcraft“, или към организирания дилър.

LT Įrankį naudokite tik pagal aukščiau nurodytą paskirtį; naudojimas bet kokiais kitam darbu ir griežtai draudžiamas. Mes nepilime atsakomybės už sužalojimus ir nuostolius, atsiradusius dėl to, kad įrankis buvo naudojamas netinkamai ar ne pagal paskirtį ir/arba nesilaikant saugaus darbu taisyklių bei nurodymų; dėl minėtų priežasčių atsiradusiems gedimams netaikašomas garantinis remontas.
© 2009 Autoriaus teisės priklauso Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Vokietija
Saugoma autorinių teisių įstatymais. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrėtais kalbomis prekiašinams ženklams, modeliu pavadinimams, detalium numeriam ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantinis remontas bet Atsakomybė už produkto netaikoma jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo tiekiamų dalių naudojimo. Firmine informacija šio dokumento kalba yra vokietiška.
Aplankykite mūsų tinklaraį internete adresu www.rodcraft.com Iš šio tinklaraio Jūs taip pat galite parsisiųsti ir naudojimo instrukcijas. Iškilus klausimams, kreipkitės į artimiausią Rodcraft filialą arba įgaliotą atstovą.

LV Izmantojiet ierici augstākminēti lietotāšan; visa cita veida lietotāšan ir aizliegta! Mēs neuzņemamies saistības un nenodrošinām garantiju par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietotāšan un/vai drošības noteikumu neievērošanas rezultātā.
©Autoritēts 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Vācija
Visas tiesības aizsargātas. Tādējādi jebkāda neautorizēta jeb kādā izmantošana ir kopsēšana ir aizliegta. Tas ietverš arī attiecus uz precu zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātas detaļas. Ja ierices bojājums jautri vai nepareizu darbību būs radušies neapstiprinātu detaļu izmantošanas, garantija vai atbildība par produktu neattieks unams vairs nebus spēkā. Šis lietotāšan instrukcijas avotvalodā ir vācu.
Apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni www.rodcraft.com Tur jūs varat atļ lejupielādēt mūsu lietotāšan instrukcijas. Turpmākajiem jautājumiem sazinieties ar tuvāko „Rodcraft“ filiāli vai pilvaroto starptnieku.

ET Kasutage seadist ainult sellele mõeldud otstarbale, nagu kirjeldatud allpool. Igasugune muu kasutamine on rangelt keelatud! Me ei vastuta kehavigastuste ja kahjustuste eest, mis on põhjustatud väärt kasutamisest ja kuritarvitamisest ja/või ohutusabinõude talimata jätmisest; see ei kaeta garantiat.
©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
Kõik õigused kaitsitud. Iga süü või selle osa loata kasutamine või kopierimine on keelatud. See kehtib eriti kaupamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja joonistike kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosaid. Garantii või toetusvastus ei kata ühtegi kahjustust või talimistühist, mille on põhjustanud heakskiitumata osade kasutamine. Selle kasutusjuhendi algeel on saksa keel.
Külastage meie kodulehekkele aadressil www.rodcraft.com Te saate sealt alla laadida ka meie kasutusjuhendeid. Täiendavate küsimuste korral kontakteeruge oma lähima Rodcraft filiaaliga või volitatud müüjaga.

TR Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şekilde amacına uygun olarak kullanınız, her türlü farklı kullanım için açıkça hariç tutulmuştur. Hatalı ve amacı dışında ve/veya güvenliği önlemlerine uyumsuzluktan kaynaklanan yaralanmalar ve hasarların sorumluluğu kabul edilmez, ve garantii kapsamına girmez.
© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
Tüm hakları saklıdır. İlergenin veya bir kimsenin her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalamaları yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece orijinal parçaları kullanınız. Onaysız parça kullanıldığında dogabilecek her türlü hasar veya Arantı veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışındadır. Her türlü kazıların kaynaki dli Almanca'dır.
İnternet sitemiz www.rodcraft.com u ziyaret ediniz. Buradan kılavuzlarımızı da indirebilirsiniz. Sorularınız için size en yakını Rodcraft şubemiz veya yetkili satıcımızla temas kurunuz.

ZH 该设备仅用于上述用途！对于由于非正常使用或操作以及不遵守安全要求引起的伤害或损坏，Rodcraft不承担责任，并且不属于质保范围。
©2009 版权所有，Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
版权所有。未经授权，不得使用或复制本手册全部或部分內容。尤其不得私自使用或复制其中的商标、型号名称、零件号和图片。仅允许使用授权零件。任何因使用本授权零件而导致的伤害或损坏，均不在保修或产品质量责任范围内。本手册语言为下德文。
请至本德文网站www.rodcraft.com，下载相关产品手册。如有疑问，请与您附近的Rodcraft分公司或授权的代理商联系。

JA 機器は、上記指定の用途のみで使用し、他の用途には決して使用しないでください。不適切な使用、誤用、あるいは安全上の注意事項を守らないことによる傷害、破損については責任を負いません。これは本装置の保証の対象外です。
©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
All rights reserved. 本装置は、上記指定の用途のみで使用し、他の用途には決して使用しないでください。これは特に、商標、モデル名、パーツ番号、図面に当てはまります。許可されたパーツ以外のもを使用しないでください。許可されていないパーツの使用による傷害や不具合は保証またはは保証責任の対象外です。本マニュアルの原語はドイツ語です。
当社のウェブサイトwww.rodcraft.comをご覧ください。ここでマニュアルをダウンロードすることもできます。詳しくは、最寄りの Rodcraft ブランチャまたは指定ディーラーにお問い合わせください。

KO 此装置仅限于上述用途！对于由于非正常使用或操作以及不遵守安全要求引起的伤害或损坏，Rodcraft不承担责任，并且不属于质保范围。
©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany
모든 권리는 이에게 있습니다. 본 설명서의 내용 또는 이의 일부 내용을 대한 승인 사용은 금지되어 있습니다. 이는 특허 상표, 모델 명칭, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용 하십시오. 승인되지 않은 부품 사용으로 인해 발생하는 손상과 오작동 또는 제품 결함의 보증을 받을 수 없습니다. 본 사용 설명서의 원본은 독일어로 되어 있습니다.
본 장치의 원본 주는 독일어입니다. 이에서 우의 사용 설명서 다운로드 받을 수 있습니다. 문의 사항이 있으실 경우 가까운 Rodcraft 지사 또는 승인된 영업점으로 연락하십시오.



E-mail: info@rodcraft.com Internet: www.rodcraft.com